

ОТ АВТОРА СЕРИИ О ЮНОЙ ЛЕДИ ГОТ

КРИС РИДДЕЛЛ

ОТТОЛИНА

На
море



Крис Ридделл

1. Живёт на побережье
в Брайтоне с женой
и тремя детьми.



2. Сам пишет и иллюстрирует
книги вроде этих:



и вместе с Полом Стюартом —
вроде этих:

3. Рисует карикатуры для субботних
выпусков газеты «Обзёрвер».

4. Хранит две такие награды
в коробочке с другими сокровищами
и четыре такие на книжной
полке своего сына Джека.

за «Дневник
пирата»



за «Гумивера»



за «Феруса
Крейна»

за «Опасный
рейс»

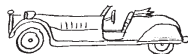
за «Наследника
пиратов»

за «Императора
Абсурдии»

5. Первой машиной
его отца был

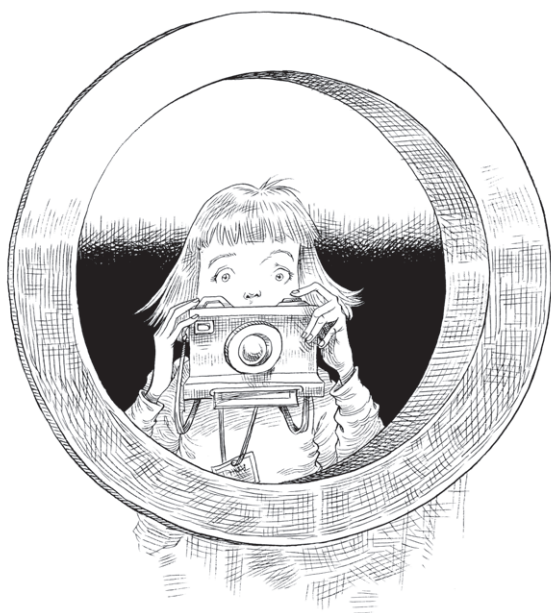
«Армстронг-сиддли»

(если хочешь узнать больше, заходи
на сайт www.panmacmillan.com/chrisriddell)





КРИС РИДДЕЛЛ



ОТТОЛИНА
на море



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.2
ББК 84(4 Бел)-44
Р49

Chris Riddell
OTTOLINE AT SEA

Печатается с разрешения издательства *Macmillan Publishers Limited*
Иллюстрации автора

Перевод с английского *Марии Фетисовой*
Дизайн обложки *Яны Половцевой*

Ридделл, Крис.

Р49 Оттолина на море: [повесть] / Крис Ридделл; пер. с англ. М. Фетисовой. — Москва: Издательство АСТ, 2016. — 176 стр., ил.

ISBN 978-5-17-099482-3

Оттолина и её верный друг мистер Манро никогда не расстаются! Они всегда вместе, разгадывают самые запутанные тайны и детективные истории. Но однажды мистер Манро исчезает... Он оставил лишь одну загадочную надпись — «НОРВЕГИЯ». Недолго думая, Оттолина берёт свой проездной странствующего коллекционера и отправляется в путешествие по морю и суше, чтобы отыскать своего любимого друга и вернуть его домой.

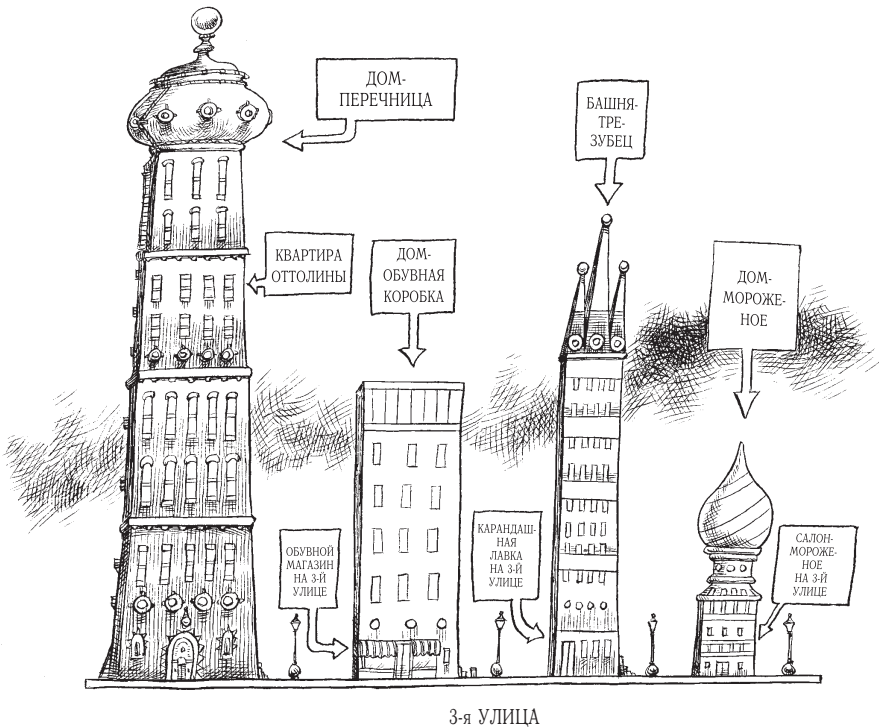
УДК 821.111-312.2
ББК 84(4 Бел)-44

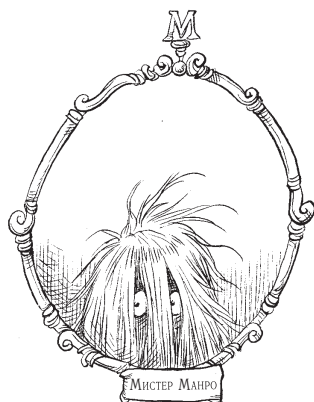
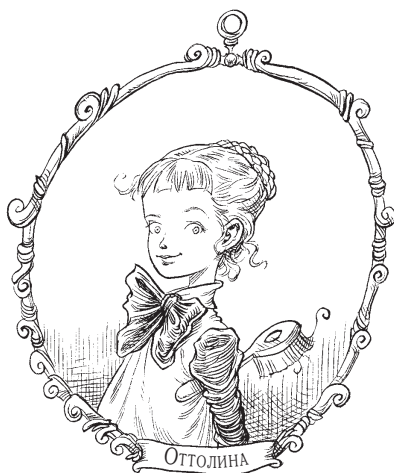
Text and illustrations copyright © Chris Riddell 2010
© М. Фетисова, перевод на русский язык, 2016
© ООО «Издательство АСТ», 2016

Моему племяннику Стивену

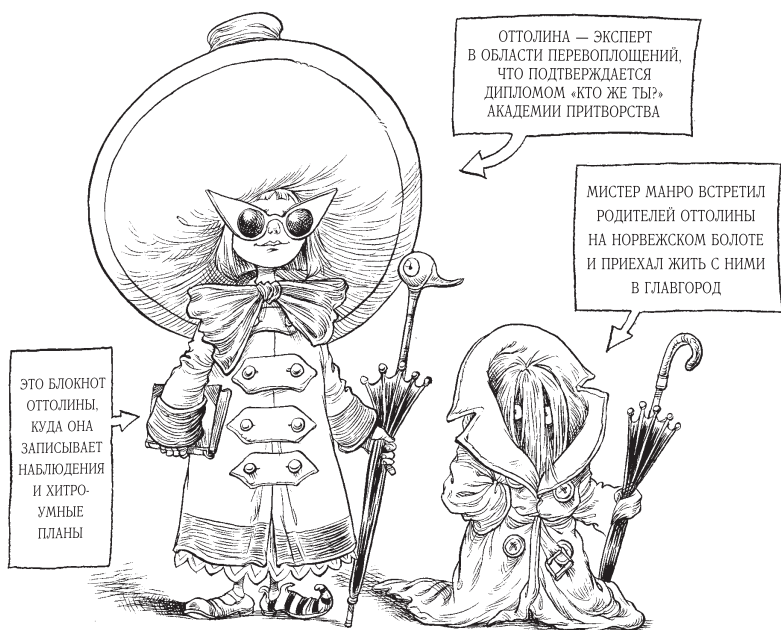
Глава первая

Оттолина жила на двадцать четвёртом этаже Дома-Перечницы, что на 3-й улице, с Корейским театром Грубермана на одном конце, Парком и Декоративными садами Петтигрю на другом и Обувным магазином посередине.

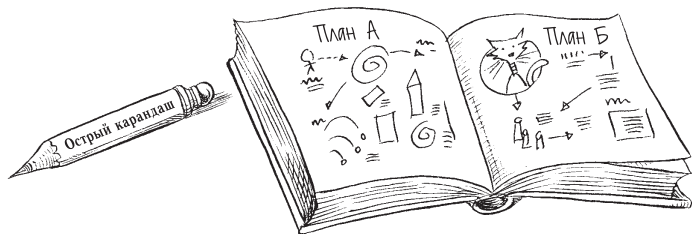




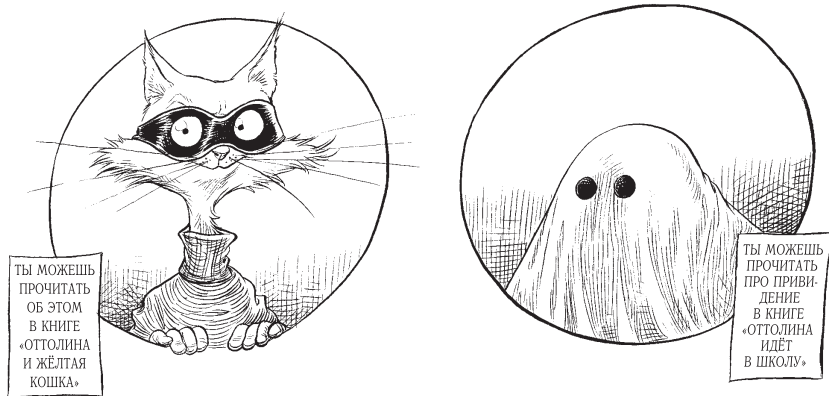
Оттолина жила в квартире 243 с мистером Манро, который был мал, волосат, терпеть не мог дождя и ненавидел причёсываться.



Оттолина и мистер Манро хороши в разрешении неразрешимых проблем и изобретении хитроумных планов, коих на их счету немало...



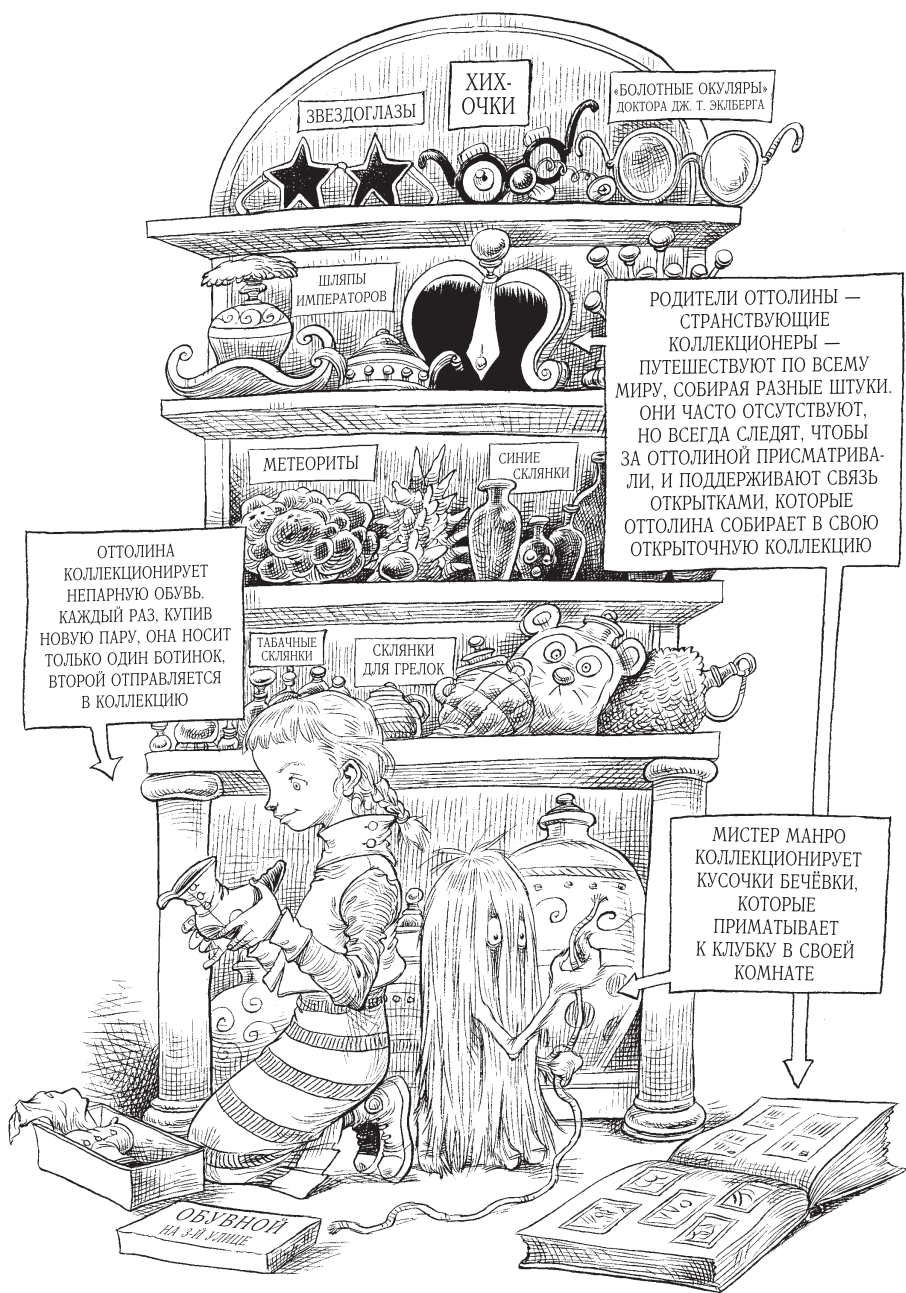
Как в тот раз, когда они поймали воровку драгоценностей Жёлтую Кошку...



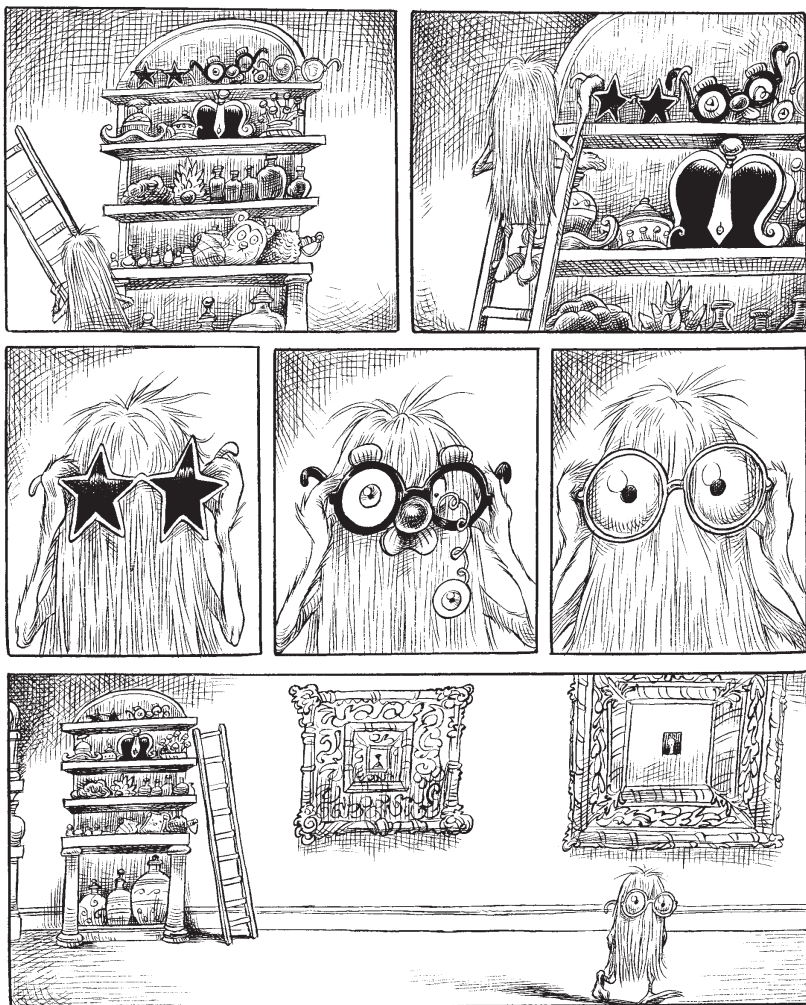
...или в тот, когда лицом к лицу встретились с призраком лошади Хаммерстайнов.

Но что бы Оттолина с мистером Манро ни делали, они делают это вместе.



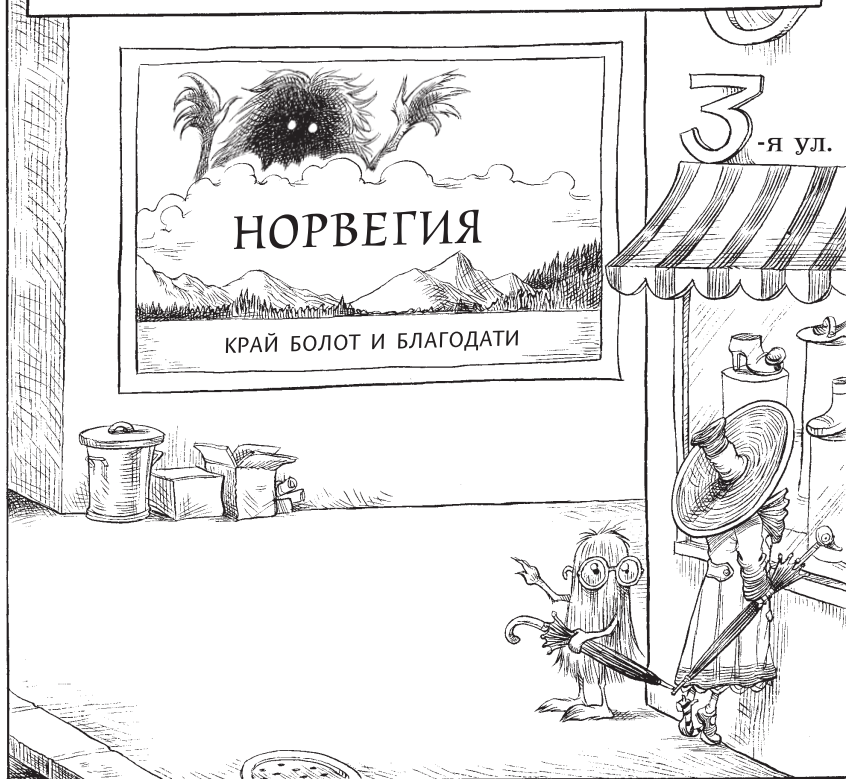


Однажды утром в начале школьных каникул...



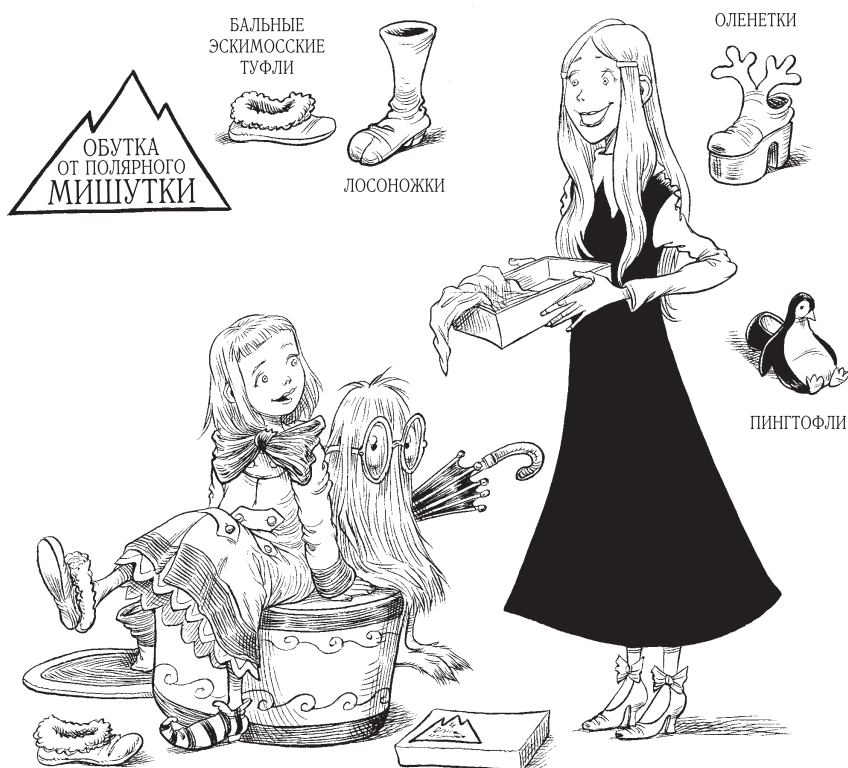
Оттолина и мистер Манро шли по 3-й улице, когда мистеру Манро бросился в глаза большой рекламный щит. Он остановился и указал на него.

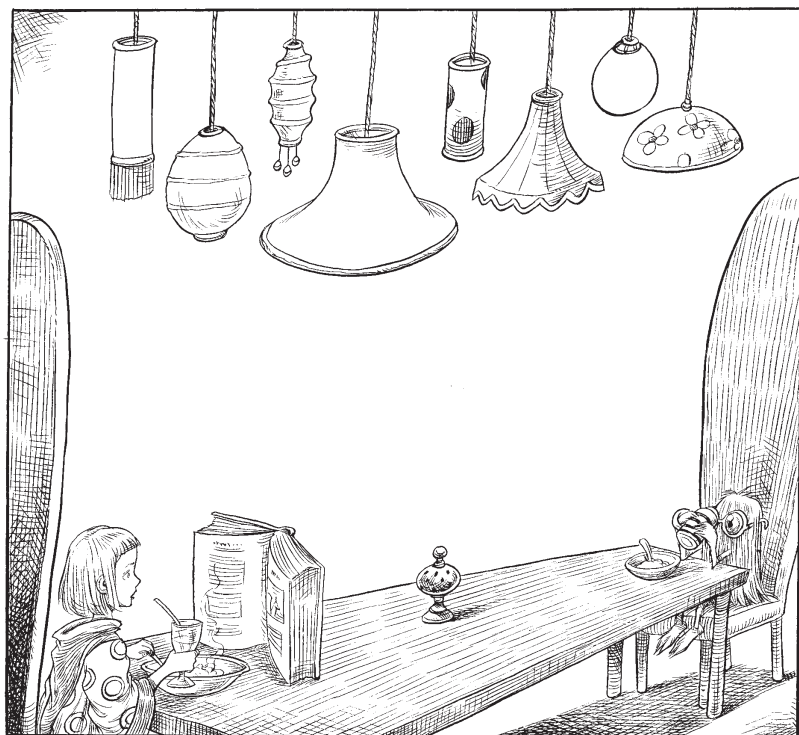
— Не сейчас, мистер Манро, — рассеянно проговорила Оттолина. — Когда мы поедем на каникулы, мне понадобится обувь...



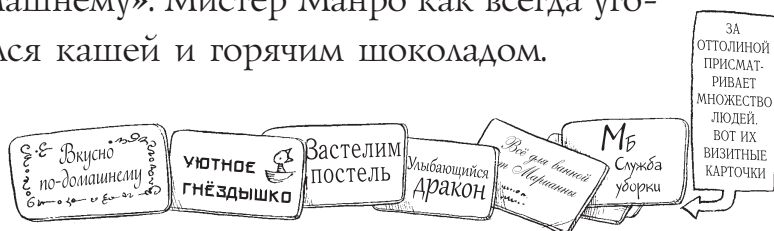
— Бонжур, Оттолина! — сказала Вивьен из обувного магазина на 3-й улице. — Вижу, ты присмотрела пингтофли. Ещё в твоём размере есть бальные эскимосские туфли, оленетки, лосоножки.

— Возьму всё, — ответила Оттолина. — В каникулы не может быть слишком много обуви.





Вечером Оттолина и мистер Манро уселись ужинать. Оттолина лакочилась макаронами с сыром и лаймовым кордиалом, только что доставленными к столу компанией «Вкусно по-домашнему». Мистер Манро как всегда угощался кашей и горячим шоколадом.

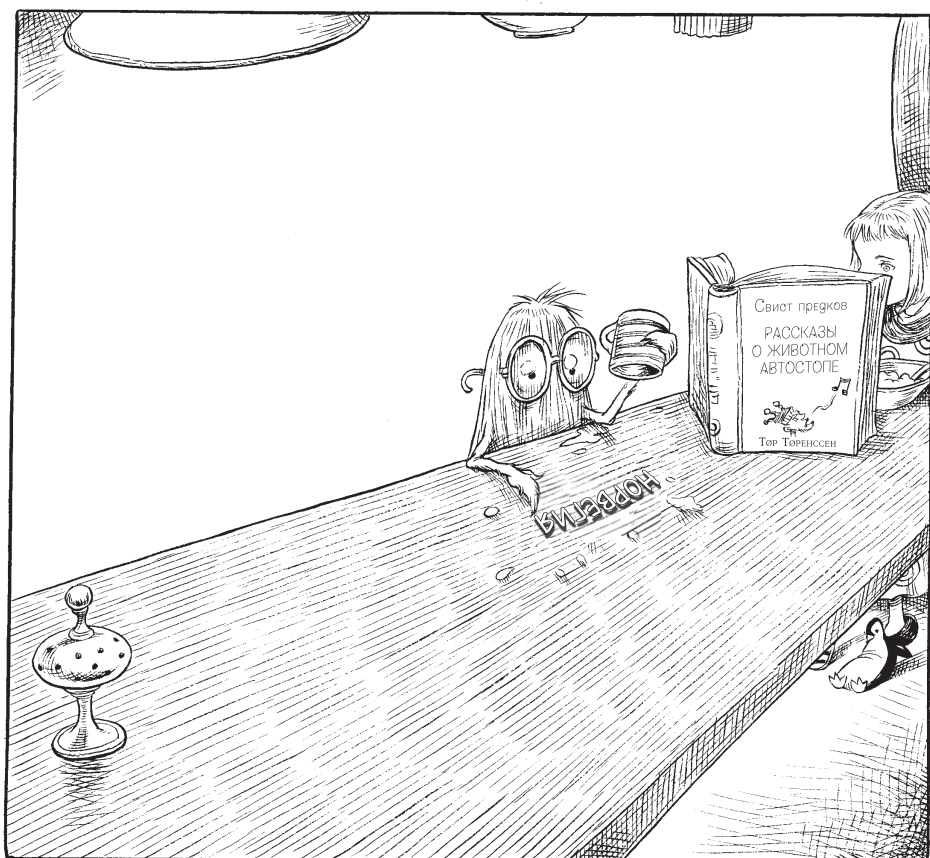


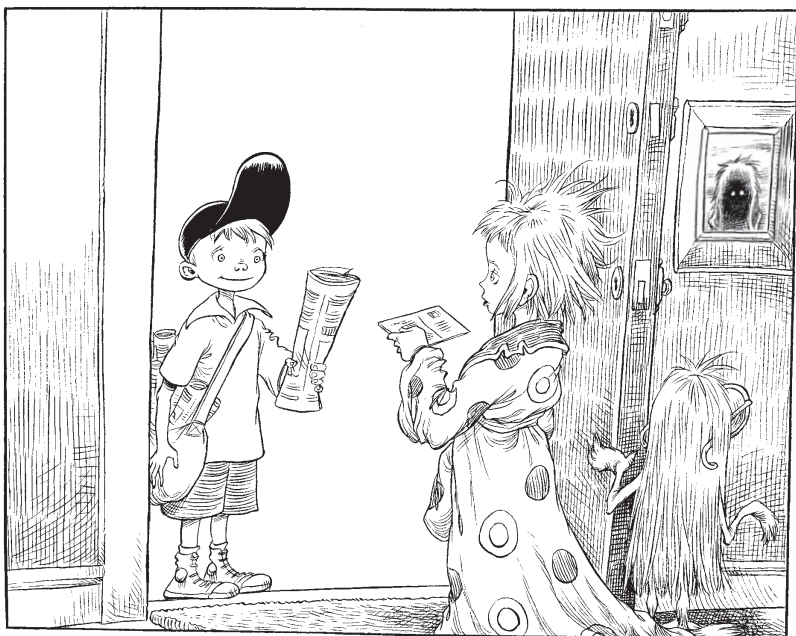
Мистер Манро просто хотел глотнуть горячего шоколада, когда...



...заметил нечто необычное. И поспешил на Оттолинин конец стола.

— Не разводите грязь, мистер Манро, — рас-
сеянно сказала Оттолина. Она перечитывала
свою любимую книгу «Свист предков. Рассказы
о животном автостопе» Тёра Тёренссена, чтобы
почерпнуть идеи, как провести каникулы. Она
как раз дошла до правил учтливового обхождения
с ламами.

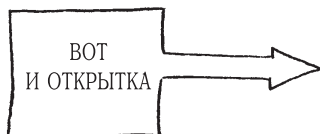




На следующее утро Макс, разносчик газет, доставил в квартиру 243 «Главгородские ведомости». Оттолина подняла открытку с коврика.

— Едешь куда-нибудь на праздники? — спросил Макс.

— Не решила, — ответила Оттолина, принявшись листать газету. — Ещё.





ОТКРЫТКА

Дорогая О,
мы с па выискивали
троллей, и па подумал,
что обнаружили отпечатки
ног Того бигфута,
но оказалось, они принадлежат
танцующему лосю!
С большой любовью,

Ма.

P.S. Вам с мистером Манро
нужно съездить на каникулы.
Мы отправили посылку.



Мисс О. Браун,

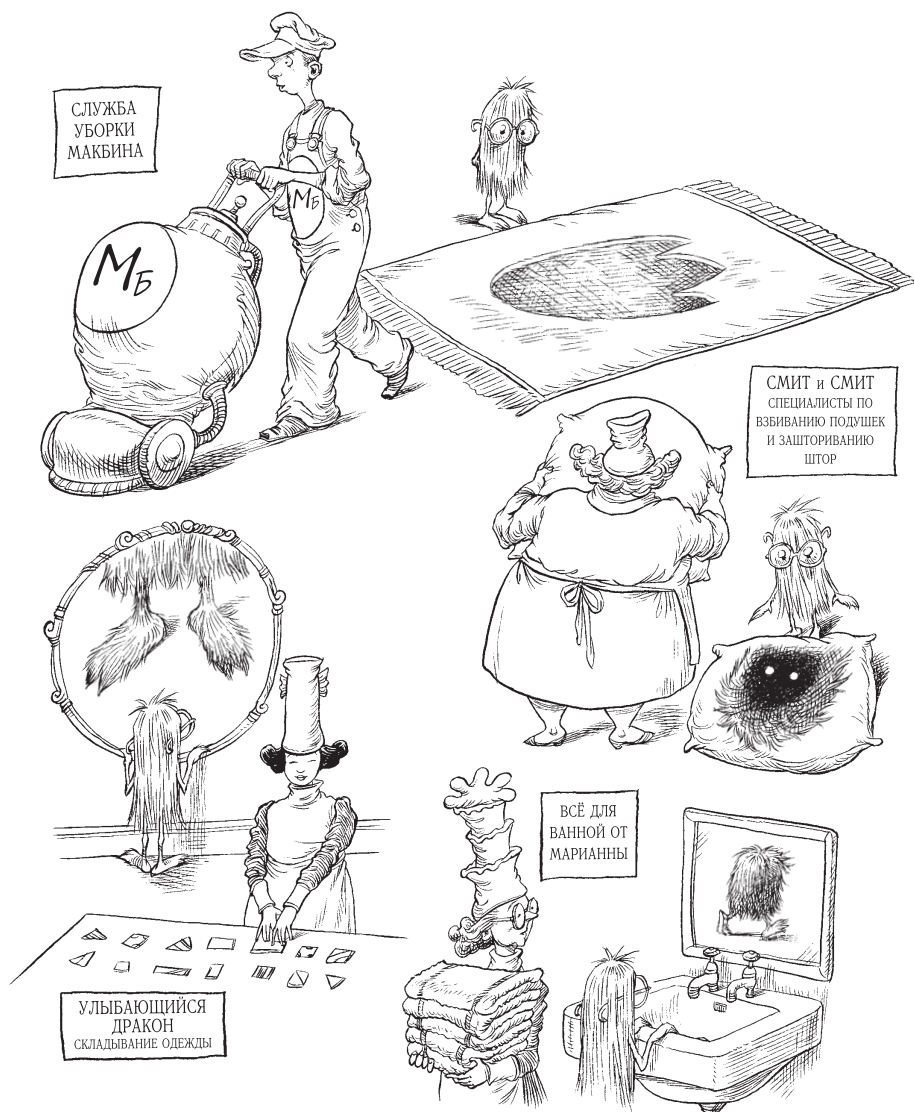
3-я улица,

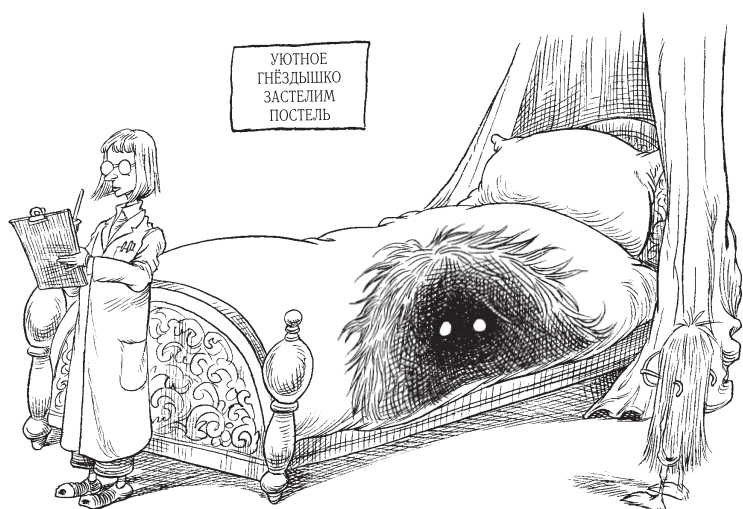
Дом - Перечница,

кв. 243

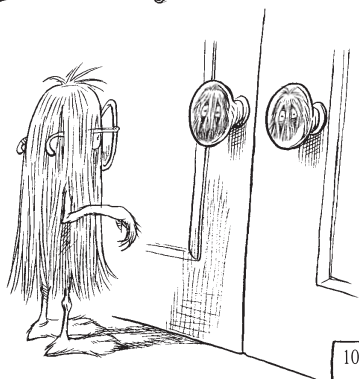
Главород 3001

Остаток дня мистер Манро продолжал видеть странные и необычные вещи.

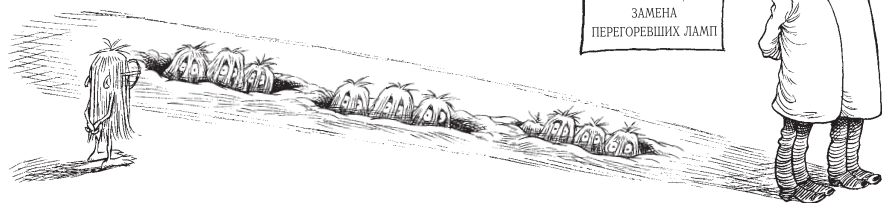




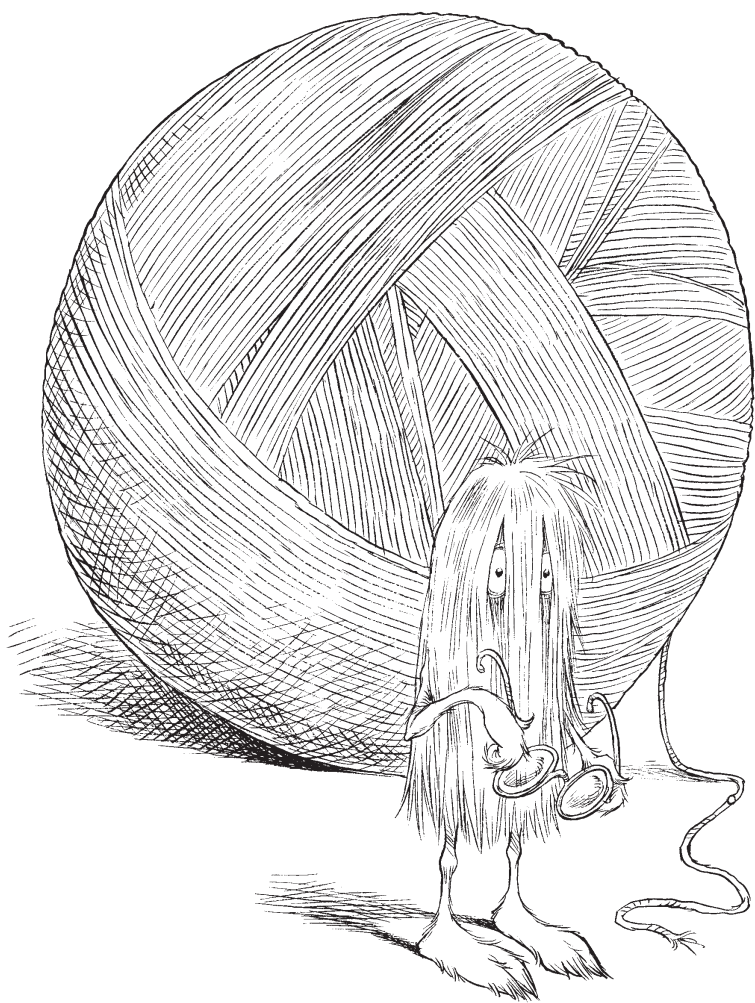
ЧИСТКА
ДВЕРНЫХ
РУЧЕК



100 СИЯЮЩИХ
СОЛНЦ
ЗАМЕНА
ПЕРЕГОРЕВШИХ ЛАМП

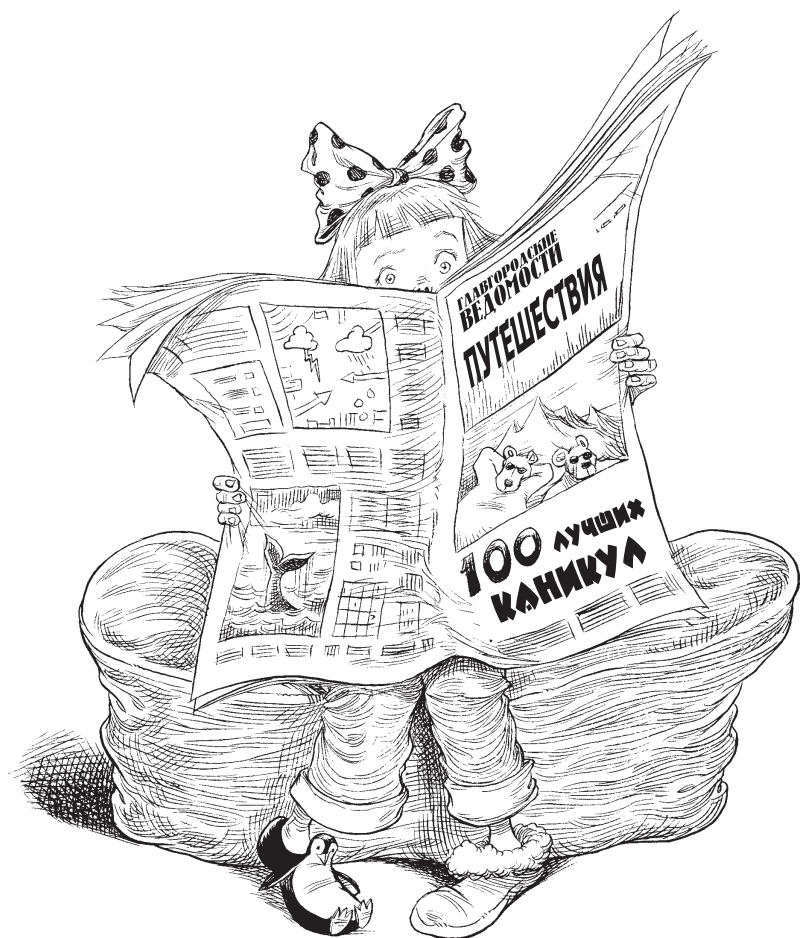


Больше никто ничего не видел. Все были очень заняты.



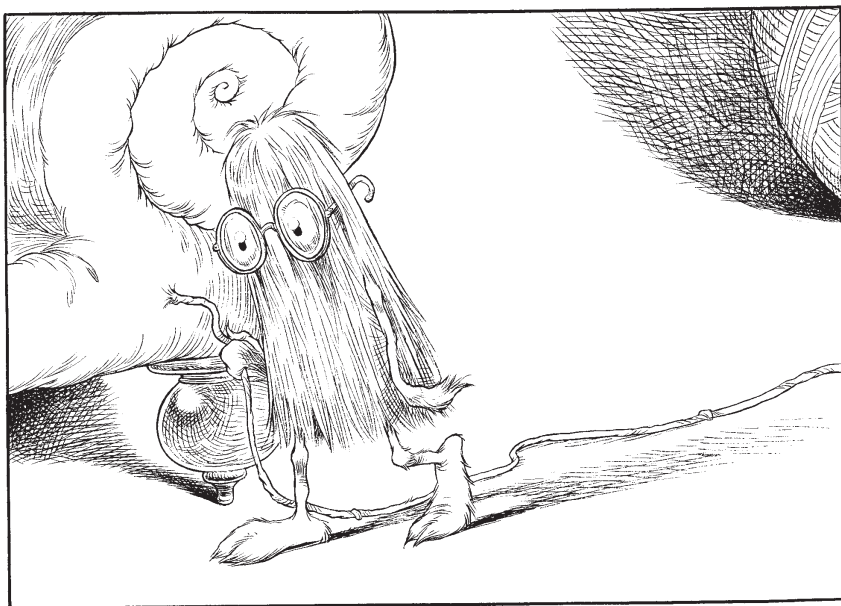
Мистер Манро загрузил.

Но Оттолина не заметила.



Глава вторая

-Я в прачечную! — крикнула Оттолина
тем вечером.
Мистер Манро её не услышал.



В подвале огромный медведь сортировал груду одежды.

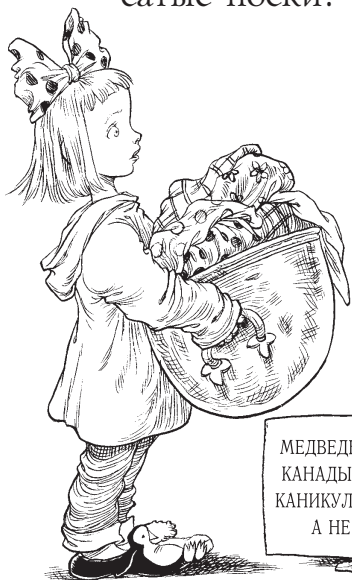
— Привет, — сказала Оттолина. — Вы как раз тот медведь, с которым я хотела бы поговорить. Я придумала взять мистера Манро на каникулы. Ему не помешает сменить обстановку.

— Какая хорошая идея, — одобрил медведь. — Куда поедете?

— Куда-нибудь, где жарко и солнечно. Мистер Манро не любит холода и сырости.

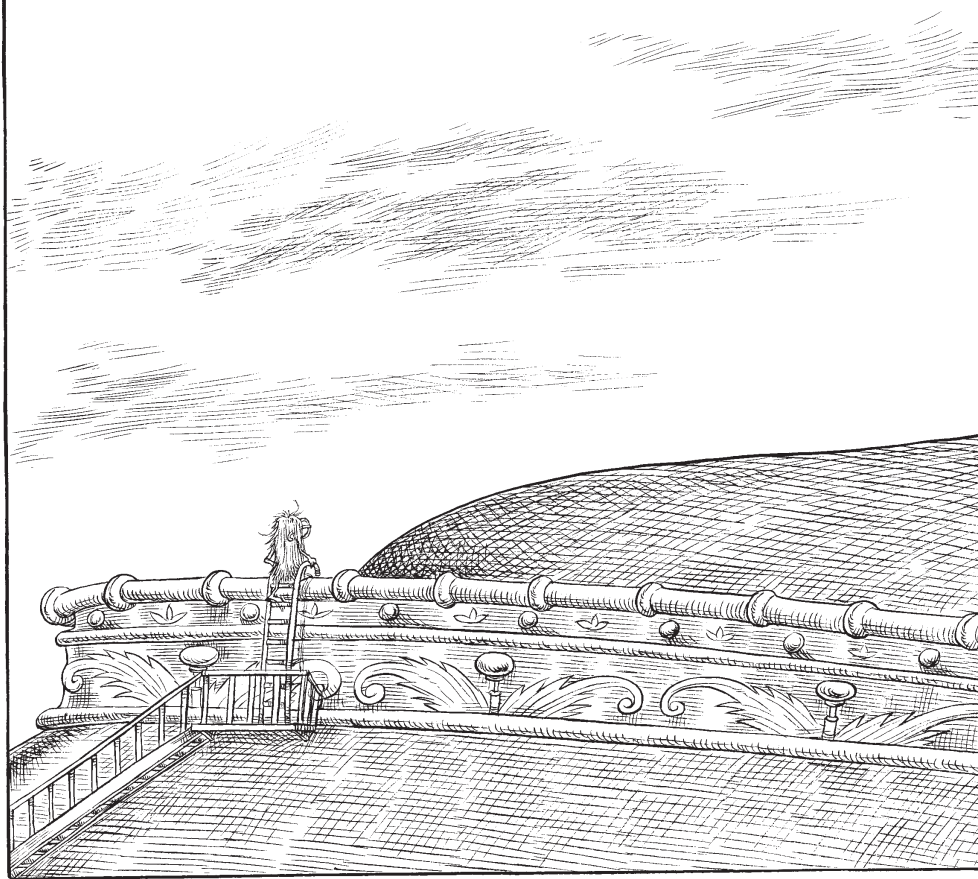
Она взяла корзину для чистого белья.

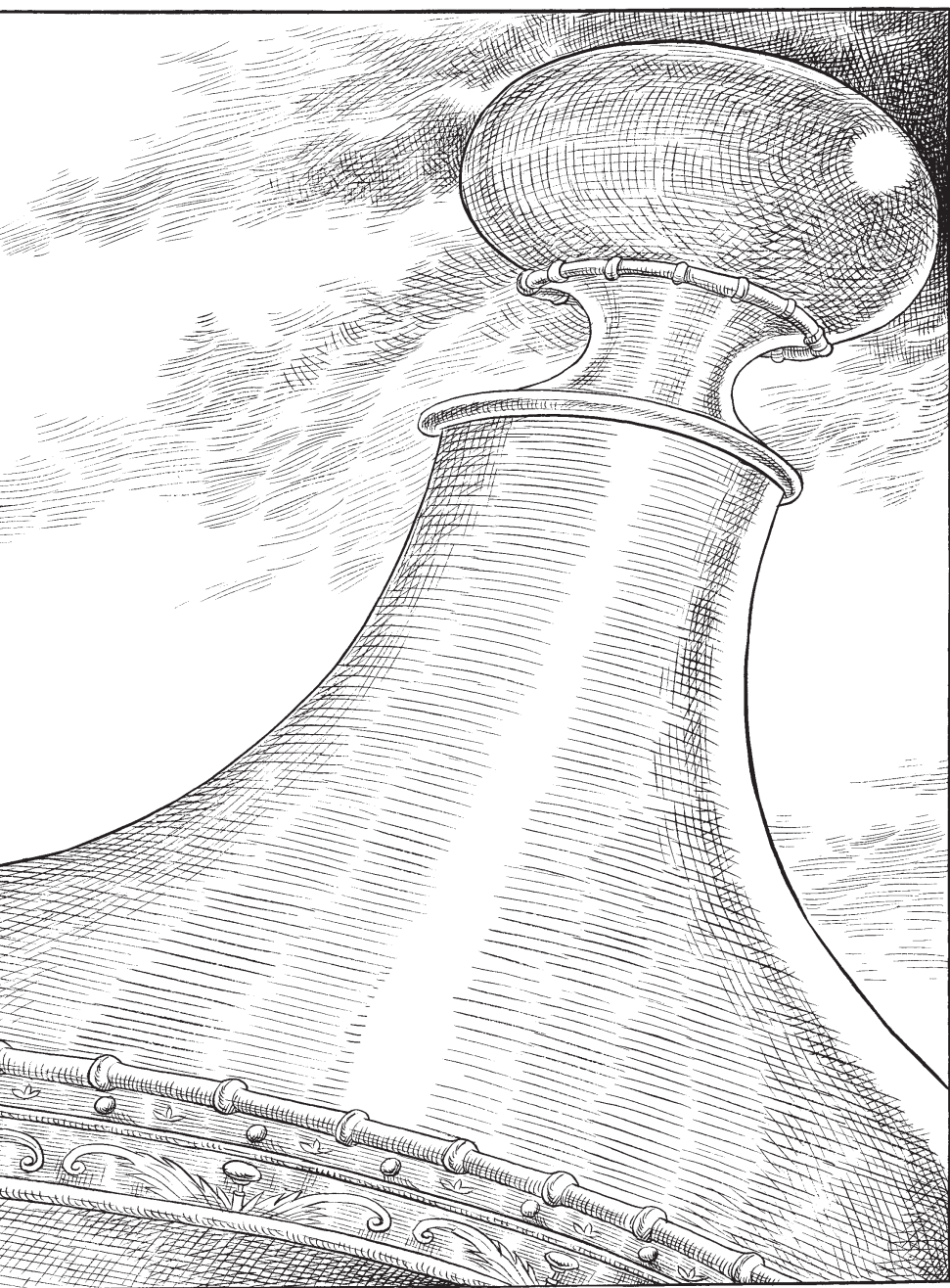
— Вы не видели мои полосатые носки?



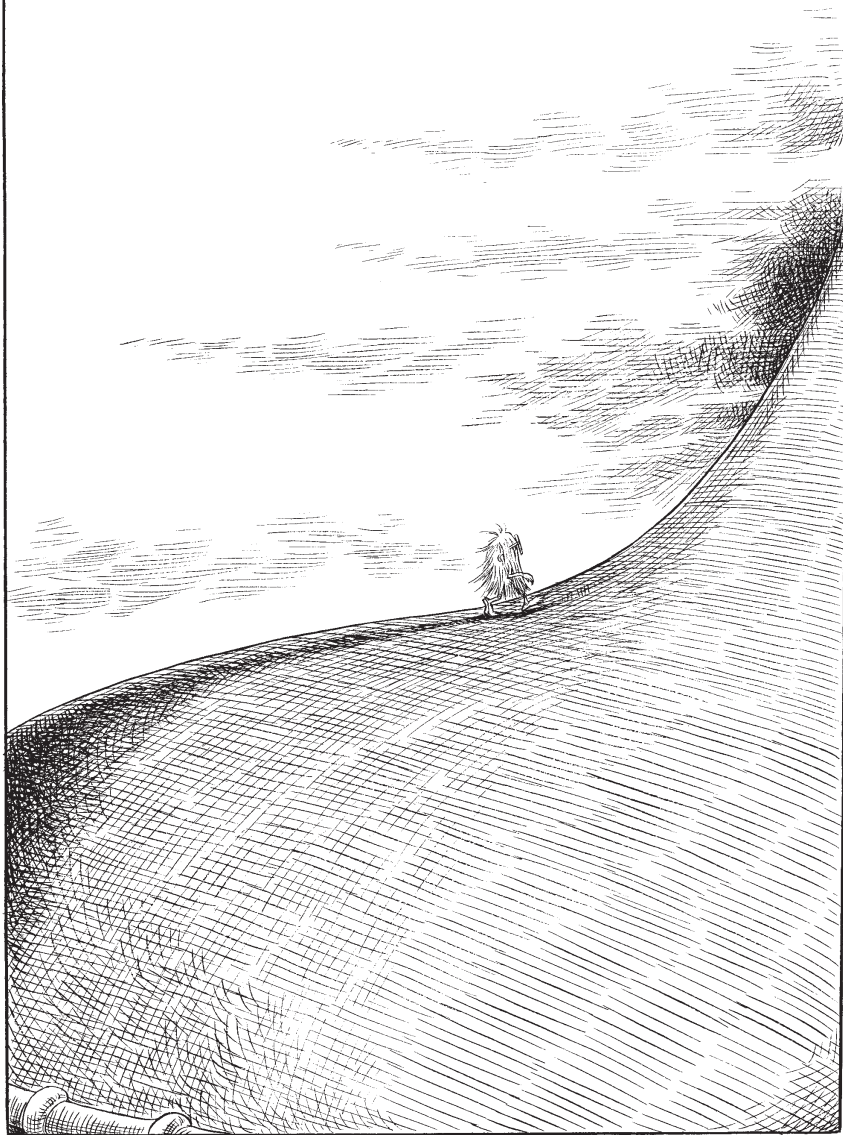
МЕДВЕДЬ ПРИЕХАЛ ИЗ
КАНАДЫ И ПРОВОДИЛ
КАНИКУЛЫ В ПОДВАЛЕ,
А НЕ В СПЯЧКЕ

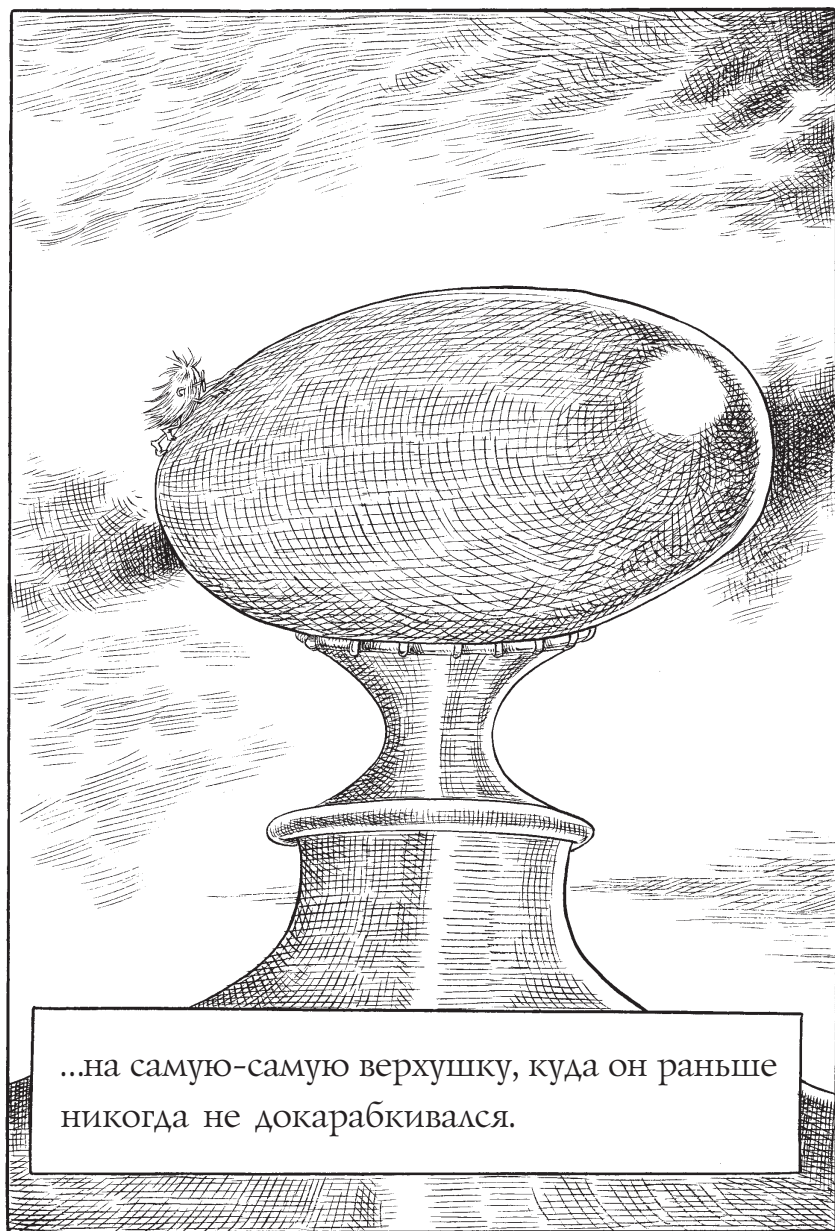
Мистер Манро поднялся по пожарной лестнице на крышу Дома-Перечницы, он всегда приходил сюда, когда хотел побыть один. Вот только тем вечером он не остановился на достигнутом...

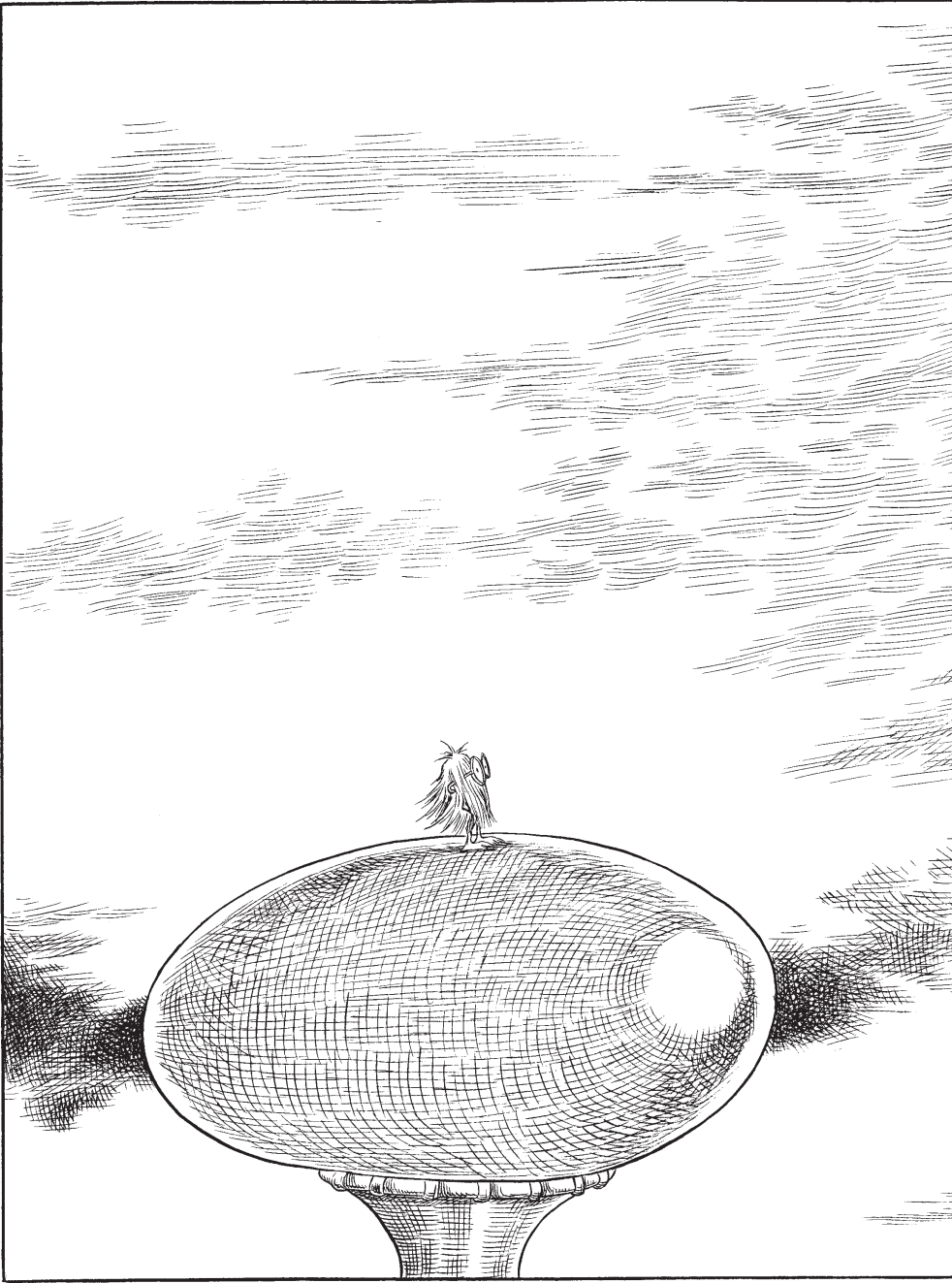


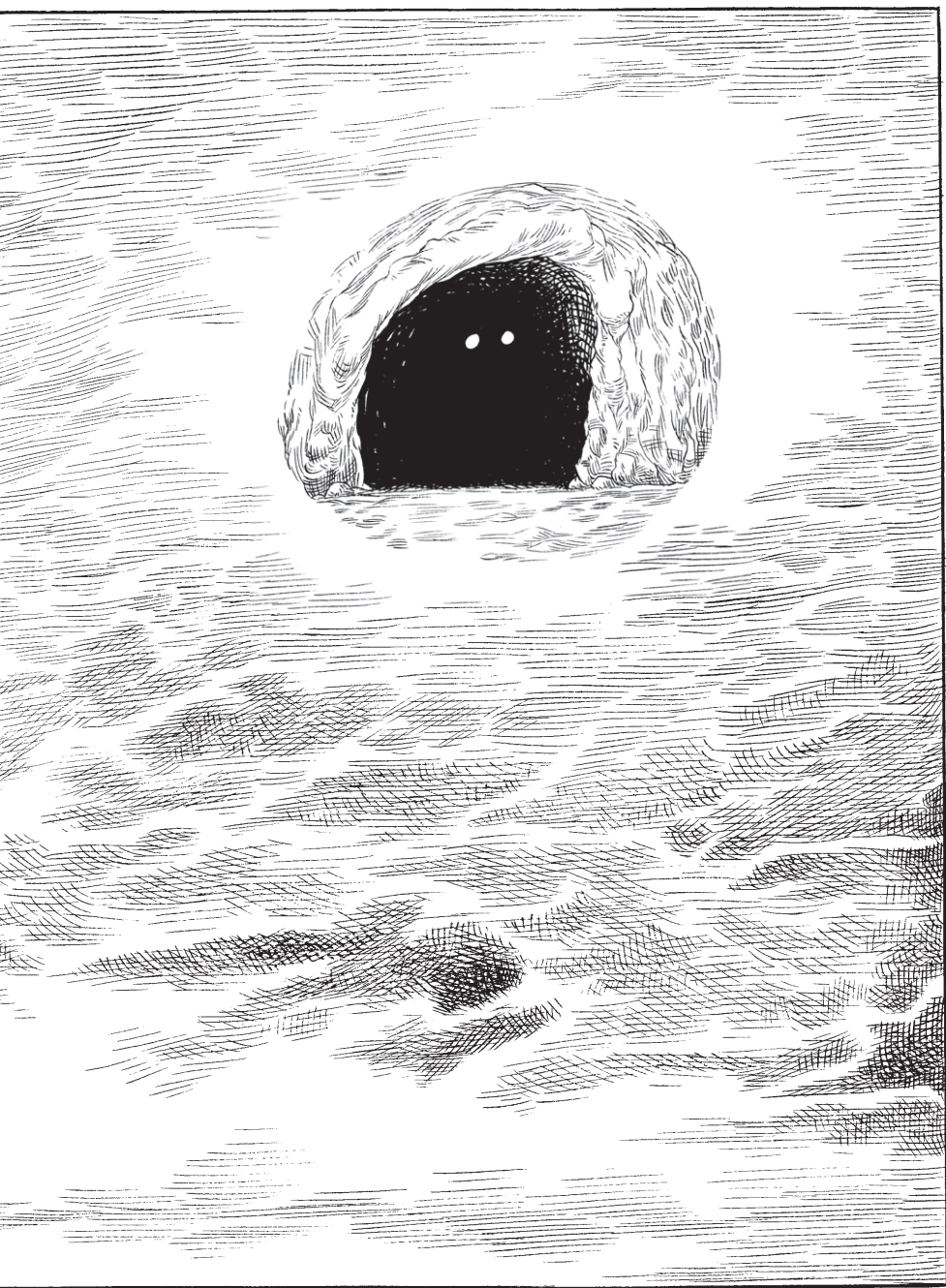


Мистер Манро полез на купол Перечницы...









— В Паханге очень солнечно в это время года, — сказал медведь, передавая Оттолине платочек в цветочек.



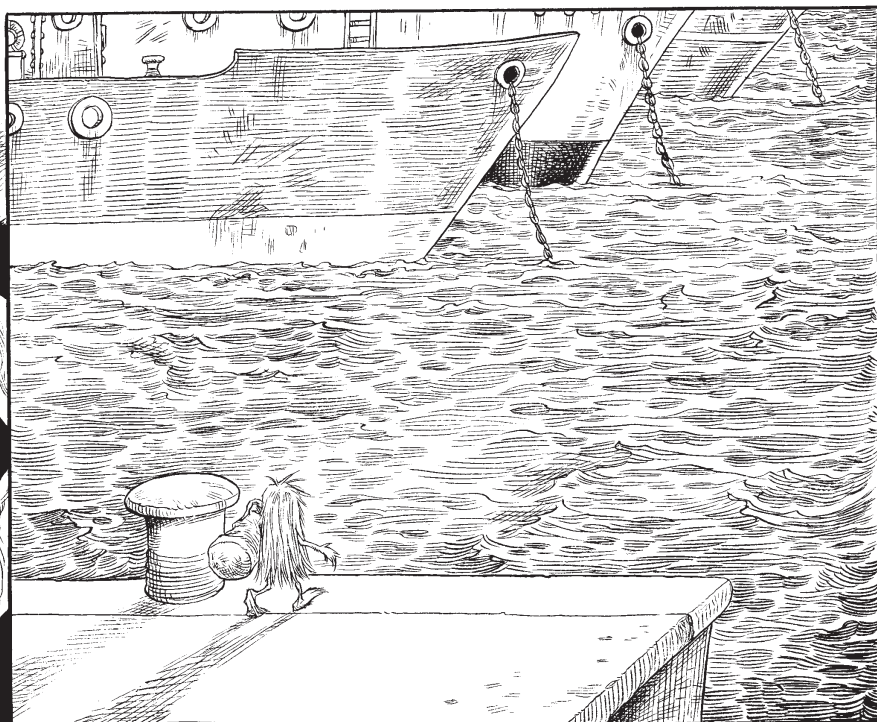
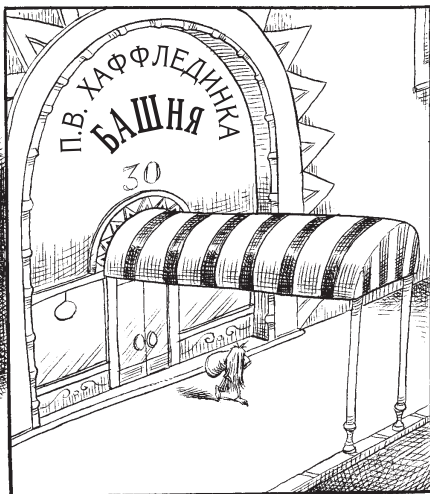
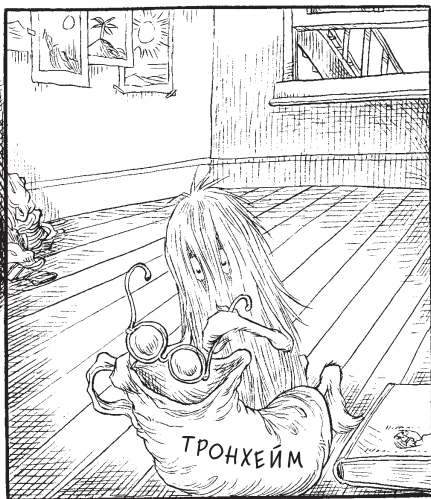
ОТТОЛИНА ОБОЖАЕТ
ПРИСЛУШИВАТЬСЯ К ТРУБАМ,
ИДУЩИМ ПО ПОТОЛКУ
ПОДВАЛА, ЛОВЯ ИНТЕРЕСНЫЕ
РАЗГОВОРЫ, ВЕДУЩИЕСЯ
В ДРУГИХ КВАРТИРАХ
ДОМА-ПЕРЕЧНИЦЫ

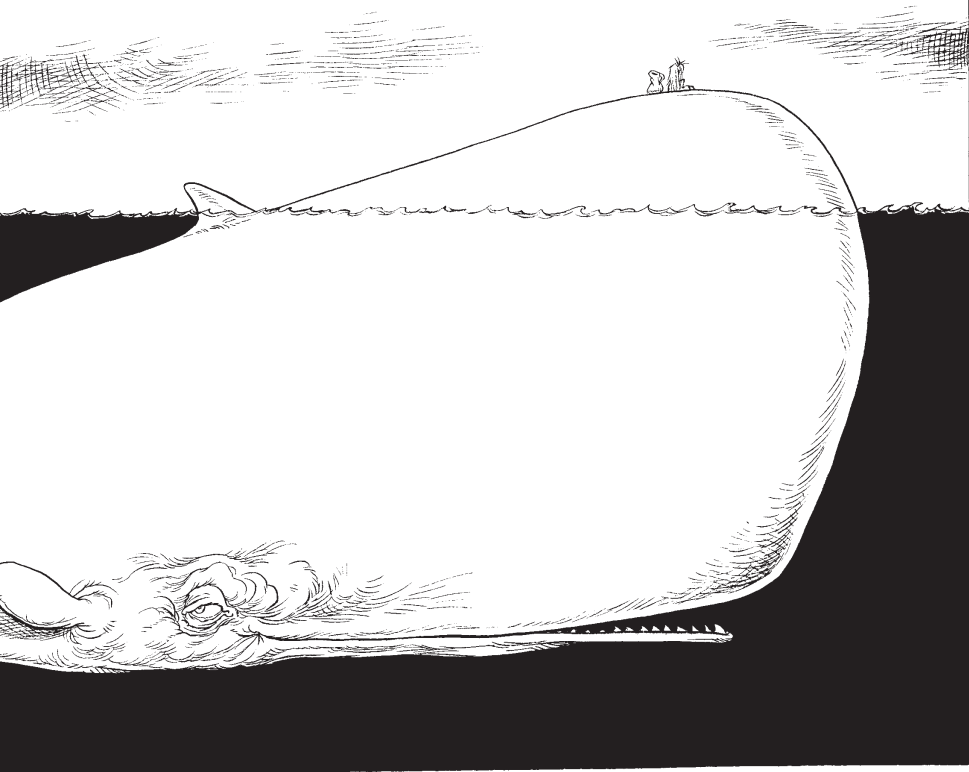
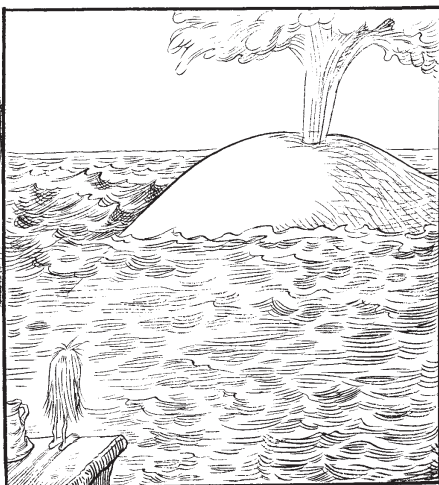


— Заодно навещу свою подругу Султану, — сказала Оттолина. — У неё есть волосатый слон по кличке Пока-Пока.

— Звучит заманчиво, — ответил медведь. — Могу помочь тебе со сборами. — Он сложил пару панталон в горошек. — Будешь сегодня подслушивать?

— Чутьочку, — призналась Оттолина.

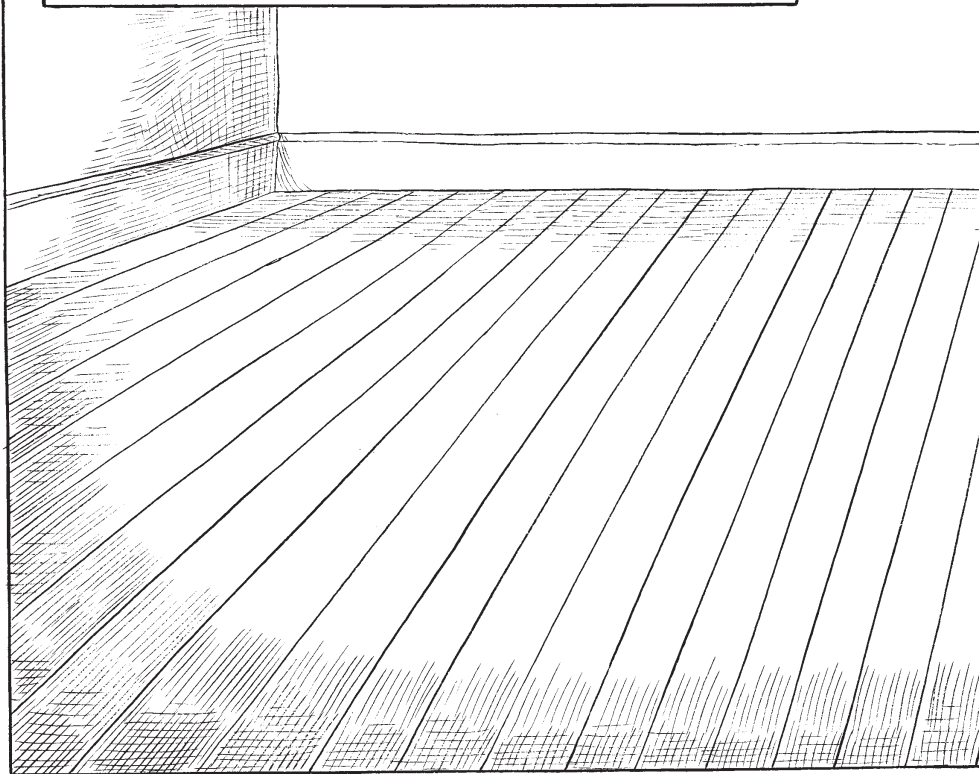




Оттолина и медведь вернулись в квартиру 243.

— Мистер Манро! — взволнованно позвала Оттолина, стуча в дверь его комнаты. — Я нашла идеальное место для каникул! Медведь поможет нам со сборами... — Она замолчала.

Комната мистера Манро оказалась пуста.





— Где он? — со слезами на глазах спросила Оттолина. — Никогда такого не было, чтобы мистер Манро ушёл, не предупредив меня. Только посмотрите! Он забрал свой вещевой мешок...

И она заплакала.



Именно тогда из квартиры 244 пришли миссис Пастернак и её ручная обезьянка Морис.

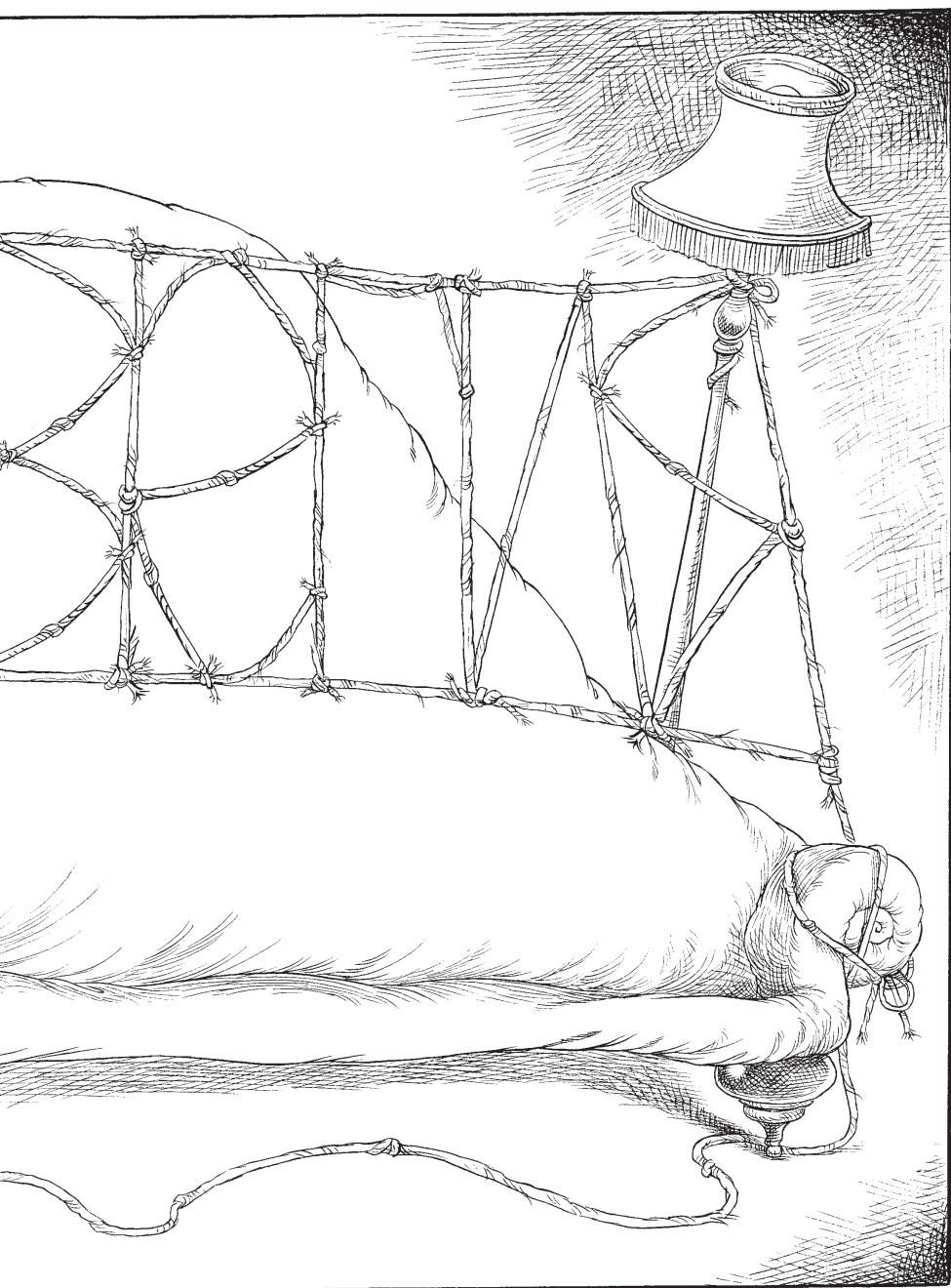
— Оттолина, дорогая, входная дверь была открыта, — сказала она. — Всё в порядке?

— Нет! — прорыдала Оттолина. — Мистер Манро исчез, и я не знаю, где он.

— Кажется, я знаю, — ответила миссис Пастернак.







Глава третья

— **М**истер Манро явно пытался тебе что-то сказать, дорогая, — заметила миссис Пастернак, наливая им всем ещё по чашечке чая из четырёхносового чайника.

— Да. Это я виновата, что мистер Манро отправился в Норвегию один, — сказала Оттолина со слезами на глазах. Медведь предложил ей большой крапчатый платок.

— Ну-ну, дорогая, — сочувственно проворковала миссис Пастернак. — В море случаются вещи и похуже. Тебе нужно хорошенько выспаться. Утро вечера мудренее.

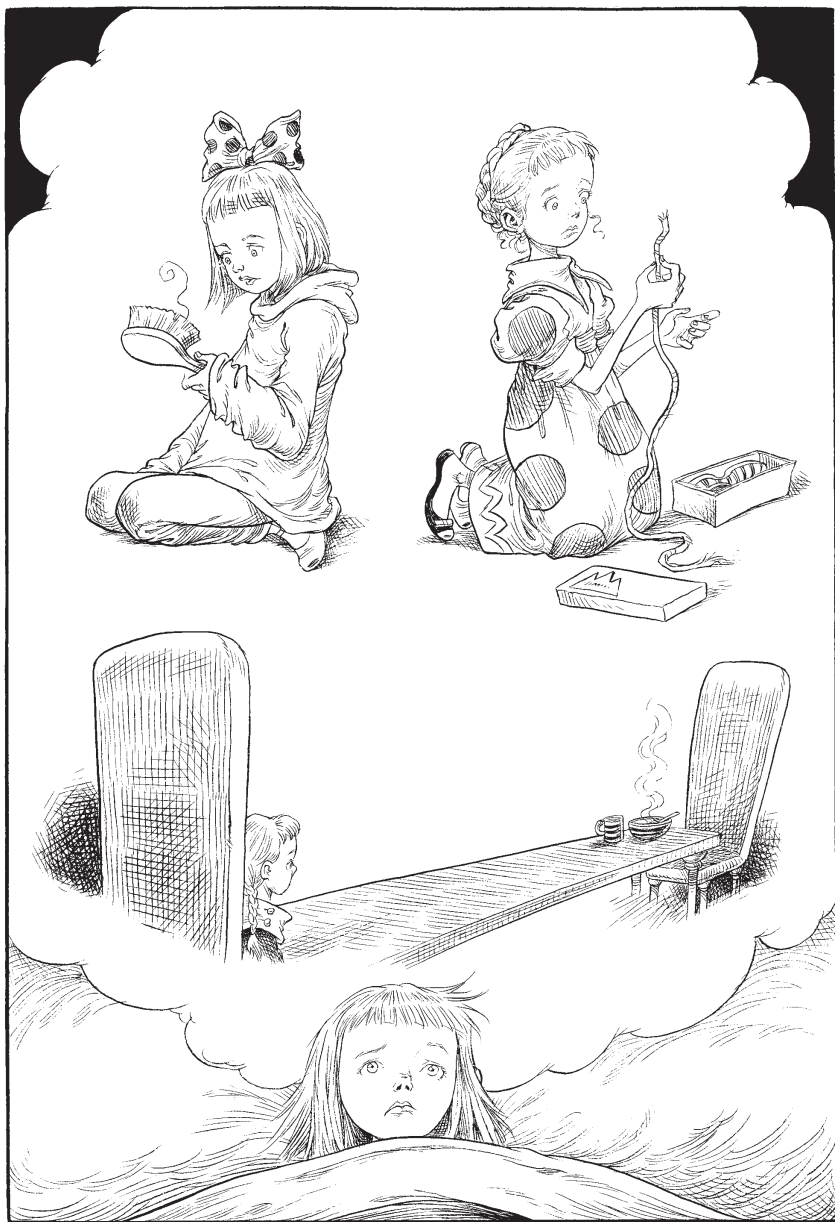
Но Оттолина не смогла заснуть.



Она лежала без сна, думала о мистере Манро...



...и скучала по нему.



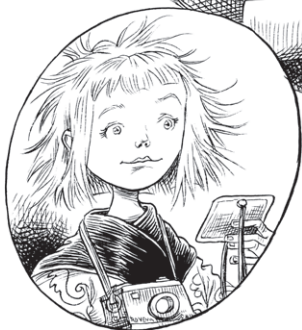
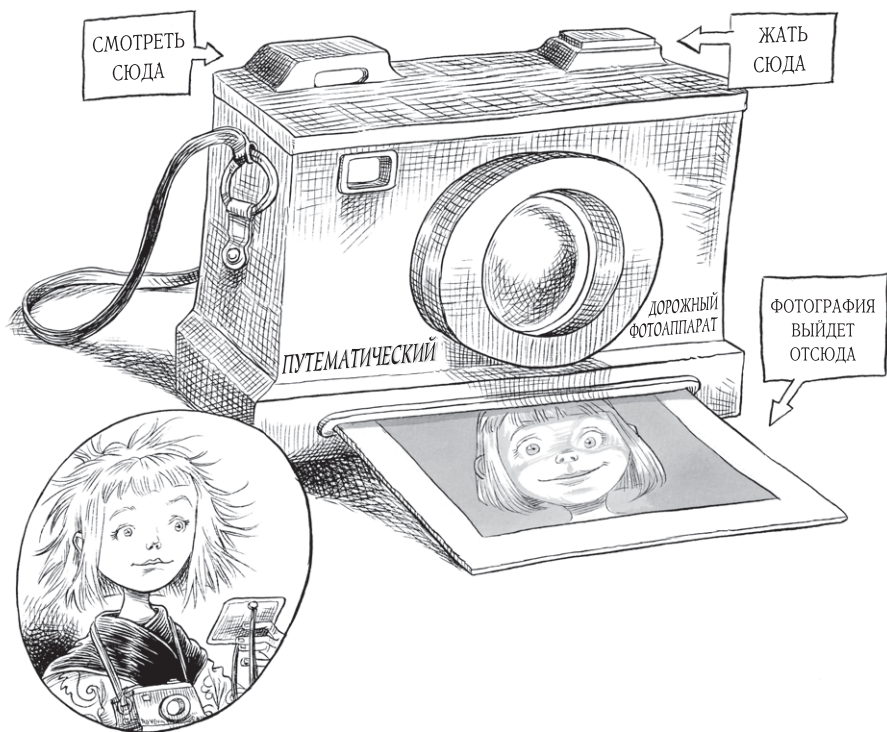


Утром Оттолина нашла на коврике открытку
и свёрток в коричневой бумаге.





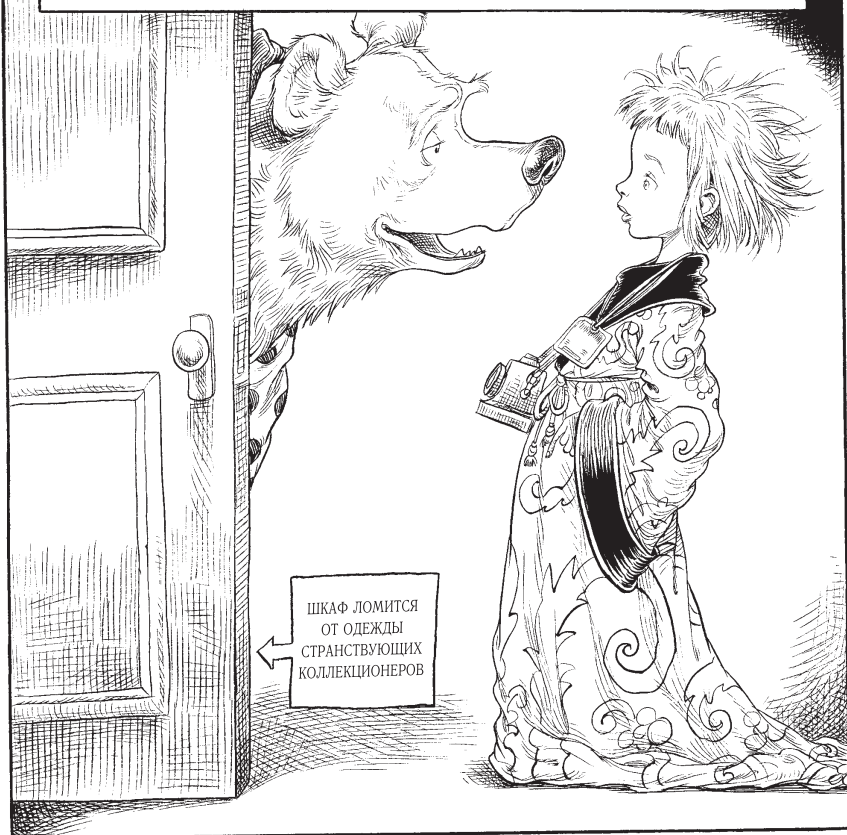
ВОТ ЧТО
БЫЛО
ВНУТРИ

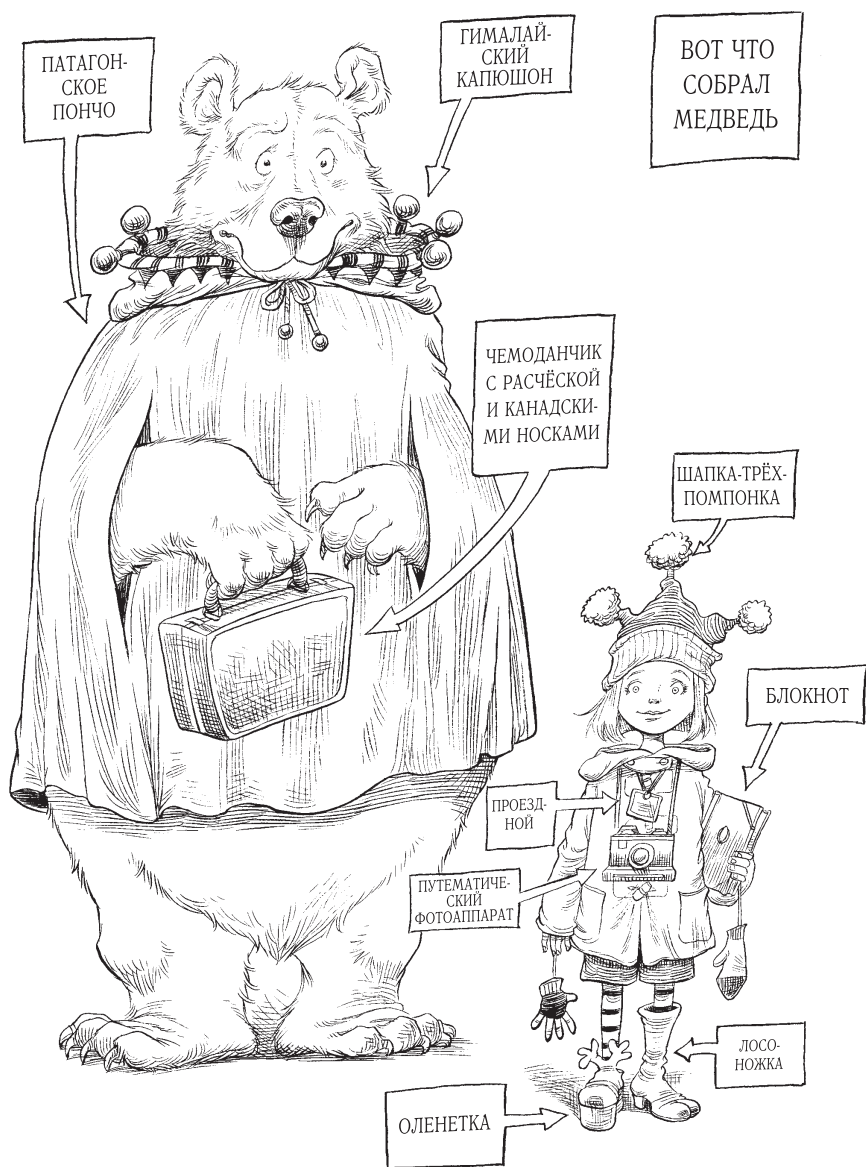


Оттолина бросилась к шкафу, где любил спать медведь.

— Проснитесь! — воскликнула она. — Я отправляюсь в Норвегию на поиски мистера Манро. Не хотите ли быть моим ассистентом?

— С превеликим удовольствием! — ответил медведь.





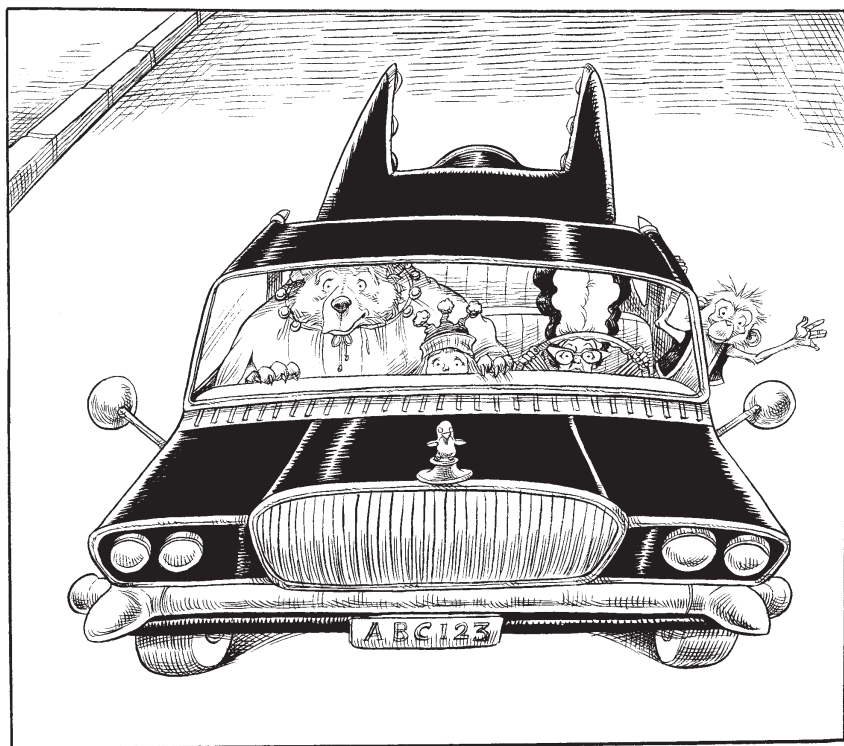
Оттолина постучала в дверь квартиры 244.

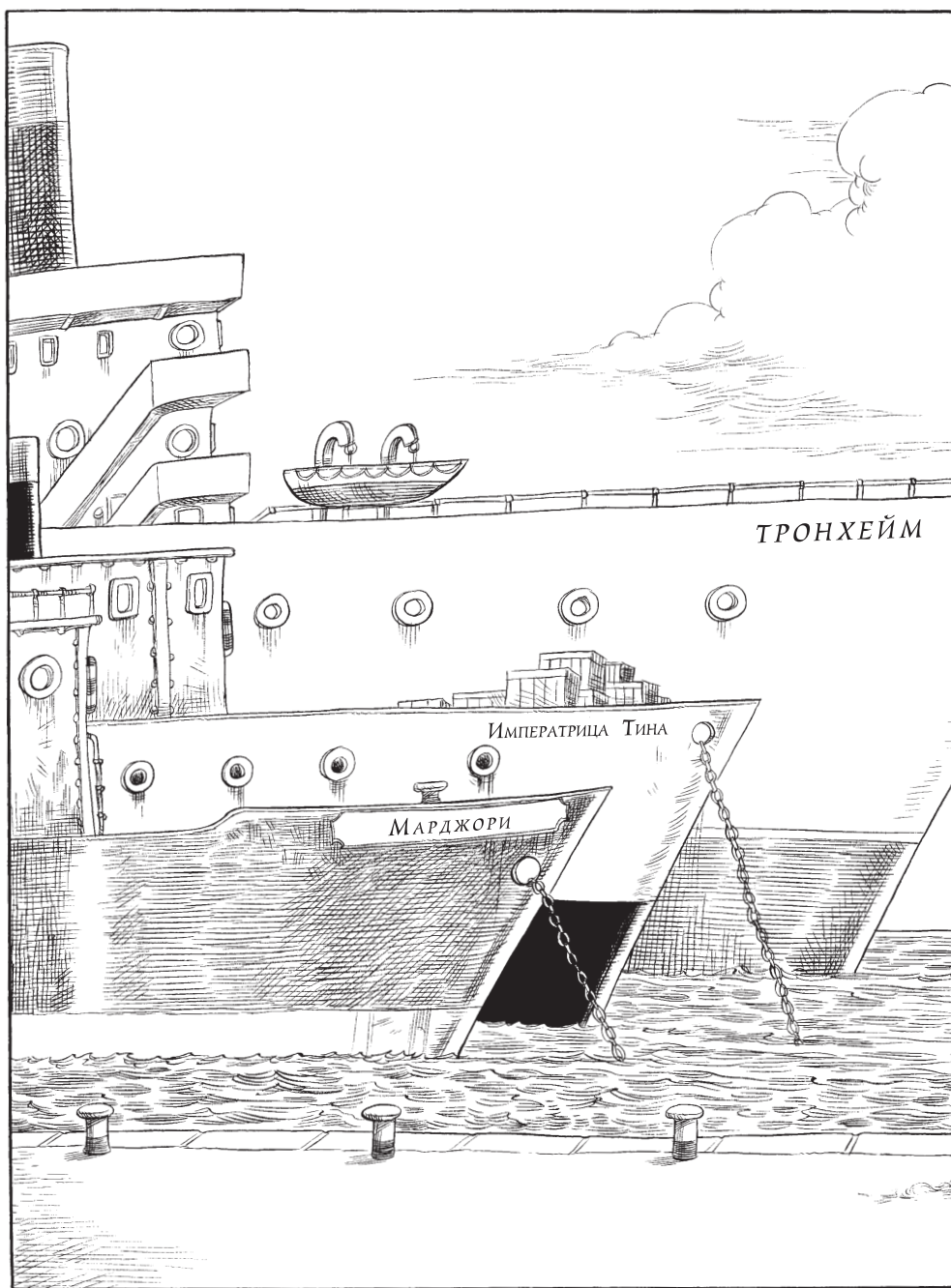
— Доброе утро, миссис Пастернак! — сказала она. — Вы были правы, утро, кажется, мудренее. Мы отправляемся в Норвегию искать мистера Манро! Вы не могли бы подвезти нас до главгородского порта?



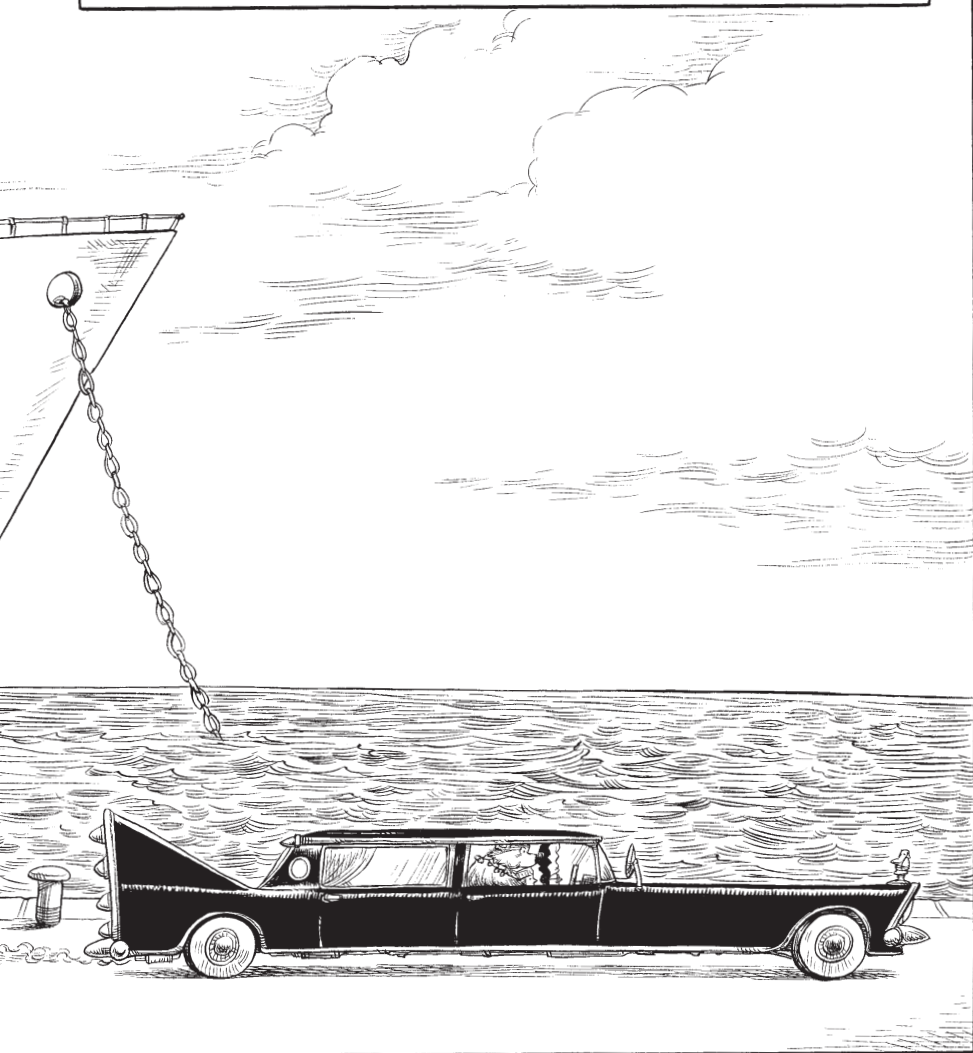
— О, думаю, я могу сделать даже кое-что лучше, — загадочно ответила миссис Пастернак.

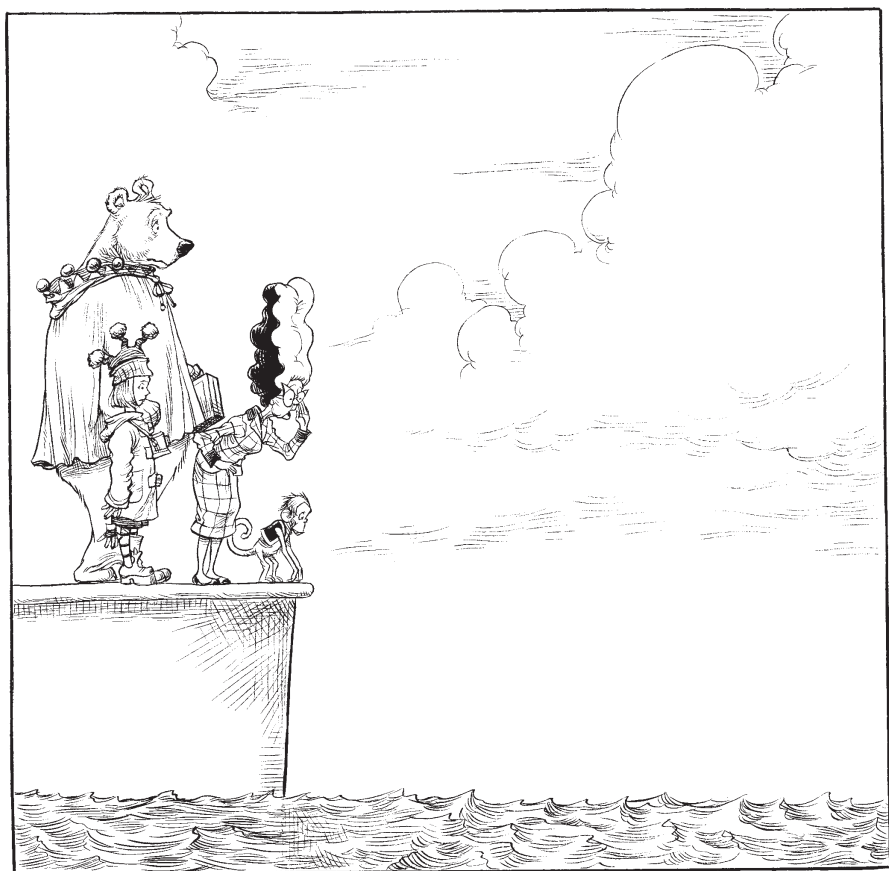
Десять минут спустя они ехали в «Уоррен-Гардинг-Континентале» миссис Пастернак. Автомобиль был настолько велик, что миссис Пастернак смотрела не над рулём, а через него. Обезьянка Моррис высунулся из окна и подавал рукой сигналы.





Миссис Пастернак проехала мимо всех пришвартованных кораблей до самого конца пирса, пока Моррис не махнул останавливаться.

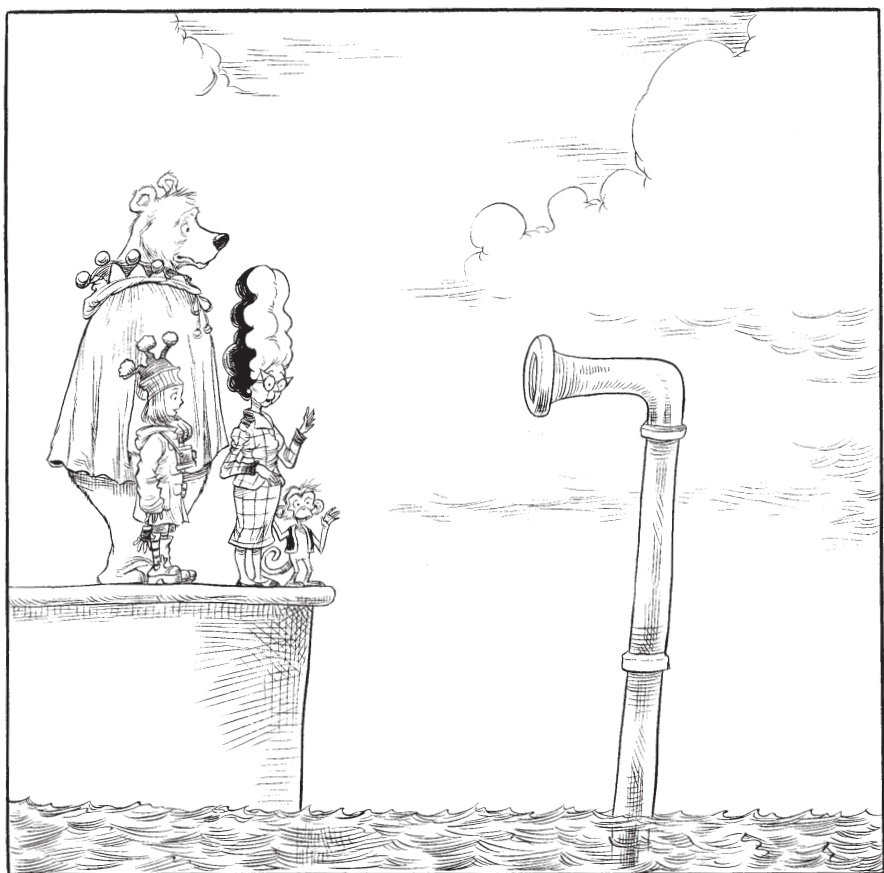




Миссис Пастернак подошла к краю пирса, вглядываясь в мутные воды главгородского порта.

— Э-э-э-э-й-й-й-й! Жюль! — крикнула она. — Это тётя Джуди. Надеюсь, я тебя не отвлекаю...

Спустя мгновение над водой появился перископ.



Миссис Пастернак помахала:

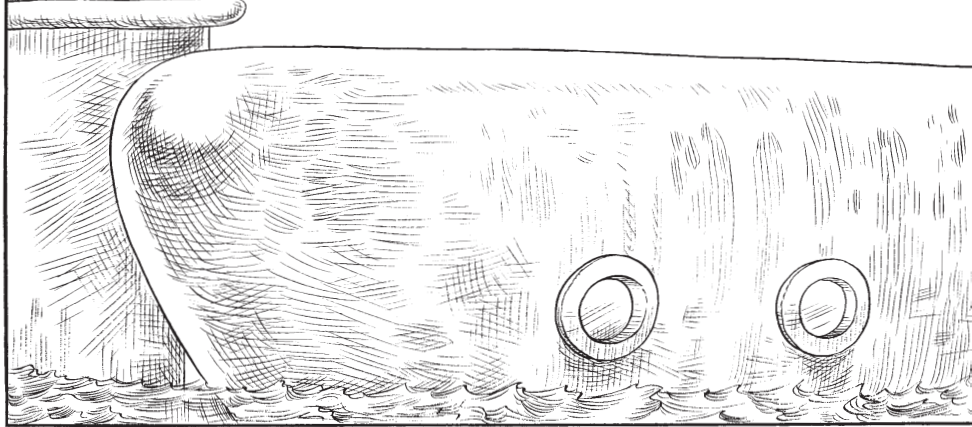
— Извини, что беспокою тебя, дорогой, — сказала она.

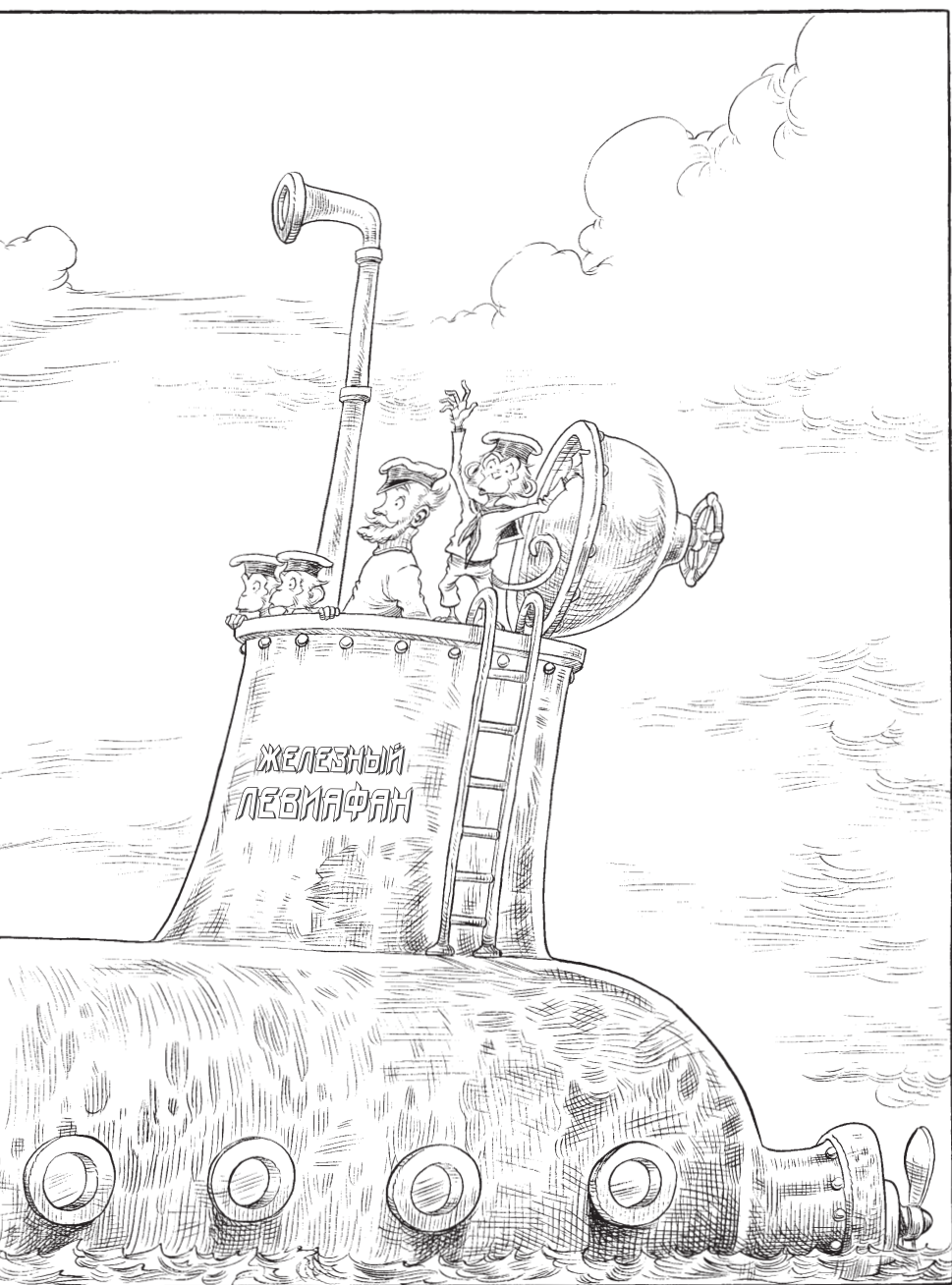
Перископ снова ушёл под воду, начавшую завихряться и пузыриться...

...и на поверхность поднялась небольшая, слегка ржавоватая зелёная подводная лодка. Открылся люк, и из него высунулись четыре головы.

— Это мой племянник: капитан Жюль Пастернак, — гордо объявила миссис Пастернак, — и его экипаж: Дерек, Фиби и Ньюджент.

— Привет, тётя Джуди, — сказал капитан Пастернак. — Чем могу помочь?

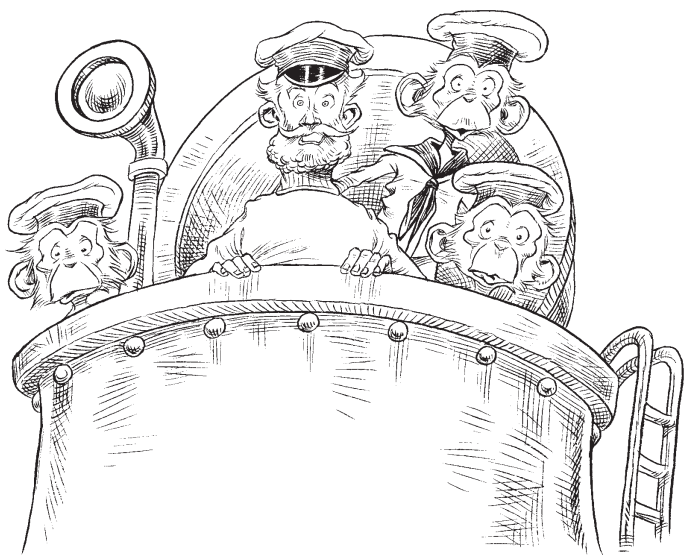


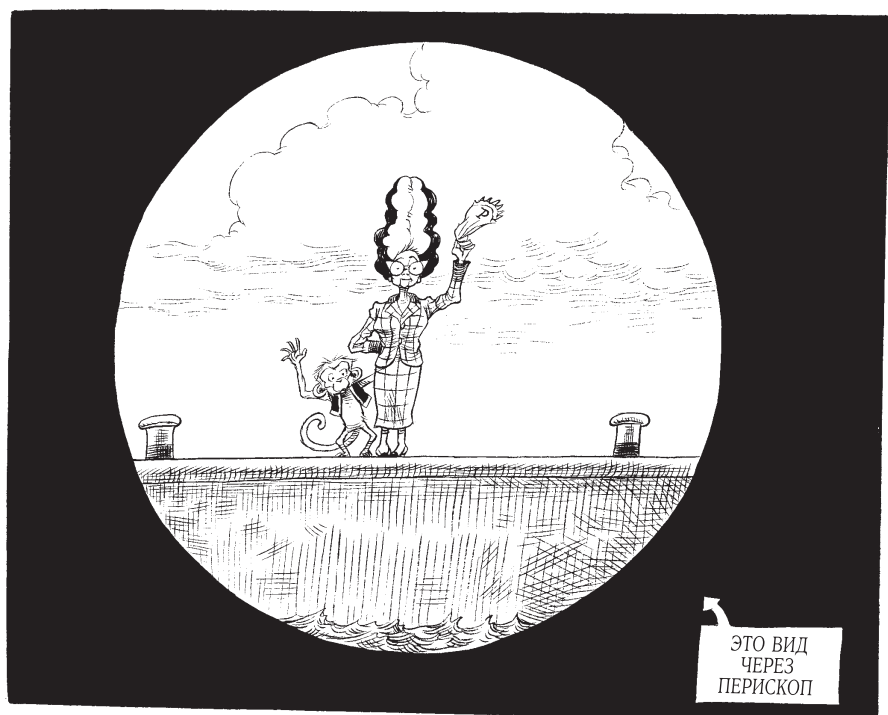


— Моя соседка Оттолина Браун и её ассистент хотят поехать в Норвегию, — объяснила миссис Пастернак. — Жюль, дорогой, ты не мог бы им помочь?

— Начинаящий странствующий коллекционер, а? — поинтересовался капитан Пастернак, глядя на проездной Оттолины и задумчиво поглаживая бороду.

— Я должен выполнить несколько заданий и подводных исследований, но могу вас подбросить, — сказал он. — Со своим проездным вы без труда найдёте другого попутчика.





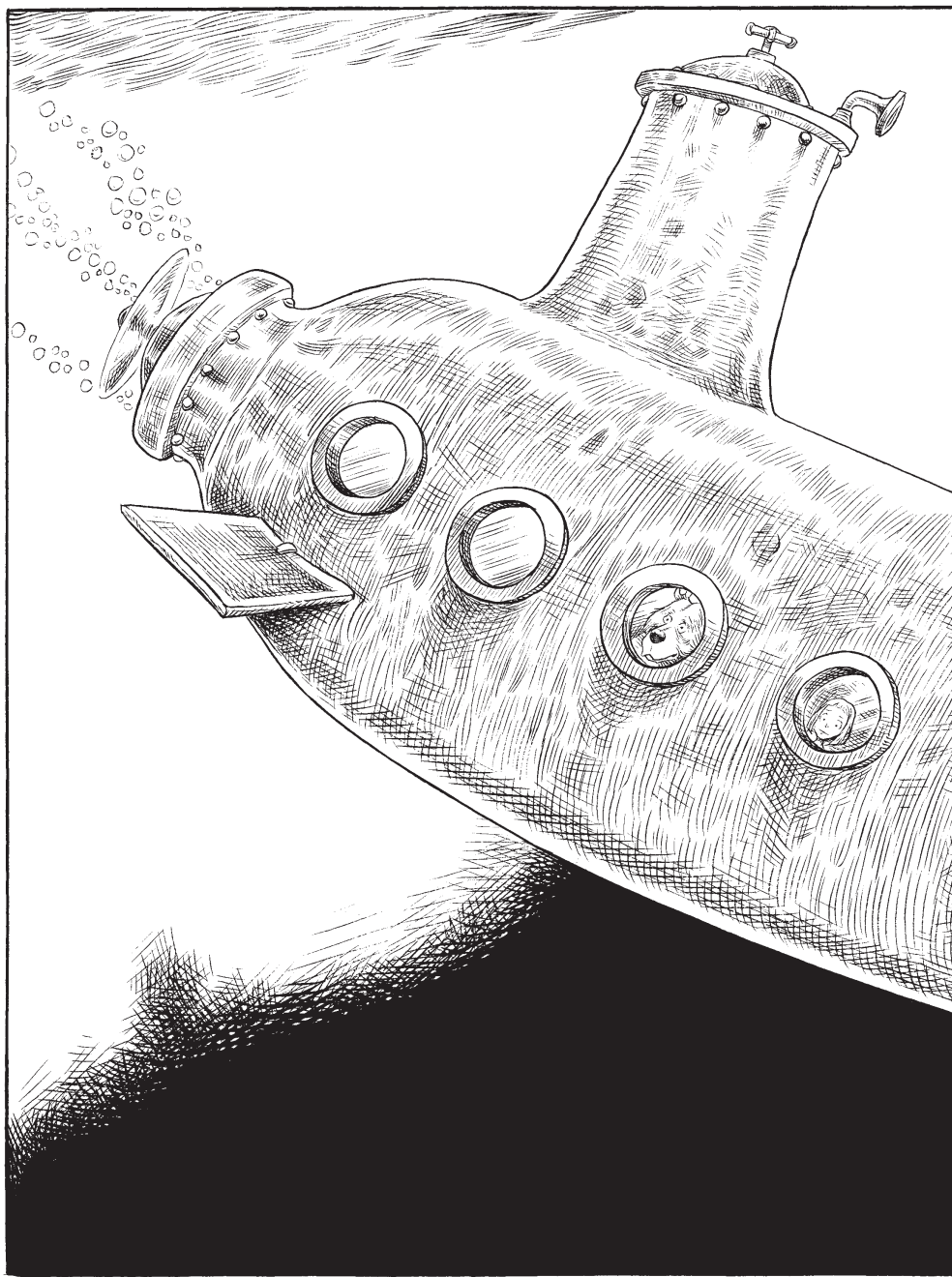
ЭТО ВИД
ЧЕРЕЗ
ПЕРИСКОП

— Спасибо, — поблагодарила Оттолина, забираясь на борт.

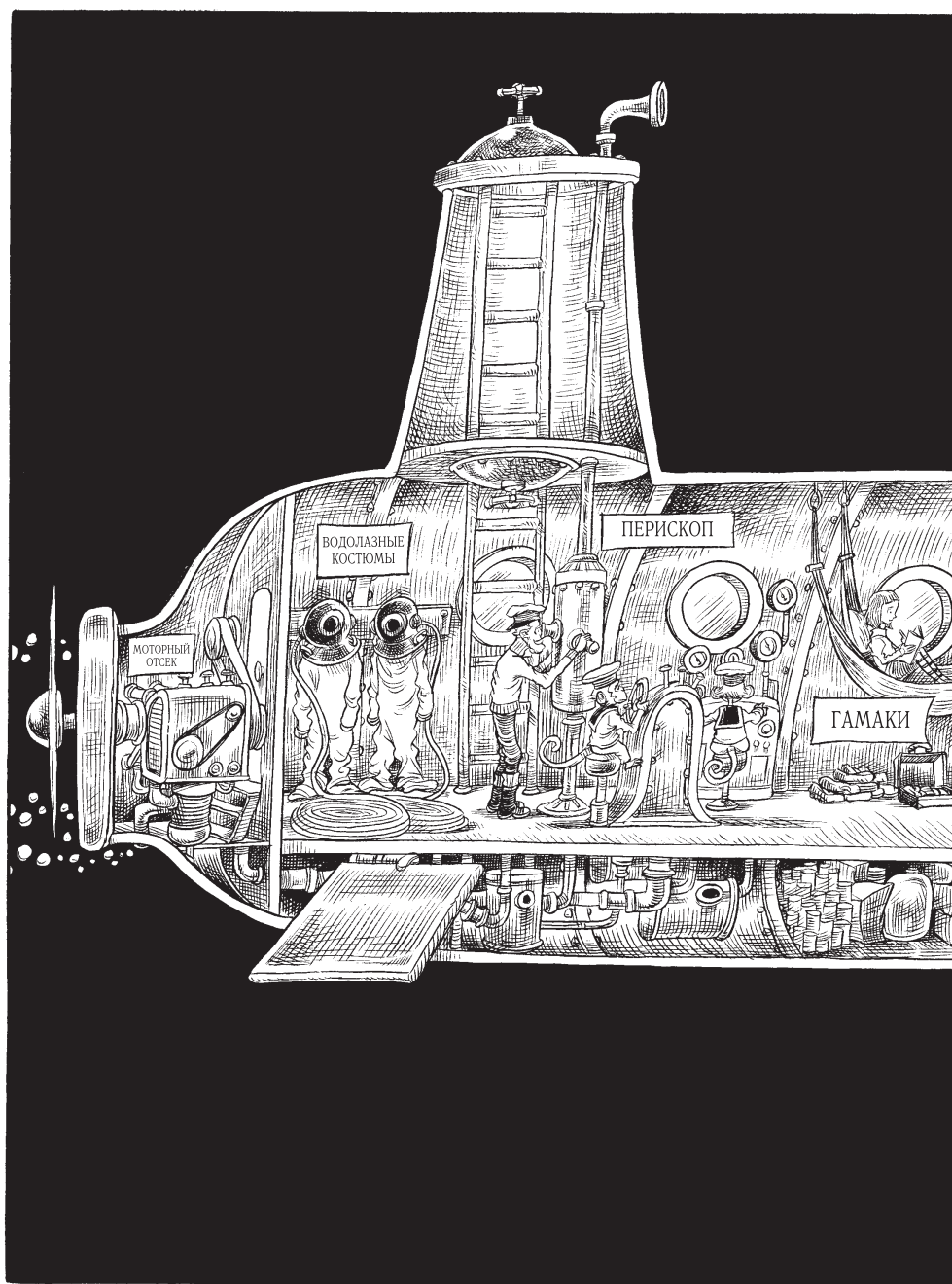
— Удачи! — крикнула миссис Пастернак с пирса, помахав вышитым платочком. — И не забудь надеть жилет!

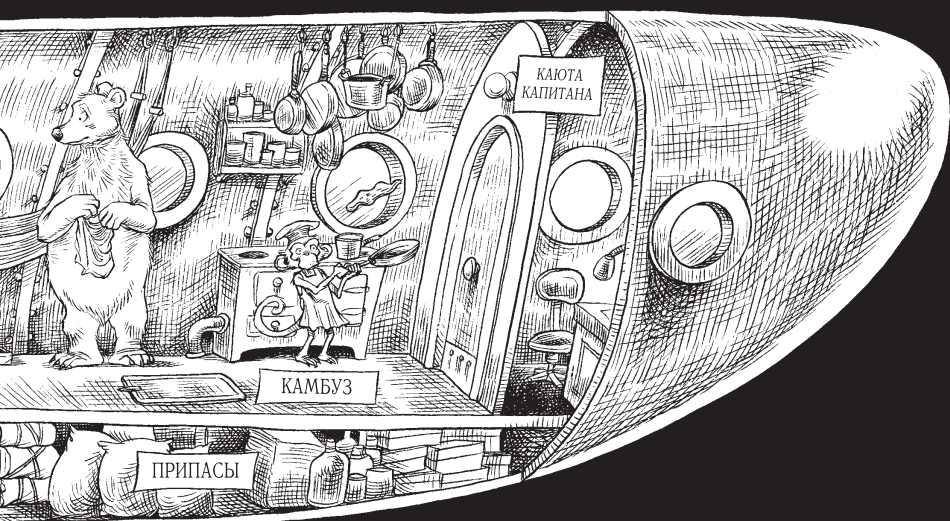
— Есть! — крикнула Оттолина, и «Железный Левиафан» устремился в открытое море.

— Задраить люки, — весело приказал капитан Пастернак, — и приготовиться к погружению!







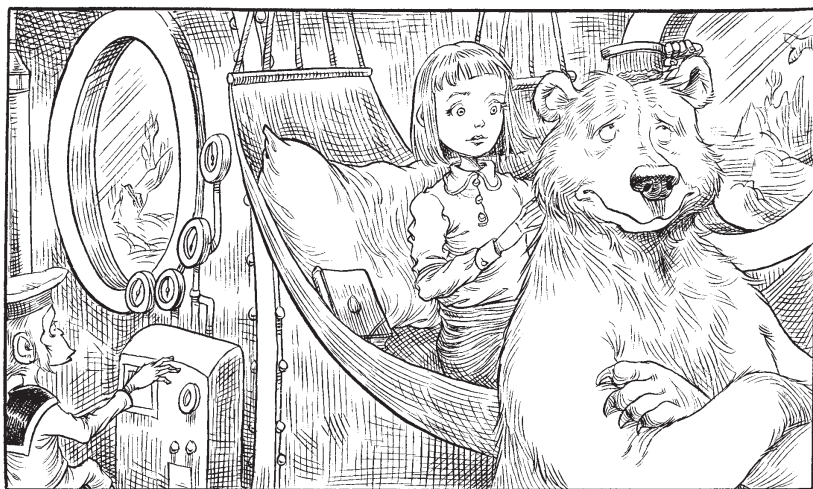


ЖЕЛЕЗНЫЙ ЛЕВИАФАН

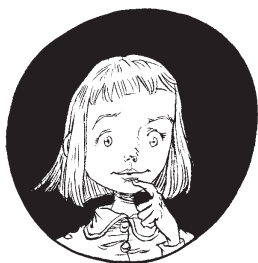
Оттолина с медведем устроились в гамаках, а «Железный Левиафан» всё глубже и глубже погружался в море.

— Я скучаю по мистеру Манро, — грустно проговорила Оттолина.

— Знаю, что это не то же самое, — ответил медведь, — но я взял расчёску...



— Почему именно в Норвегию? — пробормотала про себя Оттолина, принимаясь расчёсывать медвежий мех. — Мистер Манро не любит ни холод, ни дождь...



— Ах! Разве что он хочет помочь ма и па отыскать Полного бигфута...

— Ужасного тролля Полного бигфута?! — воскликнул капитан Пастернак. — Страшное существо, как ни посмотри. Восьми футов ростом и с соответствующим характером! Но найти его очень трудно, почти как сирен...

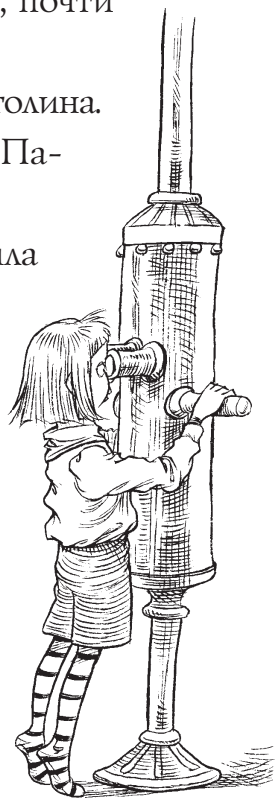
— Сирен? — переспросила Оттолина.

— Да, — подтвердил капитан Пастернак. — Хочешь взглянуть?

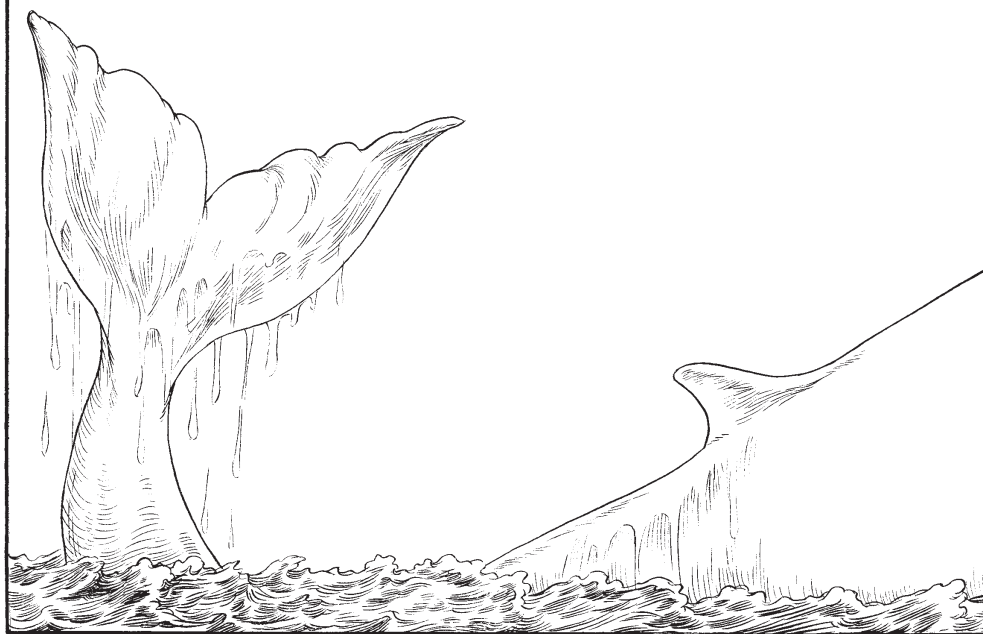
— Да, пожалуйста, — ответила Оттолина и посмотрела в перископ.

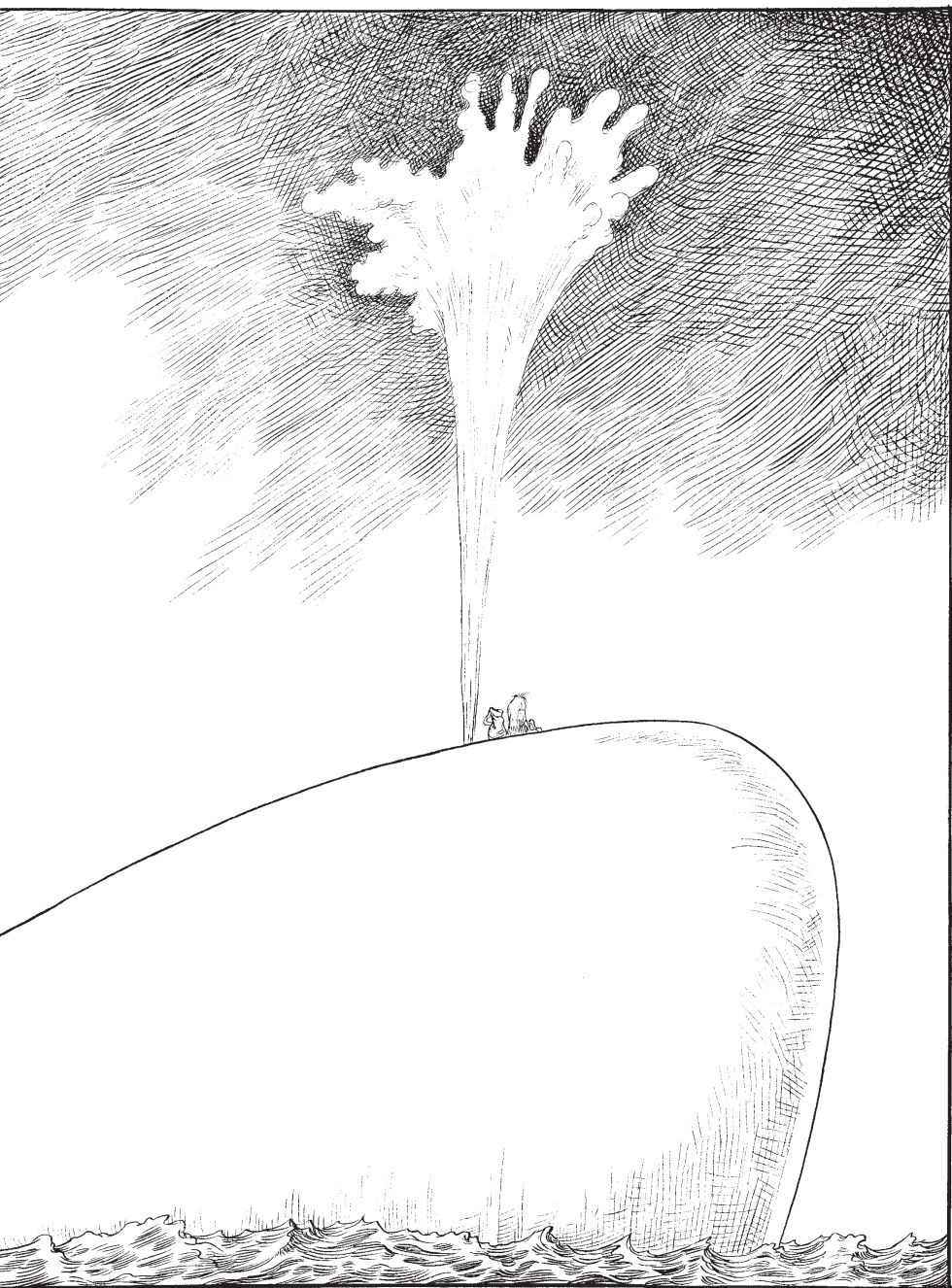
— Не вижу никаких сирен, — пожаловалась Оттолина.

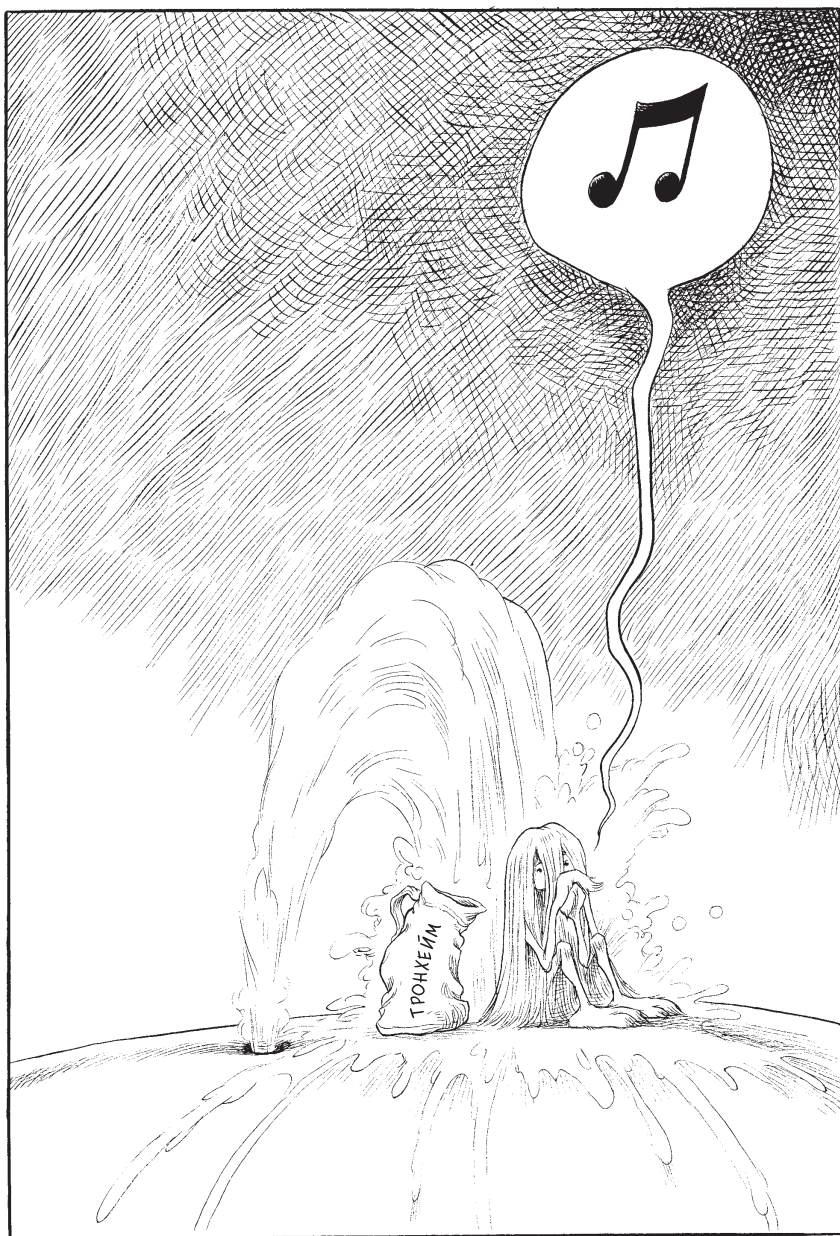
— Вот именно, — кивнул капитан Пастернак, снимая водолазный костюм с крючка. — Настало время приблизить изображение.

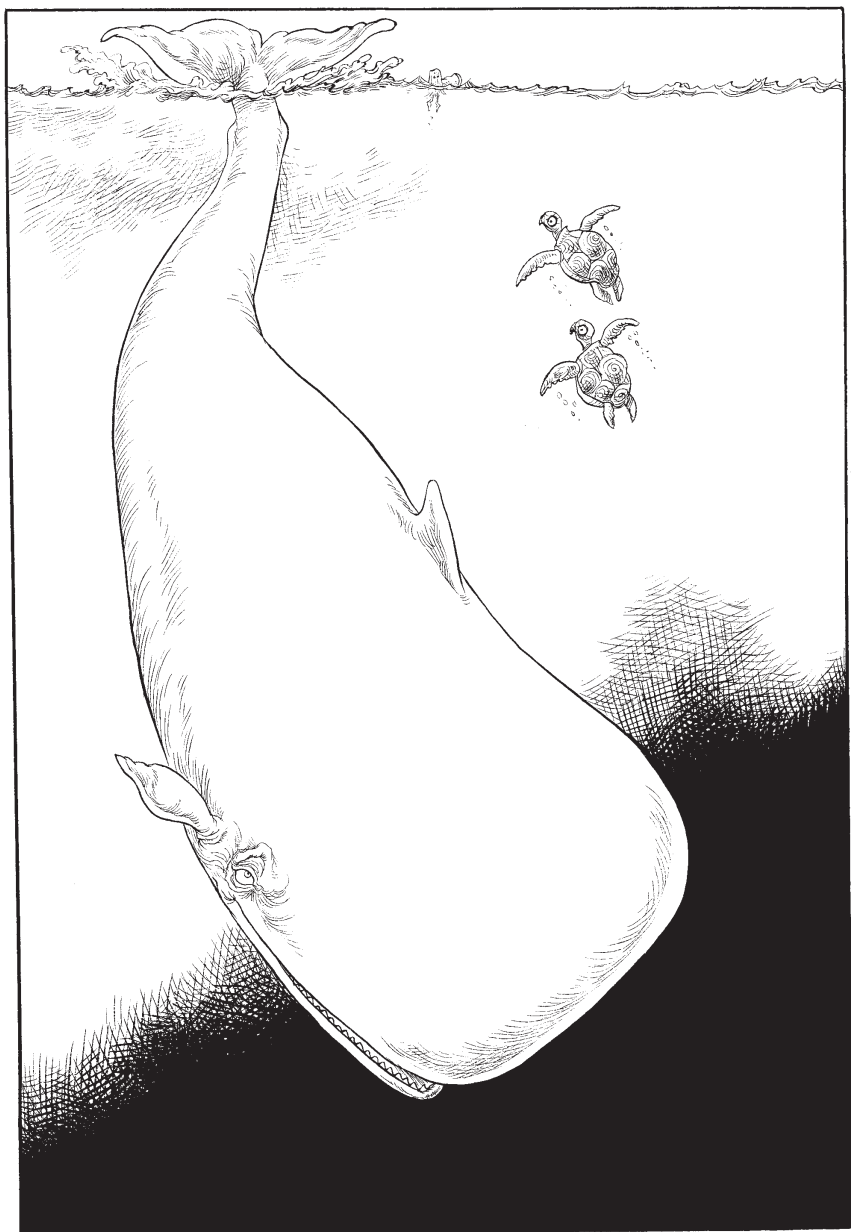


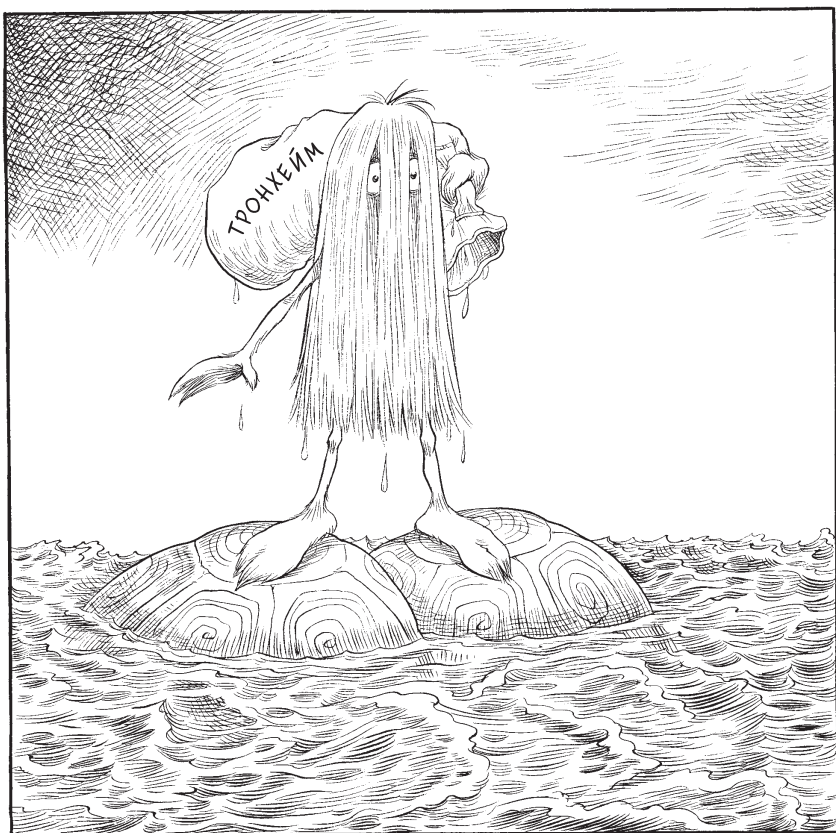
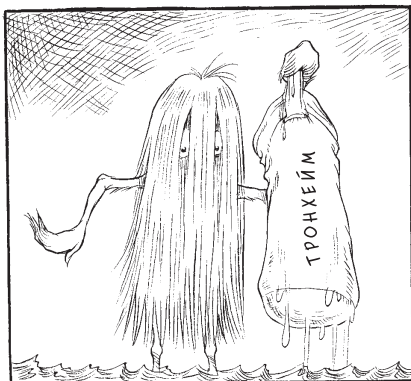
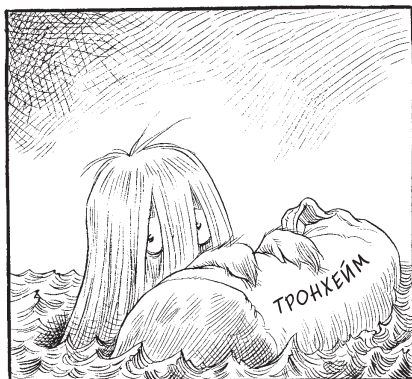
Глава четвёртая

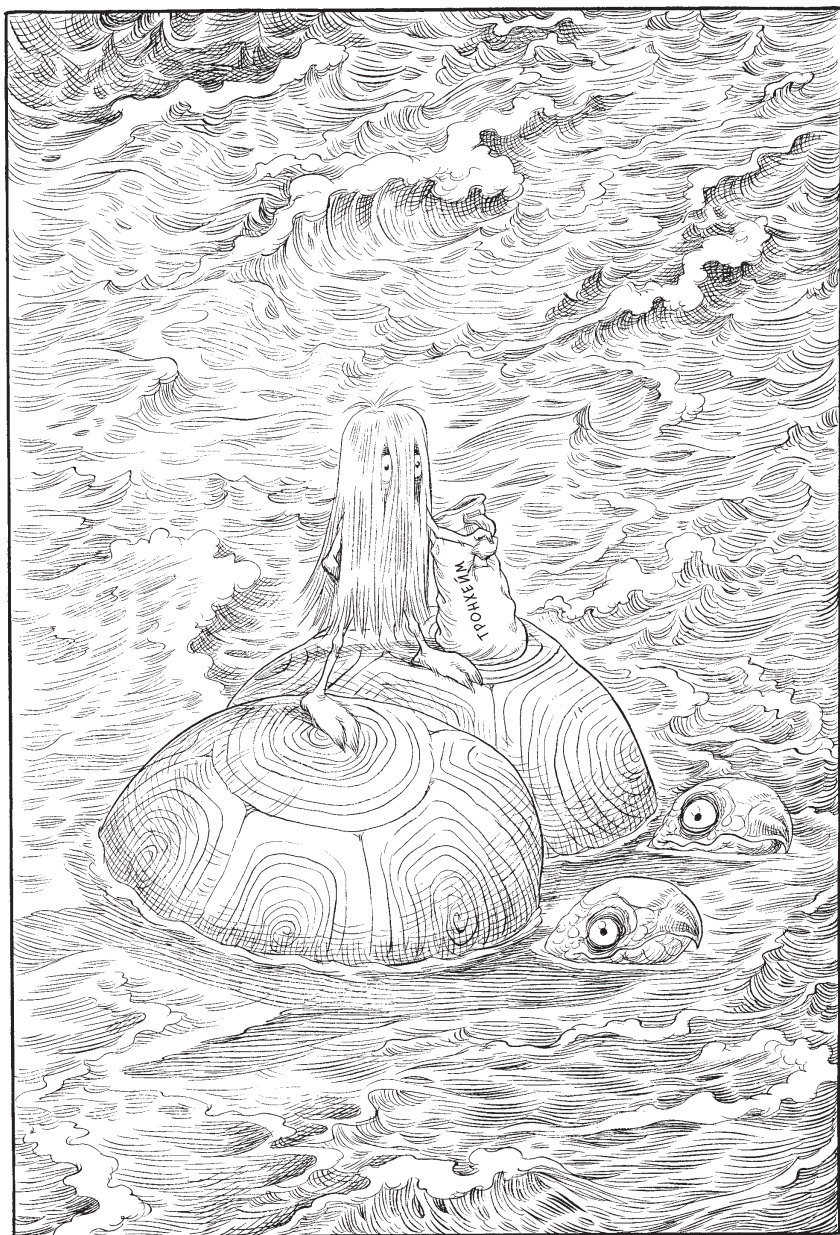


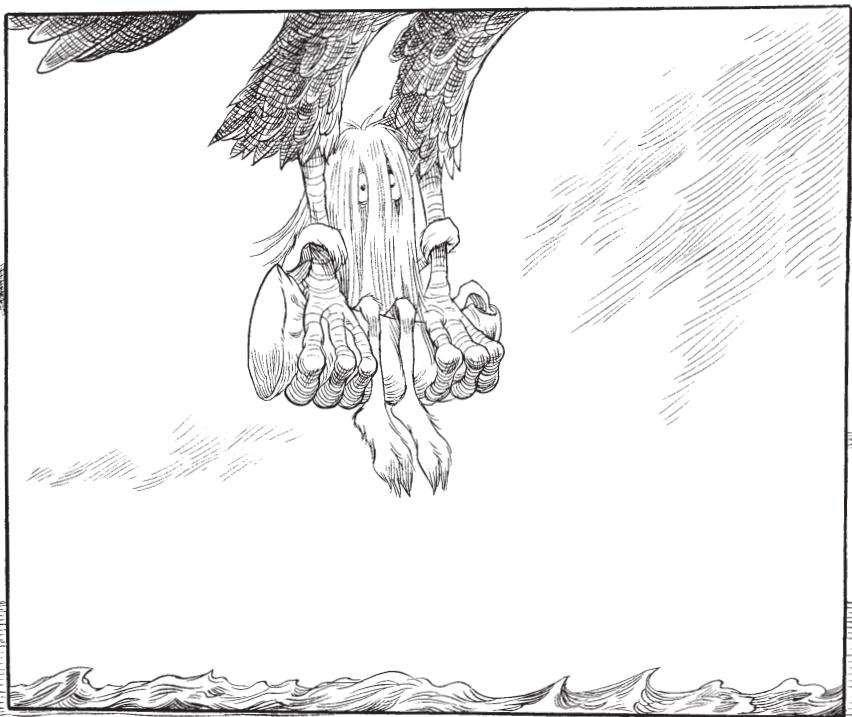


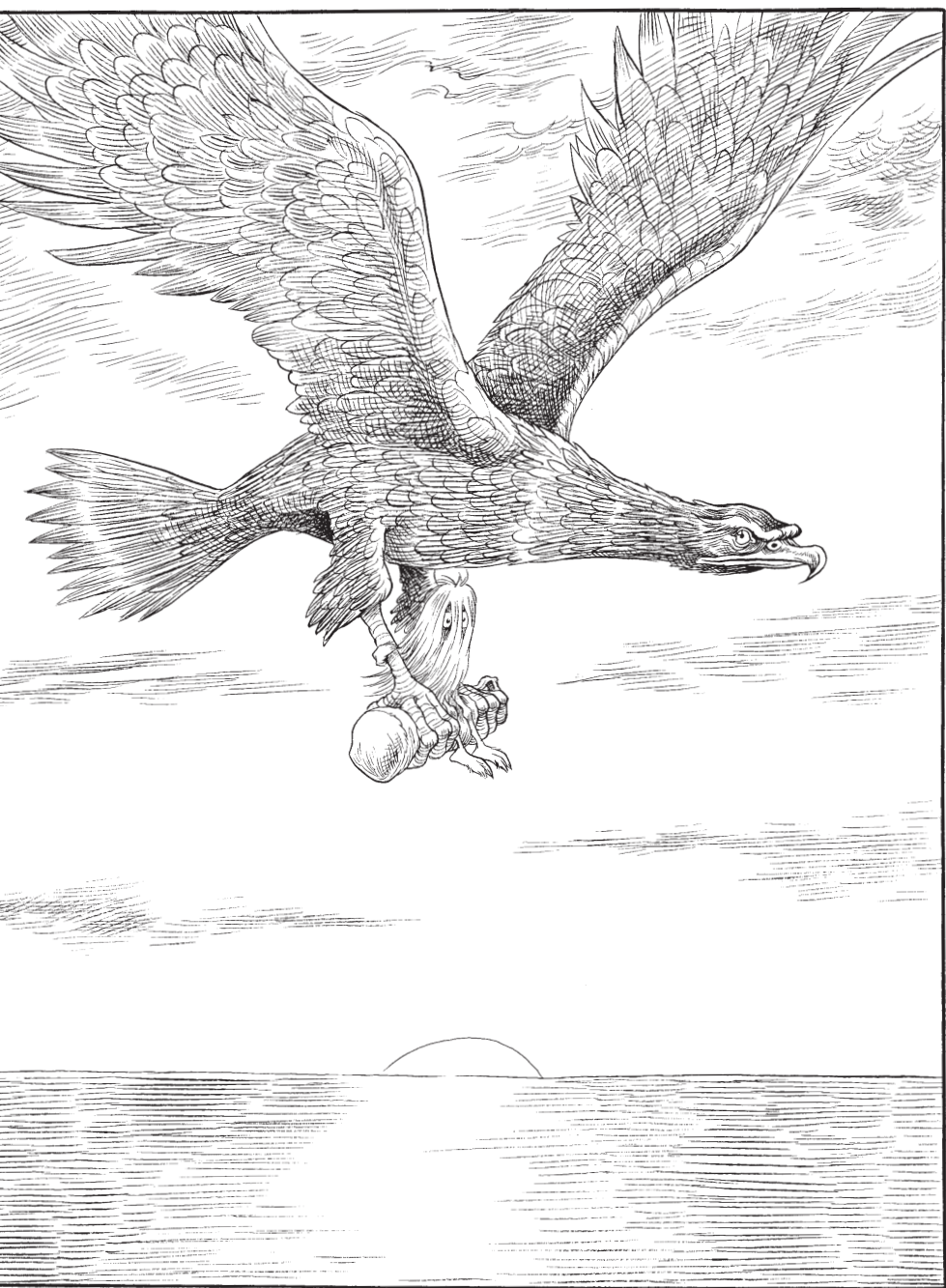


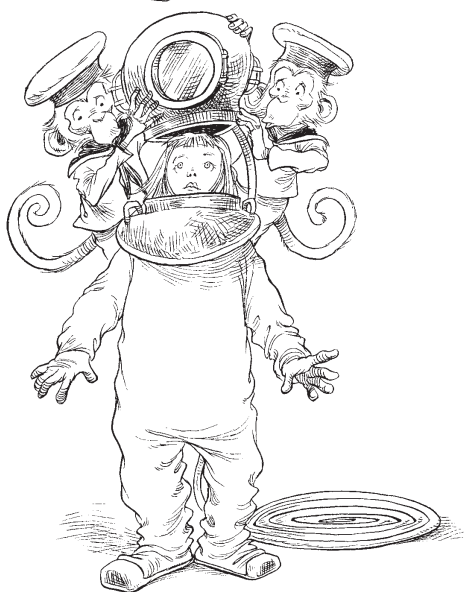








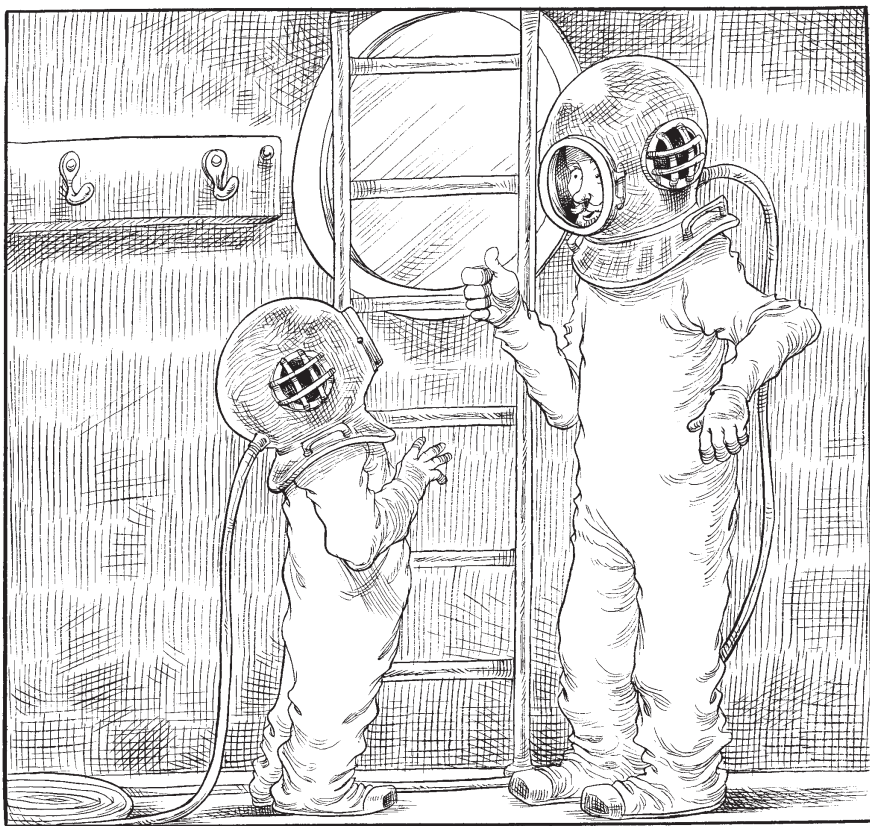




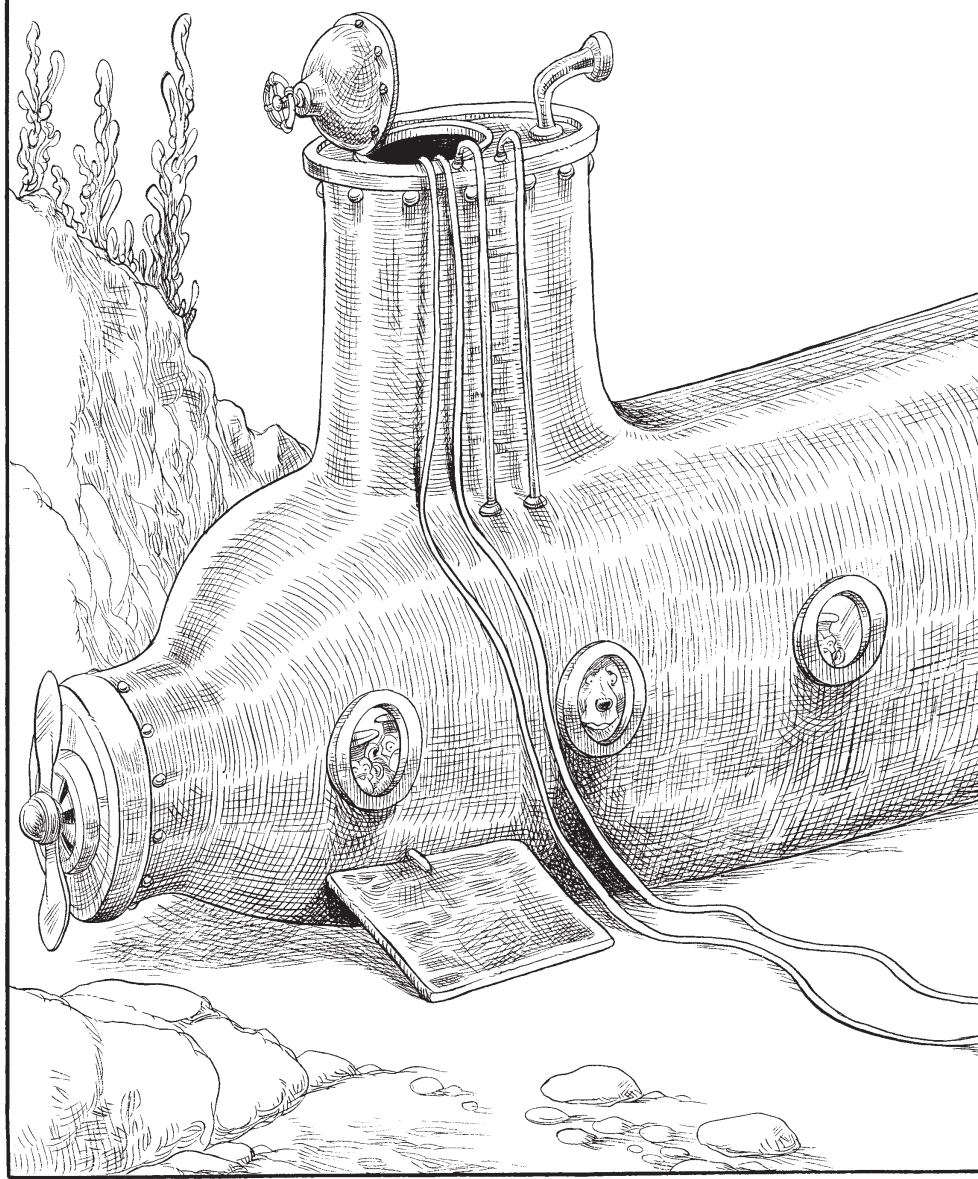
Тем временем на борту «Железного Левиафана» Дерек, Фиби и Ньюджен помогали Оттолине надеть водолазный костюм.

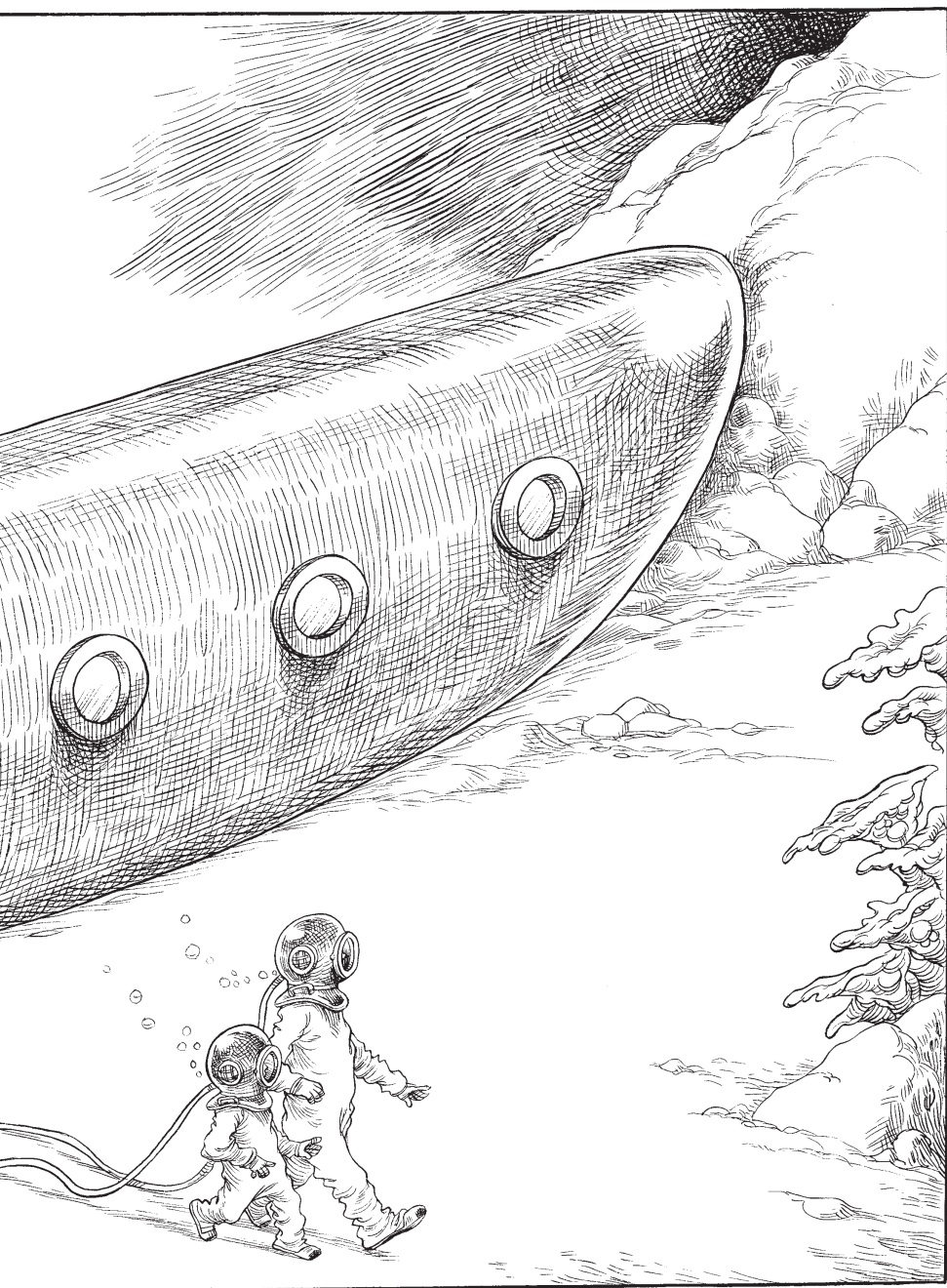
— Тебе идёт, — похвалил медведь.

— Готова искать сирен? — приглушённым голосом поинтересовался капитан Пастернак.



Оттолина с капитаном вышли наружу.



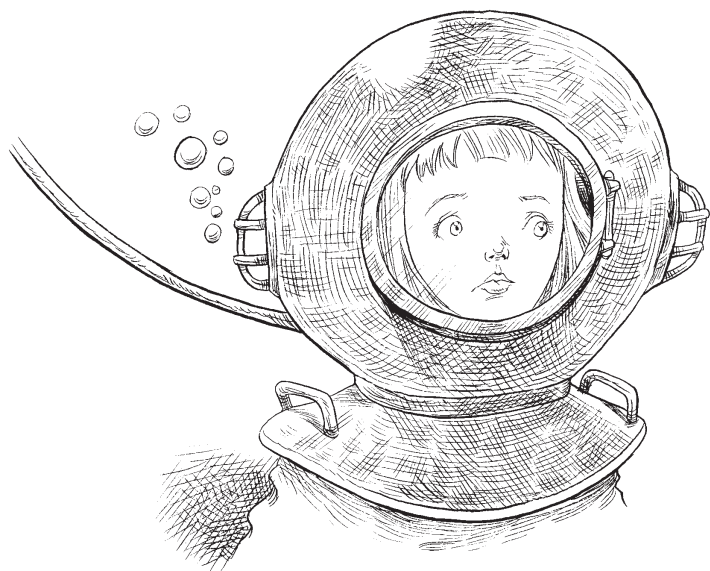








Оттолине показалось, будто она увидела что-то интересное, и ей захотелось это исследовать, но они до предела размотали свои кислородные трубки и не могли идти дальше. Так что пришлось повернуть обратно к «Железному Левиафану».



— Сегодня никаких сирен, — пробулккал капитан Пастернак. — Подводные исследования таковы — никогда не знаешь, что ждёт тебя за следующим поворотом.

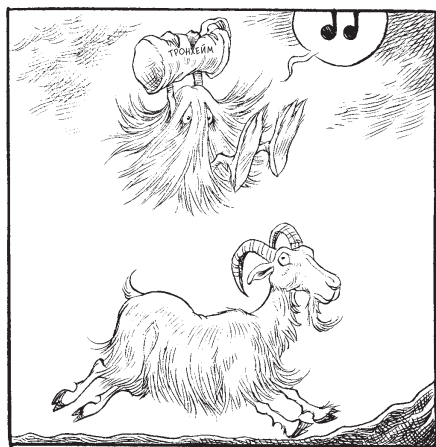


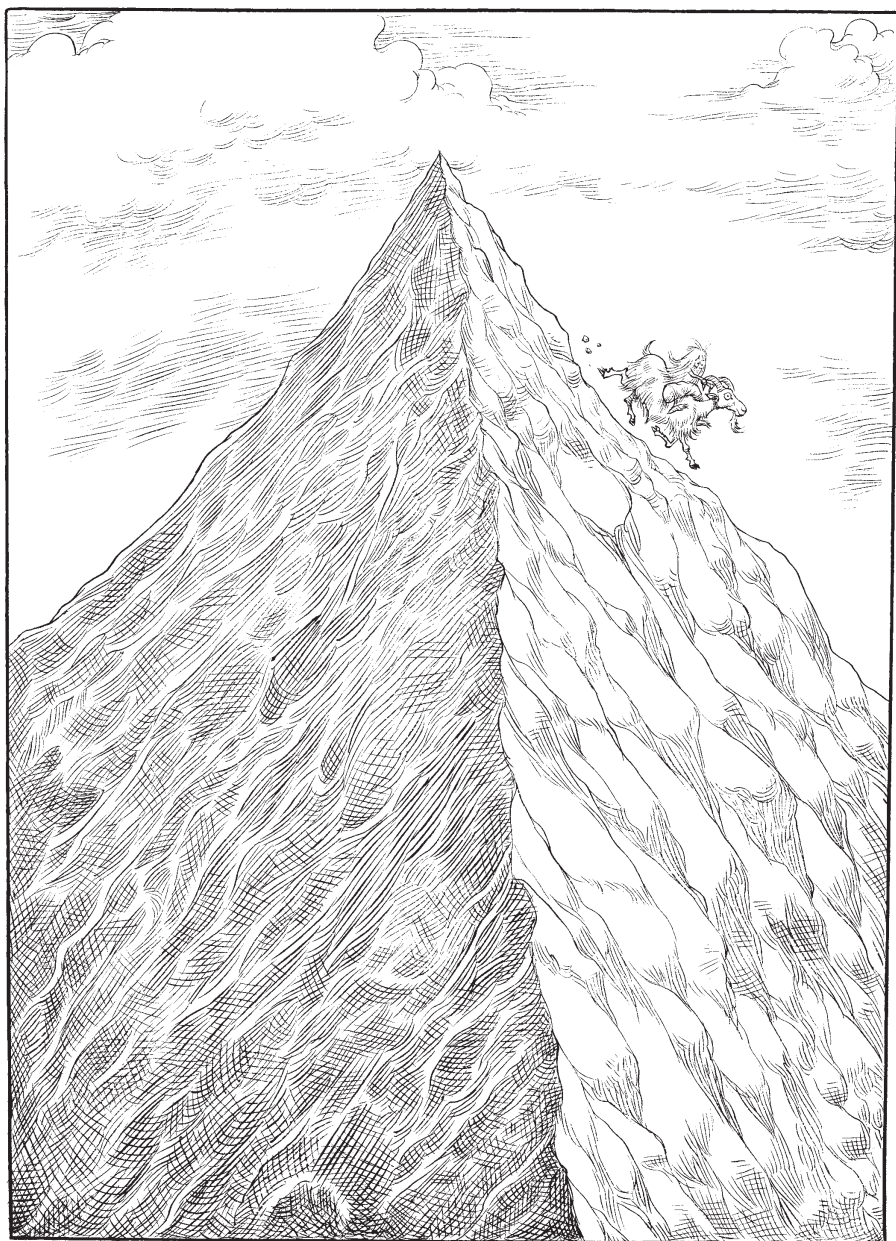


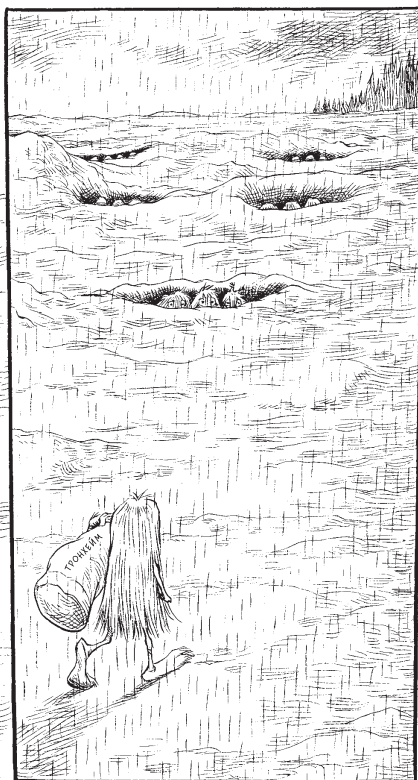
Глава пятая

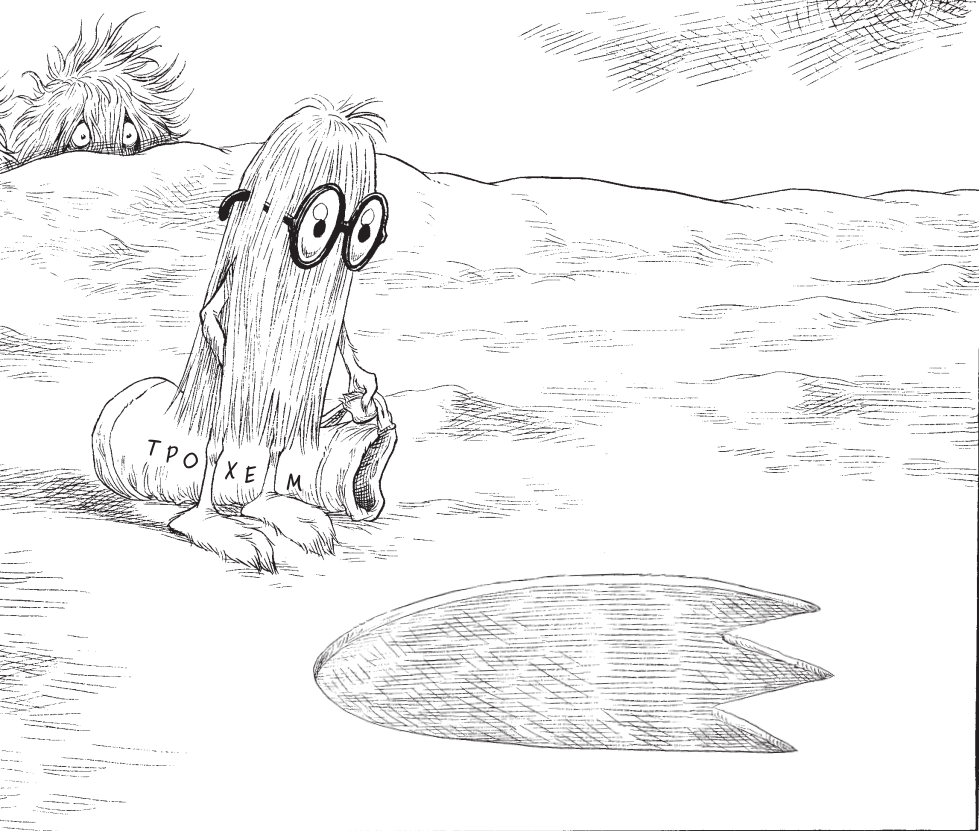
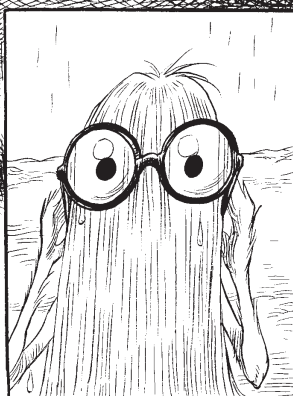
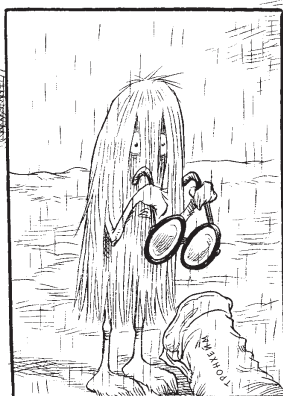






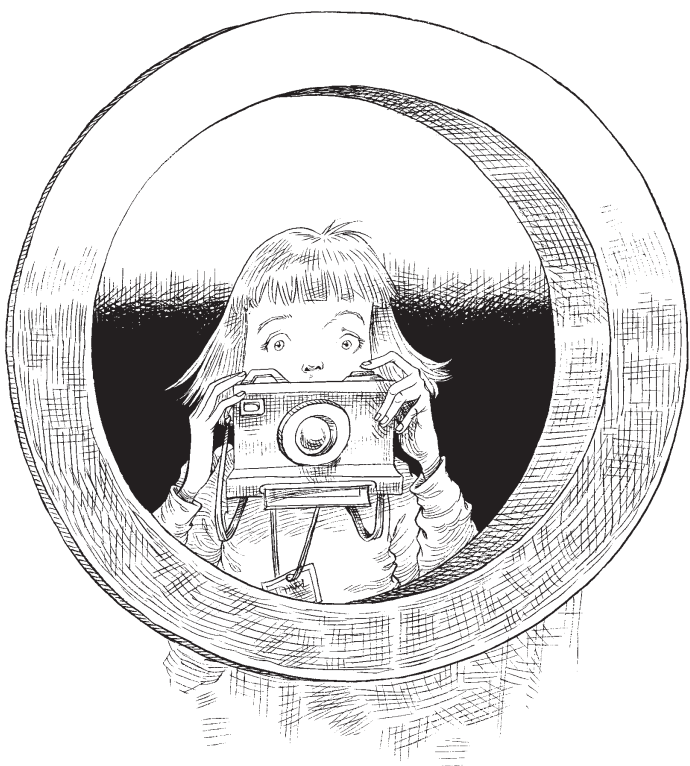




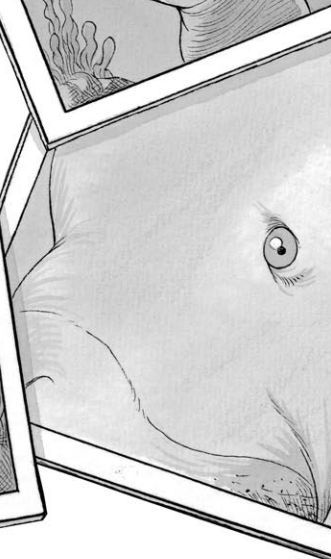
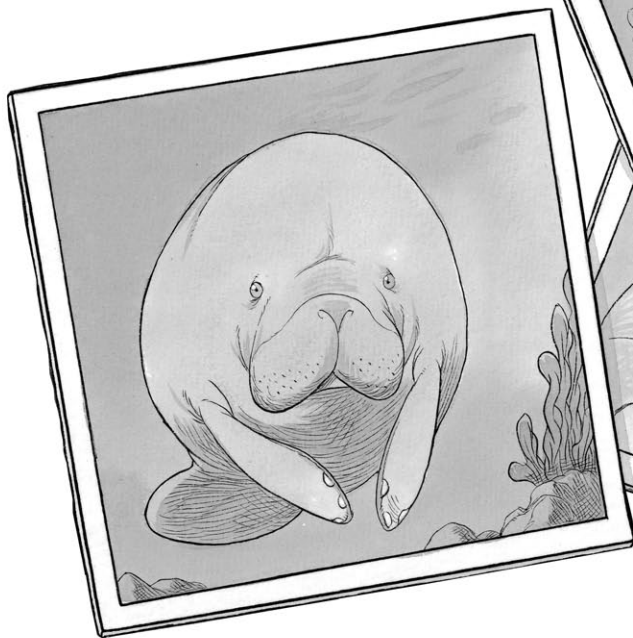
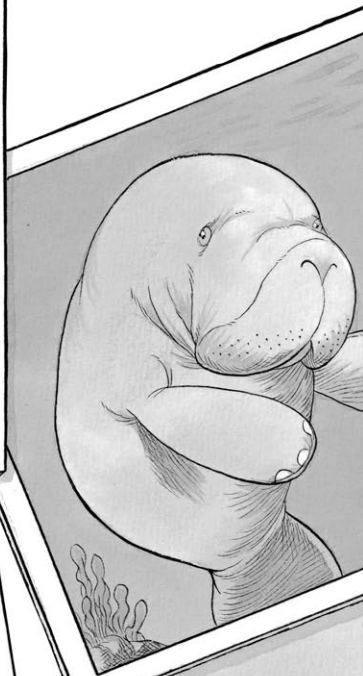
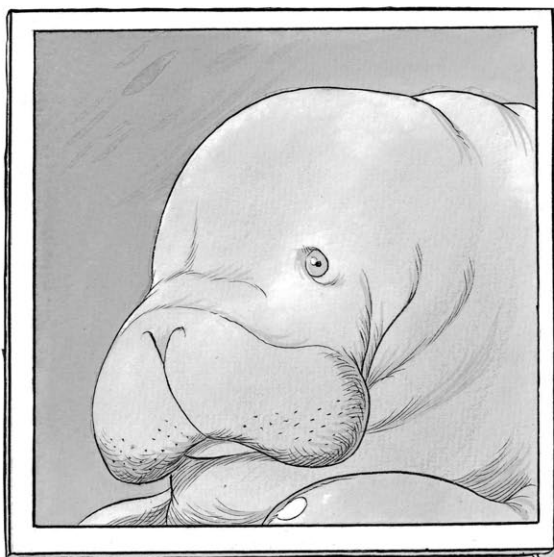




Оттолина делала заметки начинающего странствующего коллекционера в блокноте, когда в иллюминатор раздался стук-стук-стук.



Оттолина подняла голову. Быстро схватила путеватический дорожный фотоаппарат и начала фотографировать.





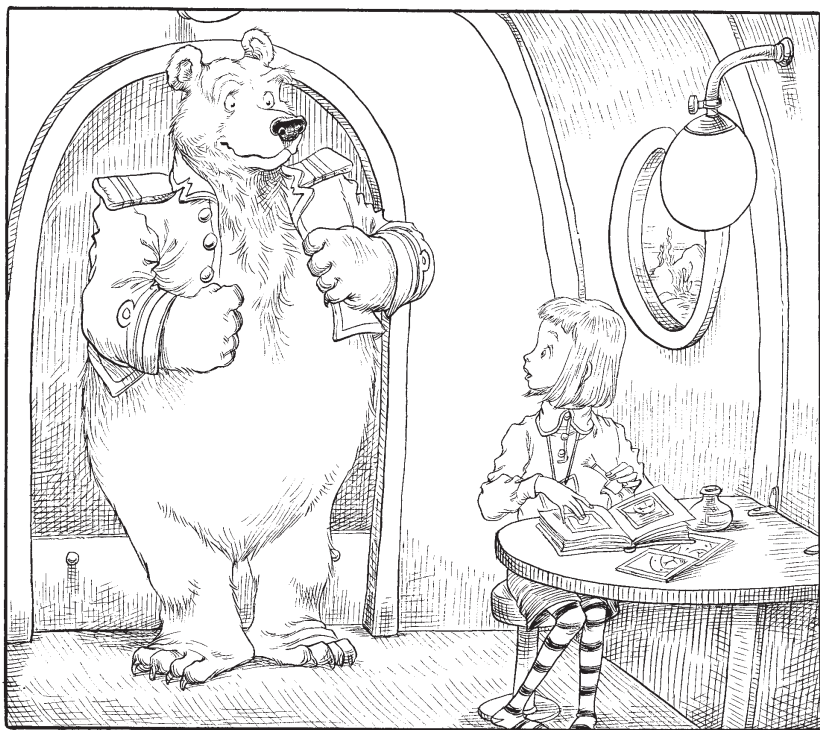
ВОТ
ФОТОГРАФИИ
ОТТОЛИНЫ

Оттолина вклеивала фотографии сирен в блокнот, когда из капитанской каюты вышел медведь.

— Капитан дал мне свой второй лучший мундир, — гордо заявил он. — Что скажешь?

Оттолина улыбнулась:

— Вам очень идёт, — похвалила она.





Оттолина отнесла свою записную книжку капитану Пастернаку — показать фотографии.

Капитан Пастернак сидел за столом, рисуя воображаемых сирен.

— Что это у тебя? — поинтересовался он.

И тут завизжал сигнал тревоги.

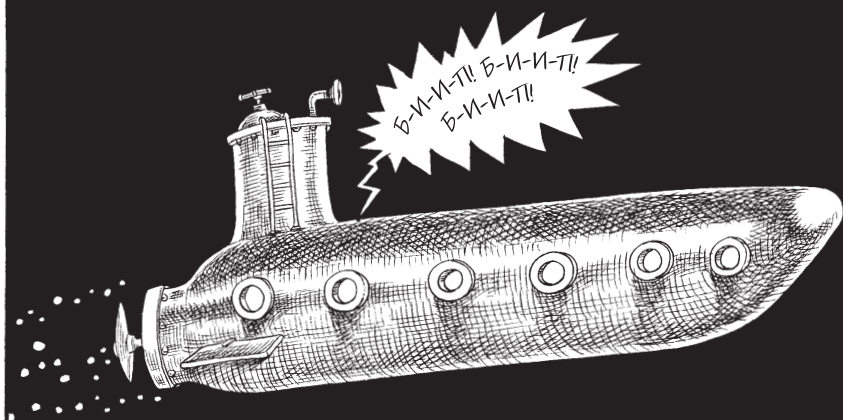
— Что это? — спросил медведь. — Приплыли?

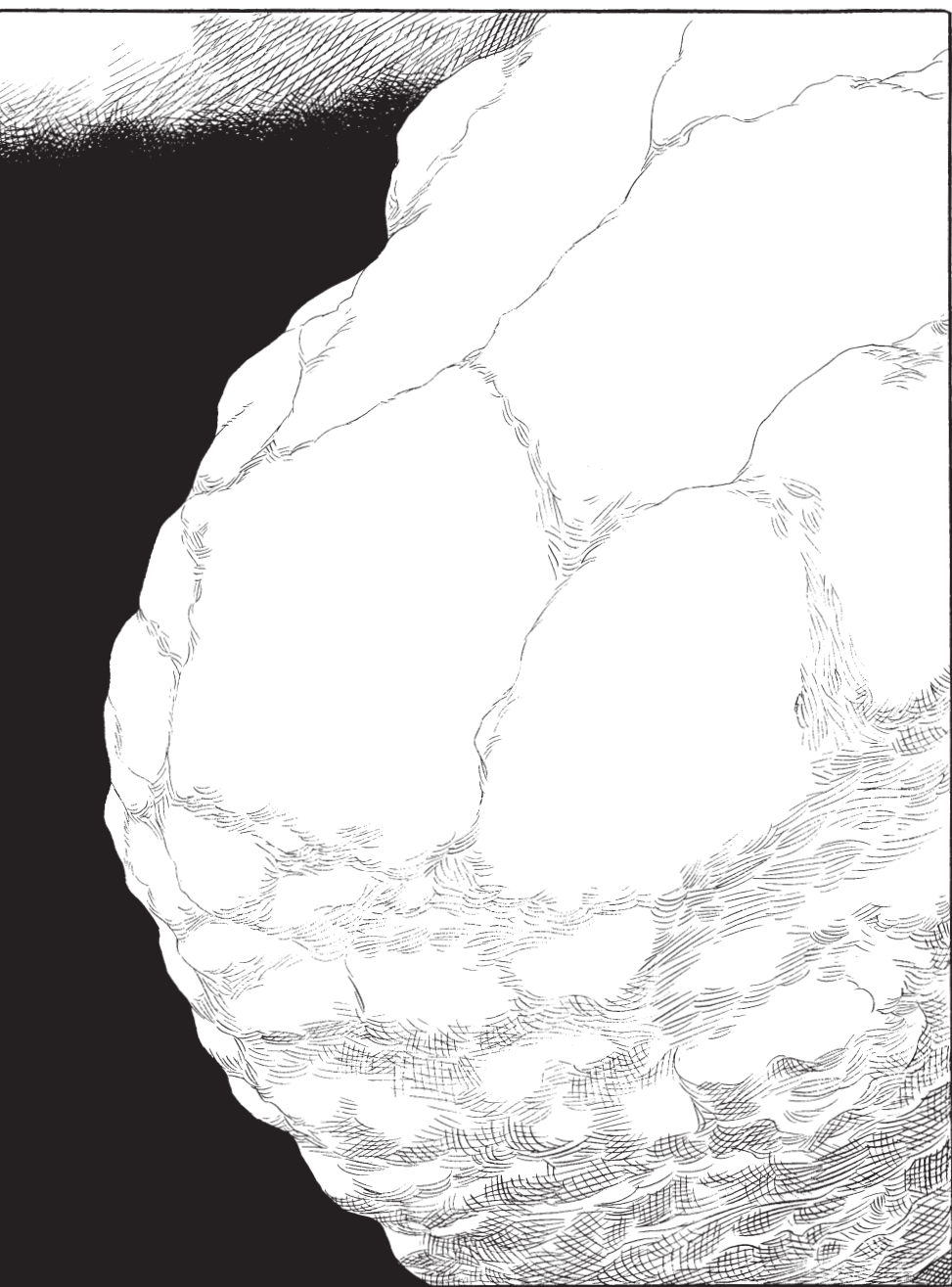
— Не думаю... — возразила Оттолина, выглядывая в иллюминатор.

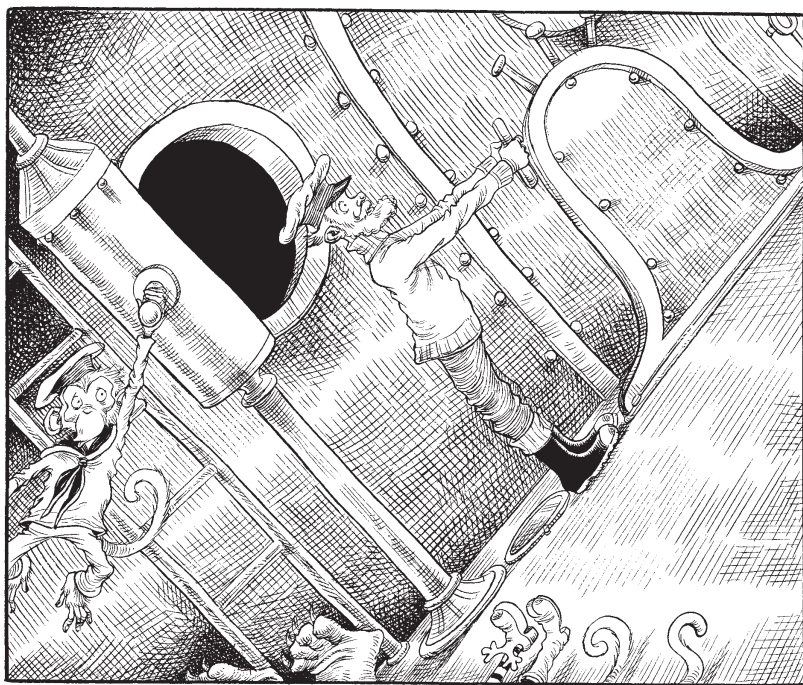
— Ничего страшного, — заверил капитан Пастернак. — Просто айсбержный сигнал тревоги.

— Айсбержный сигнал тревоги?

— Да, — бодро подтвердил капитан Пастернак. — Он включается перед тем, как вы врежетесь в огромный айсберг.



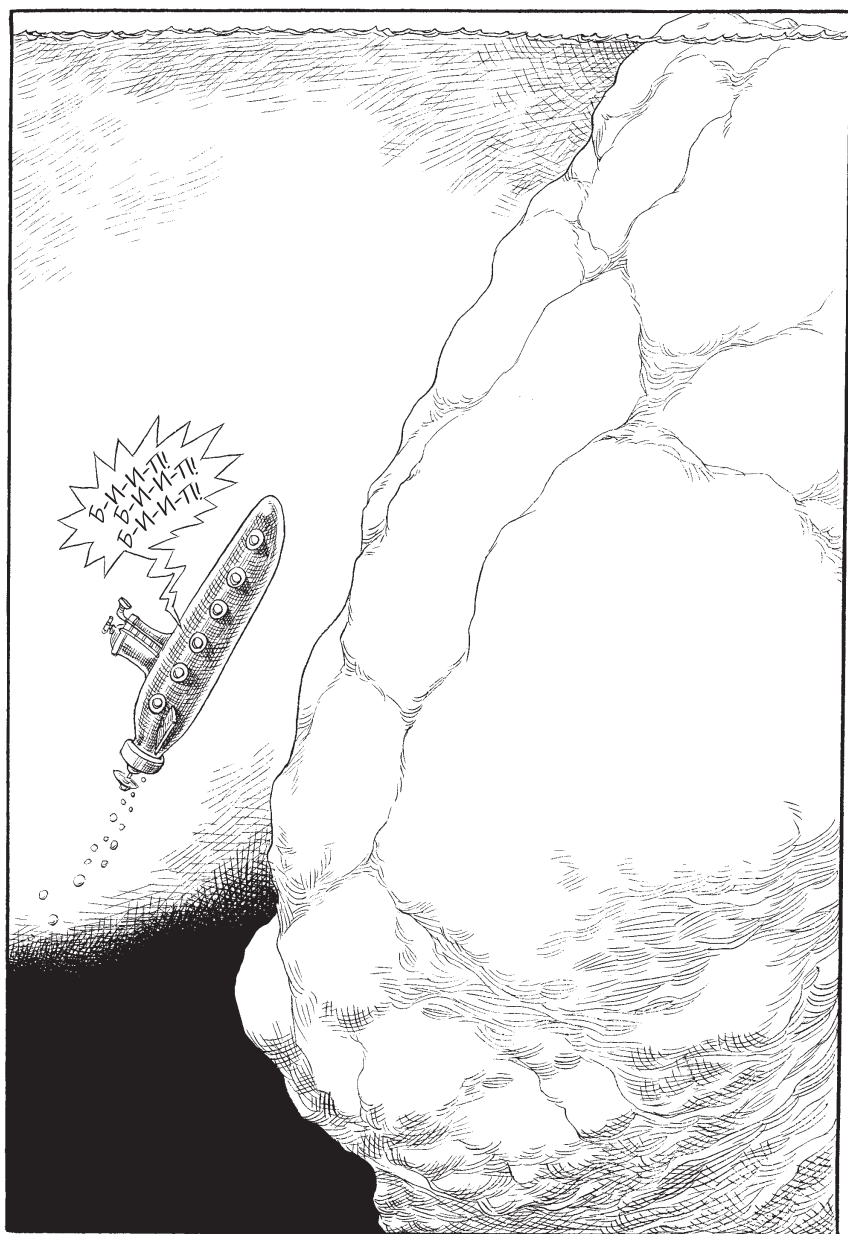




— Держитесь крепче! — крикнул капитан Пастернак, хватаясь за штурвал подводной лодки. — Экипаж, готовьтесь к всплытию!

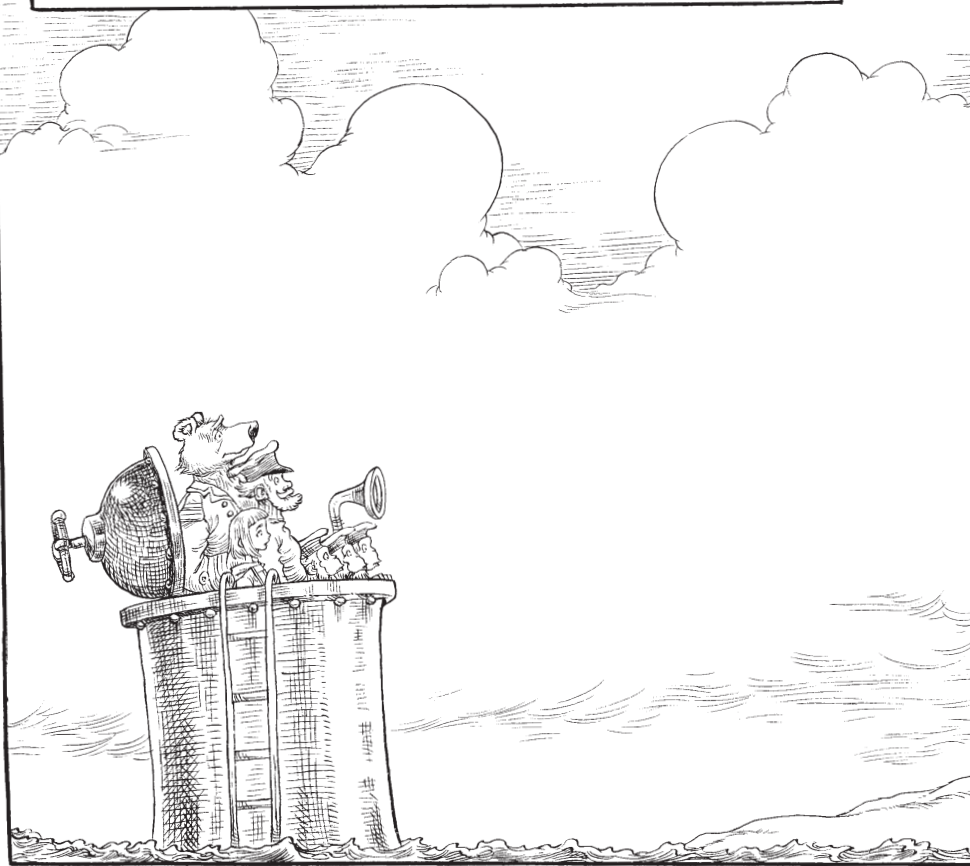
Все скатились к корме подводной лодки, кроме капитана Пастернака, крепко держащегося за штурвал, и Нуджента, раскачивающегося на перископе.

«Железный Левиафан» вынырнул как раз вовремя, чтобы избежать столкновения с огромным айсбергом.



Капитан Пастернак открыл люк, и все
выглянули.

— Здравствуйте! — сказали белые мед-
веди. — А мы как раз гадали, когда вы
выйдете.



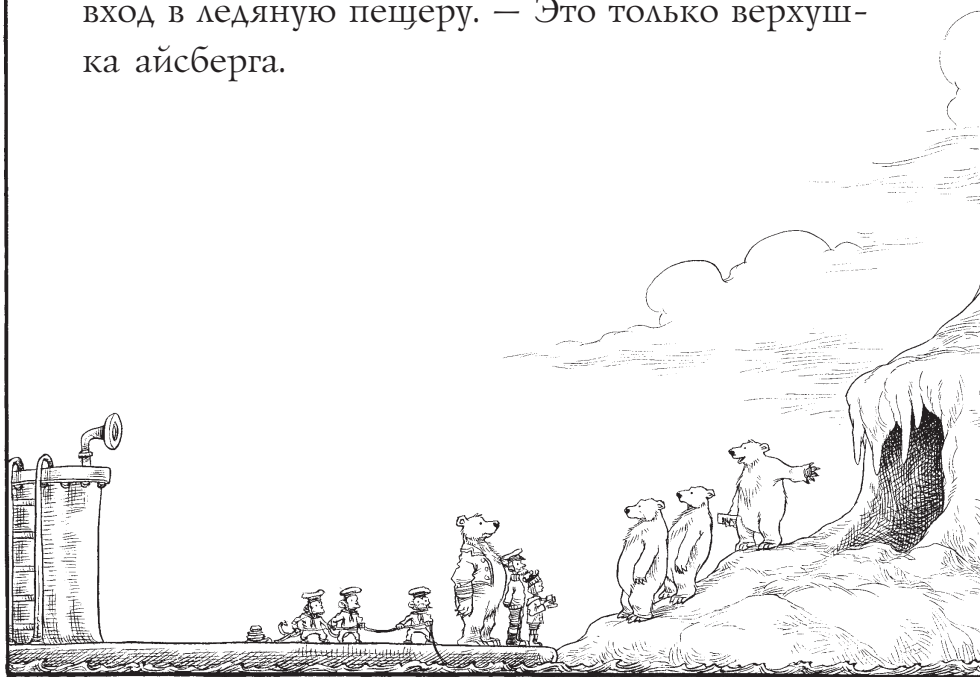


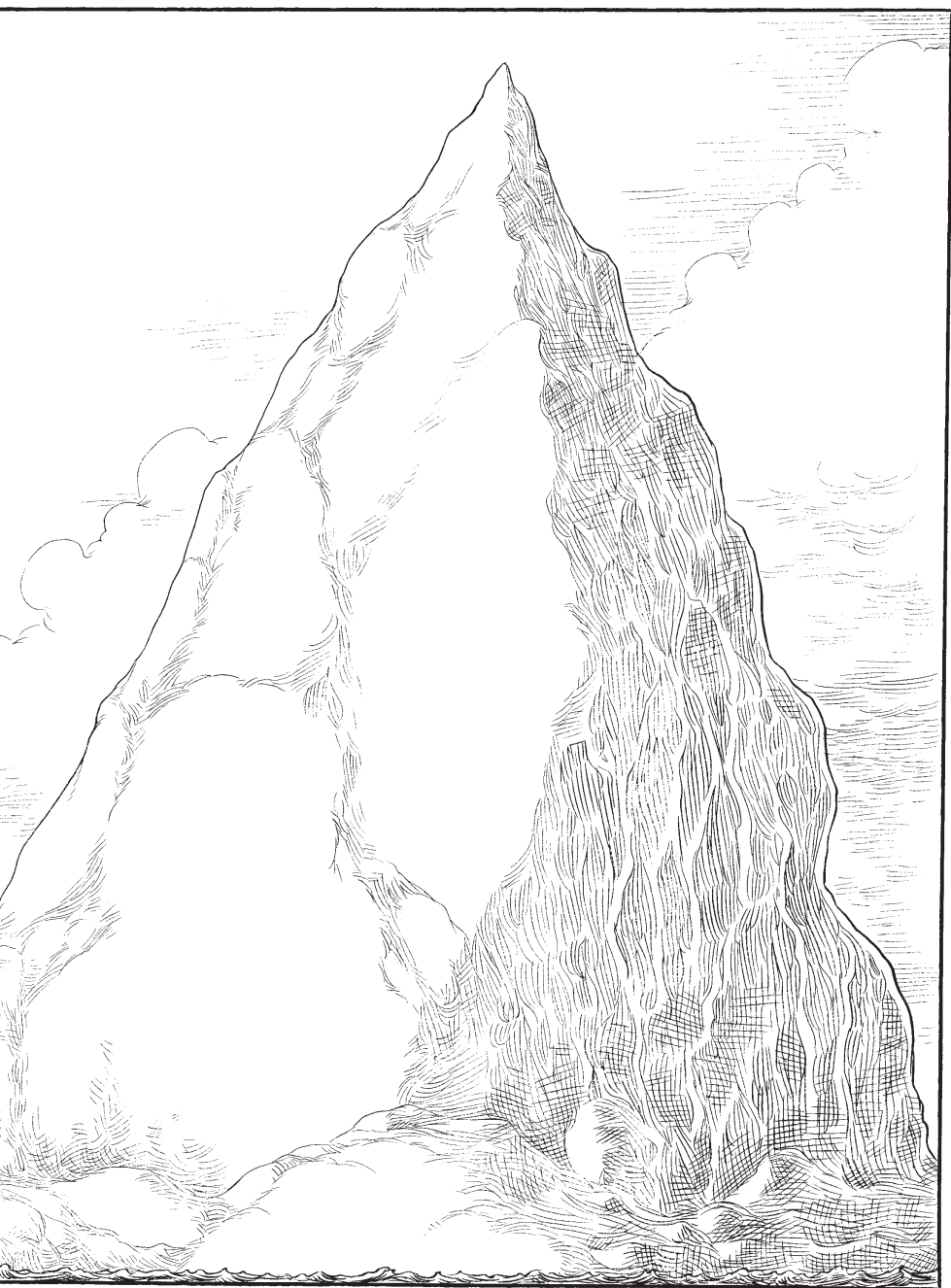
Глава шестая

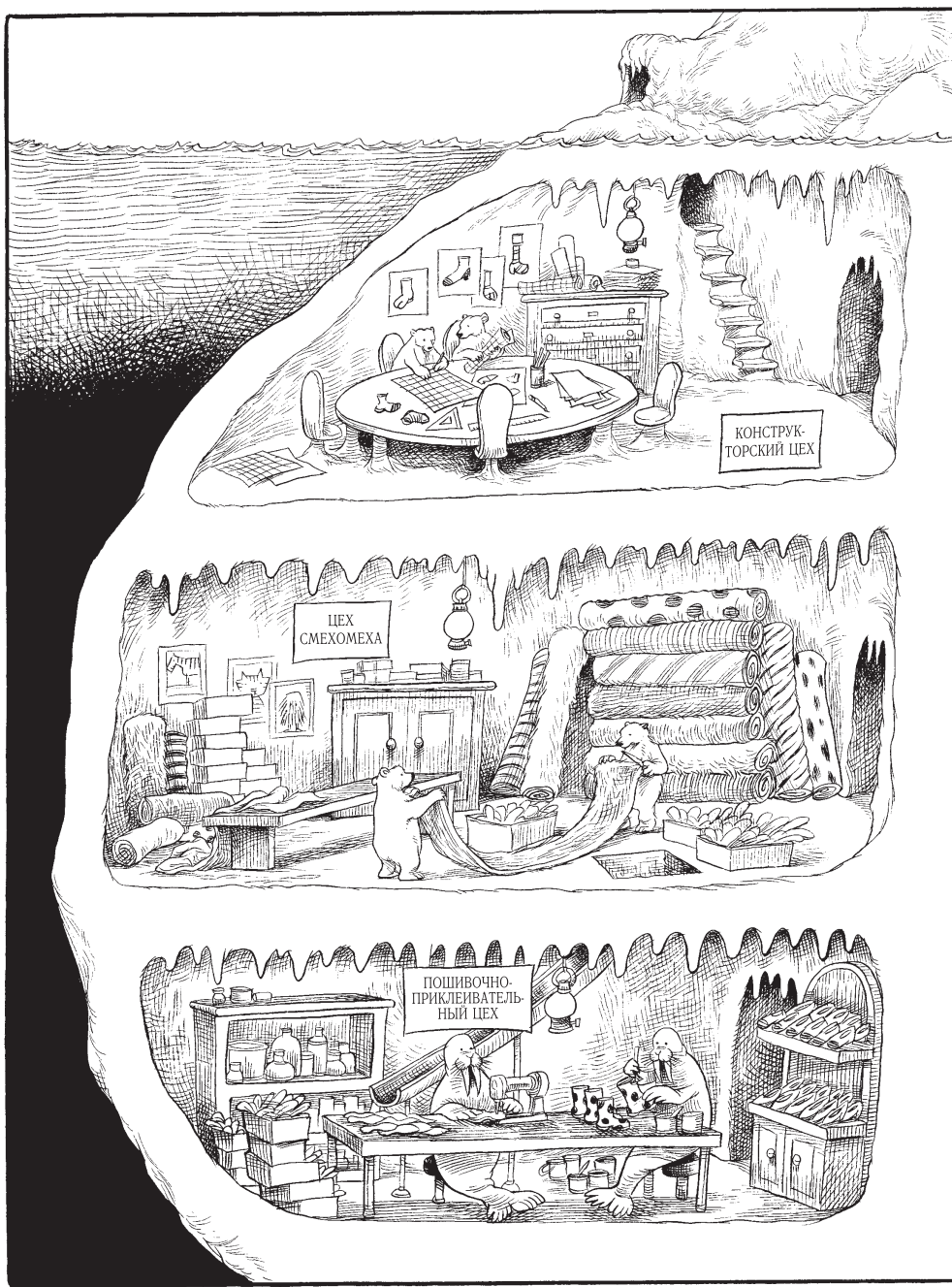
— **З**аходите, — пригласил один из белых медведей. — Вы как раз к чаю.

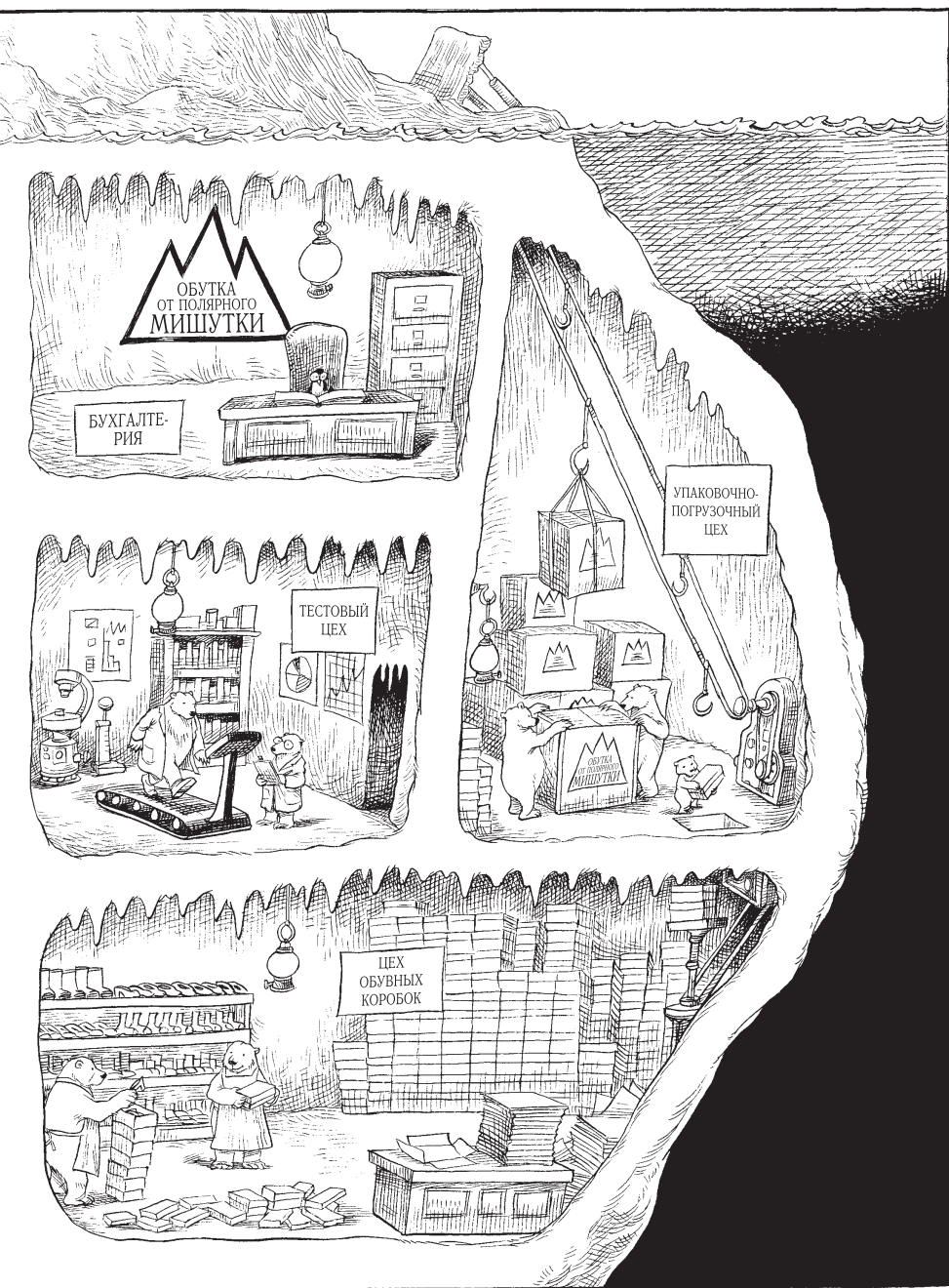
— Заходить? — переспросила Оттолина.

— Да, — кивнул белый медведь, указывая на вход в ледяную пещеру. — Это только верхушка айсберга.











— Добро пожаловать в «Обутку от полярного мишутки», — сказал один из белых медведей. — Меня зовут Либби.

— У меня есть несколько ваших ботинок в моей коллекции непарной обуви! — взволнованно воскликнула Оттолина. — Мне нравятся ваши пингтофли.

Пока капитан Пастернак с экипажем «Железного Левиафана» выгружали припасы, Либби устроила Оттолине с медведем экскурсию по айсбергу.

Стивен показал Оттолине конструкторский цех, в котором работал.

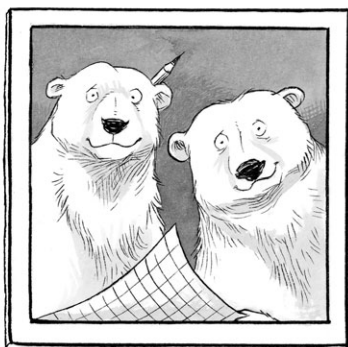
— Это называется полярные ту-ту туфли.

Оттолина была впечатлена.

Пол и Джули показали им свой смехомех.

— Натурального меха не держим, — заверил Пол.

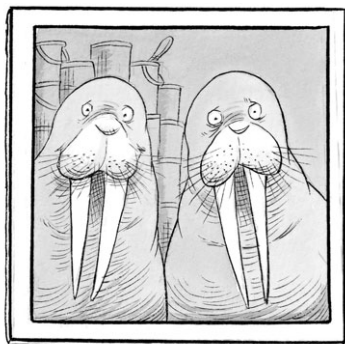
Ричард и Урсула работали в цехе обувных коробок.



АННА И СТИВЕН
В КОНСТРУКТОРСКОМ



ПОЛ И ДЖУЛИ
В СМЕХОМЕХЕ



ДЕЙВ И ИЗЗИ В ПОШИВОЧНО-
ПРИКЛЕИВАТЕЛЬНОМ



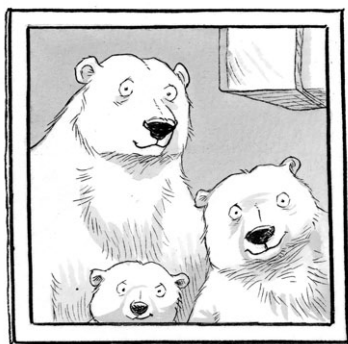
РИЧАРД И УРСУЛА
В КОРОБОЧНОМ

— Я люблю обувные коробки, — сказала Оттолина.

— Обувные коробки — вся моя жизнь, — признался Ричард.

— Джереми и Элис тестируют все наши ботинки на комфорт, уют и индивидуальность.

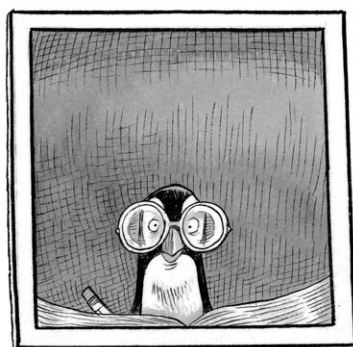
— Индивидуальность? — переспросил медведь.



КОНРАД, САРА И ОСКАР
В УПАКОВОЧНО-ПОГРУЗОЧНОМ



ДЖЕРЕМИ И ЭЛИС
В ТЕСТОВОМ



МАКНЕЛЛИ
В БУХГАЛТЕРИИ

— Кто же захочет неиндивидуальную обувь? — усмехнулась Элис, ставя галочку в блокнот.

Макнелли работал в бухгалтерии. Он поглядел на Оттолину, но ничего не сказал.

— Пингвины — счетоводы от Бога, — объяснила Либби, — но не слишком разговорчивы.

— Куда путь держите? — поинтересовалась Либби, закончив экскурсию. «Железный Левиафан», загруженный обувью для Главгорода, готовился к отплытию.

— В Норвегию, — ответила Оттолина.



— Край болот и благодати, — задумчиво проговорила Либби. — Что ж, тогда тебе не обойтись без этих. — И она взяла пару огромных резиновых сапог.

— Они мне немного большеваты, — заметила Оттолина, — но ничего, я подрасту. Спасибо вам большое.

Все сотрудники «Обутки от полярного мифа» поднялись на вершину айсберга помахать на прощание.

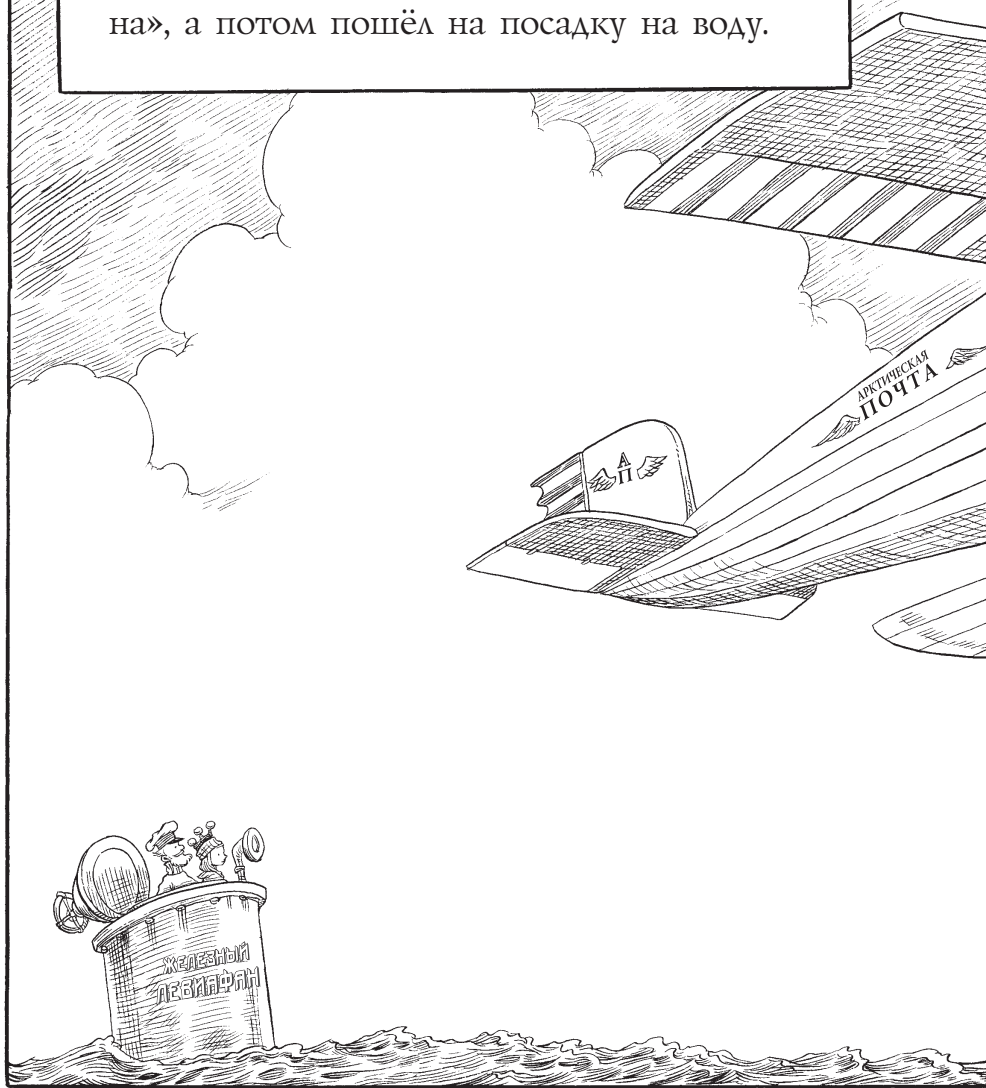
— Спасибо за чай и экскурсию! — крикнула Оттолина.

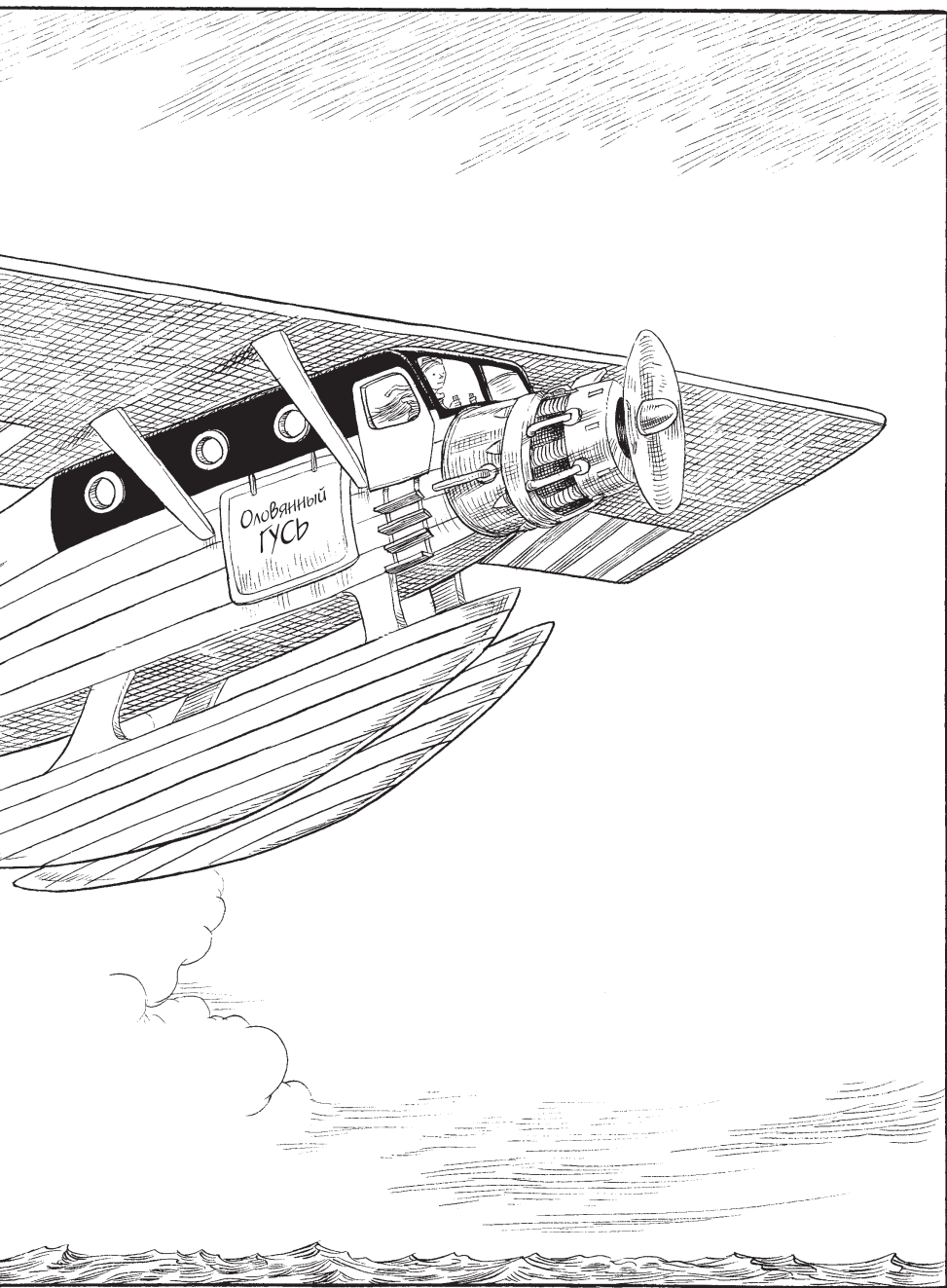




— Мы должны доставить эту обувь в Главгород, — сказал капитан Пастернак, — но уверен, моя хорошая знакомая Минти Вудвайн из арктической почты вас подбросит.

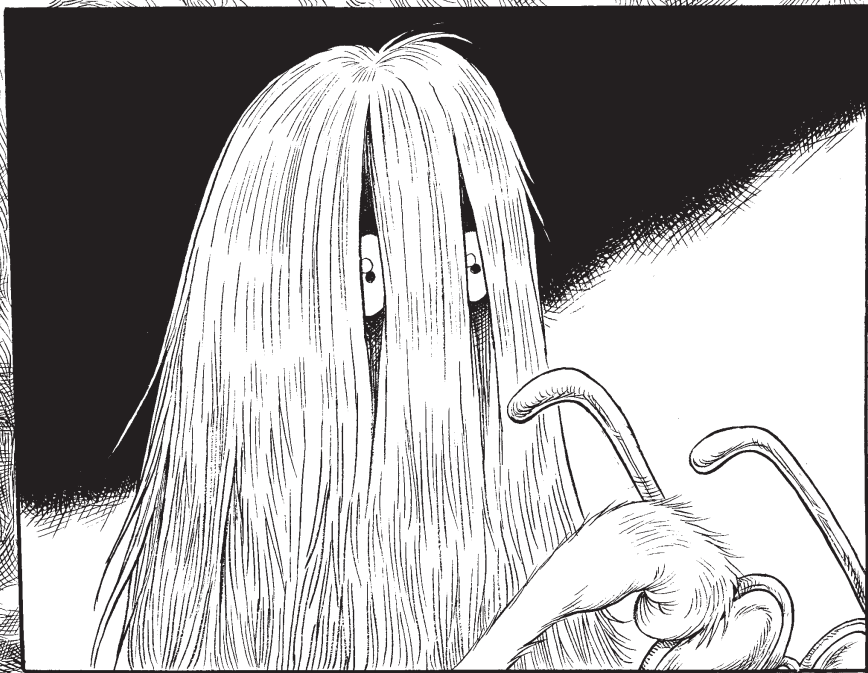
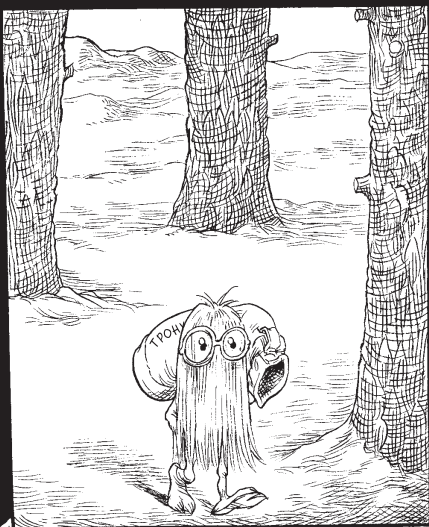
Оттолина услышала гудок и, подняв голову, увидела в небе зелёный гидроплан. Он трижды обошёл «Железного Левиафана», а потом пошёл на посадку на воду.











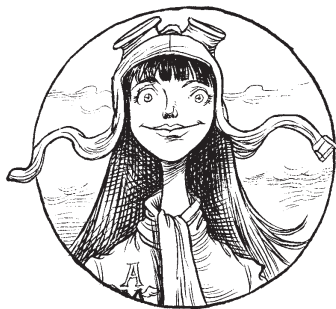


Глава седьмая

— Эй, на подлодке! — крикнул пилот гидроплана. — Подумать только: натолкнуться на вас посреди океана, капитан Пастернак!

— Это Оттолина Браун и её ассистент. Они едут в Норвегию, — ответил капитан.

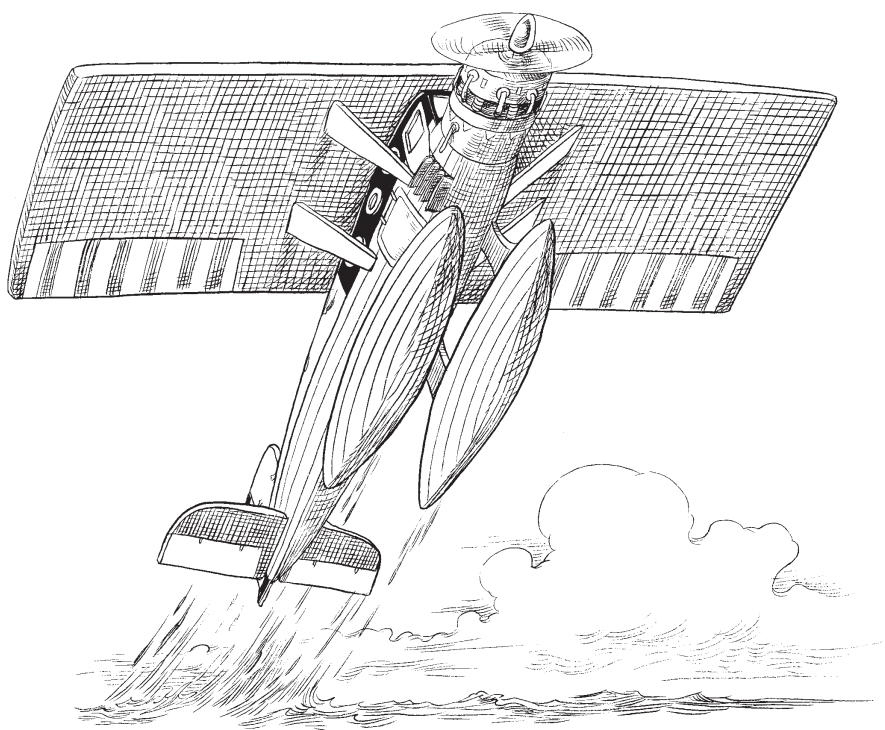
— Начинаящий странствующий коллекционер, как я погляжу, — сказала Минти Вудвайн, когда Оттолина показала ей проездной. — Что ж, вам крупно повезло — Норвегия на моём маршруте. Поднимайтесь на борт.

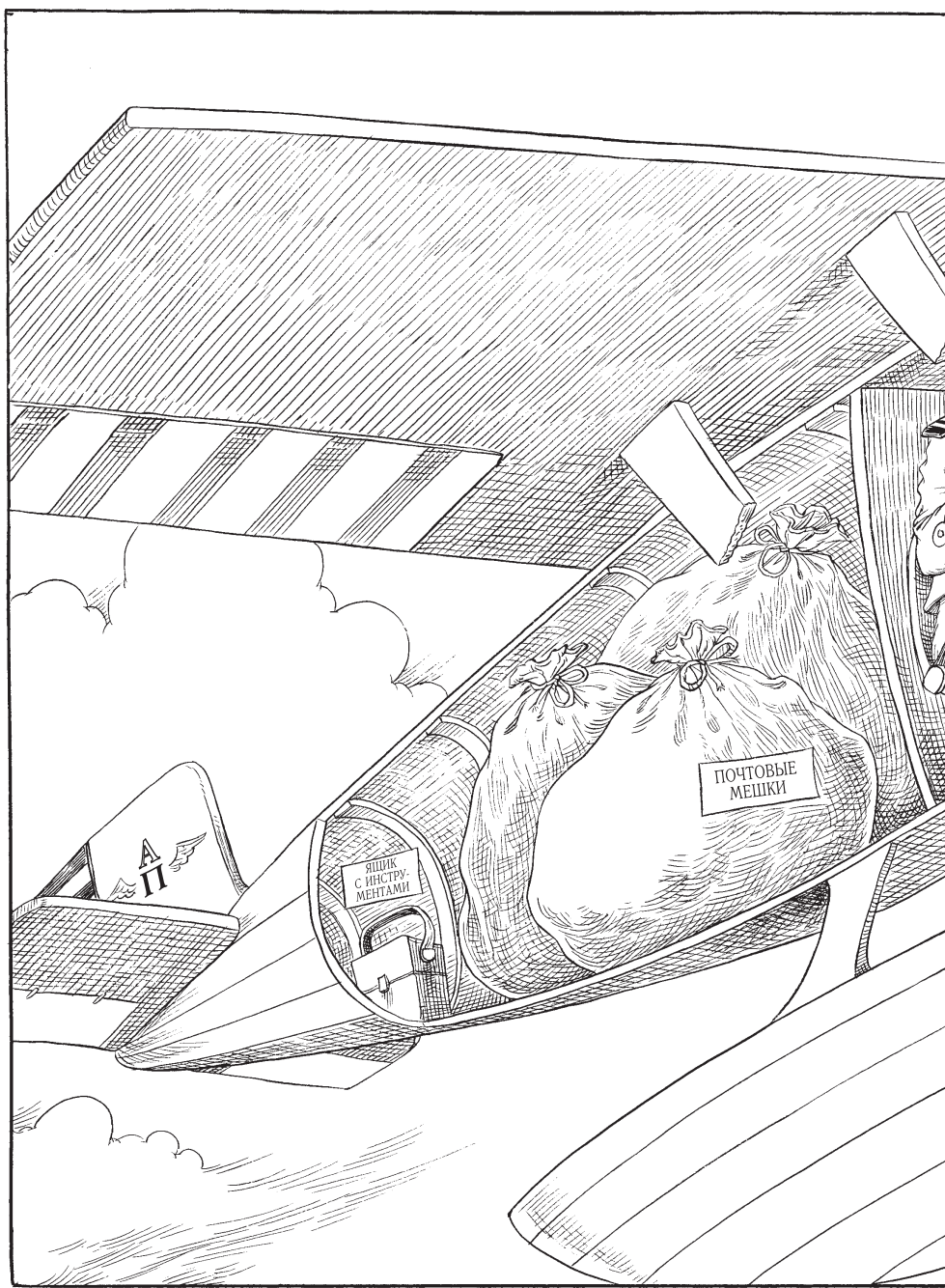


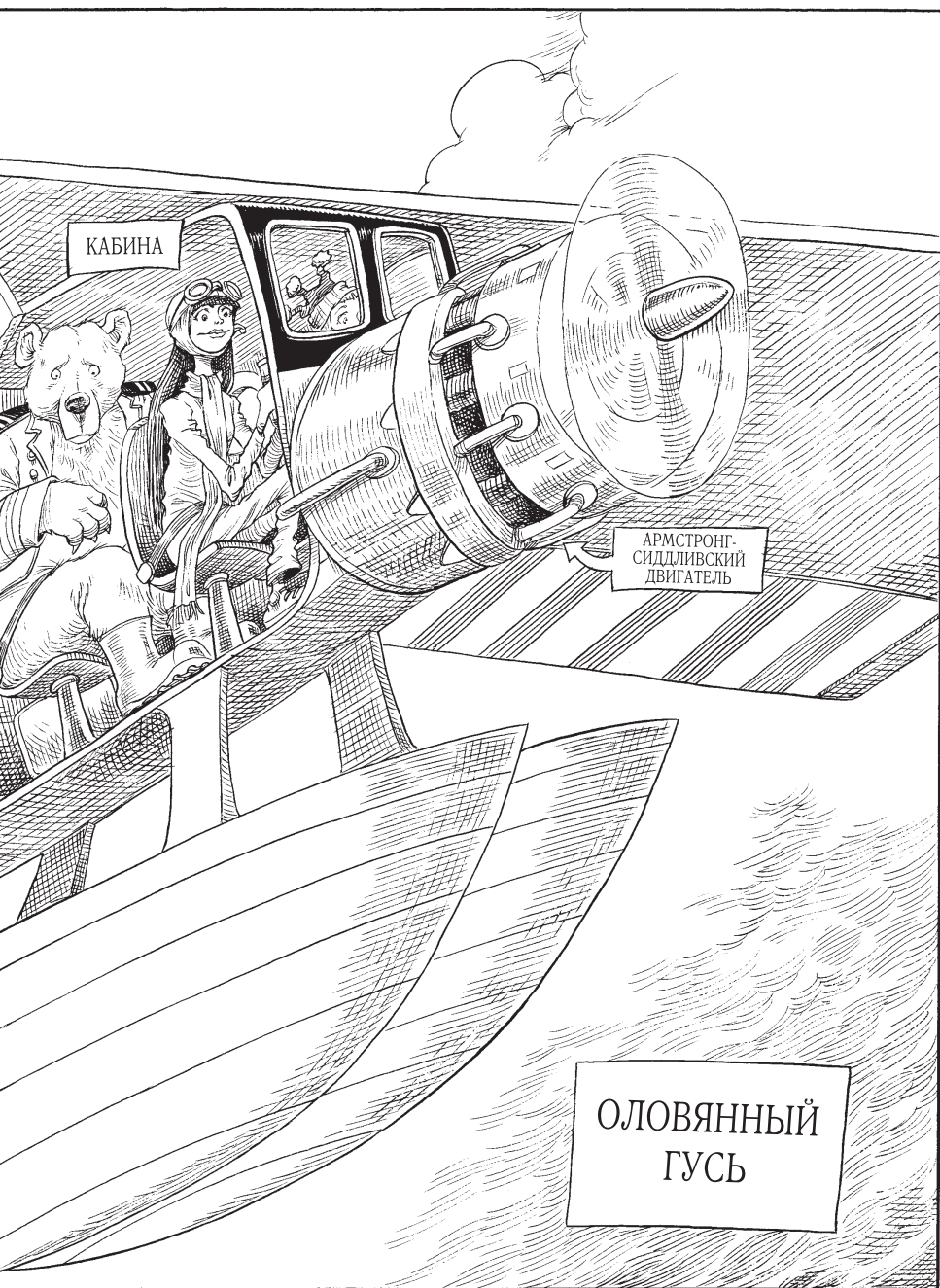
— Спасибо, — сказала Оттолина, донельзя впечатлѣнная длинными зелѣными волосами Минти.

— Пристегните ремни и приготовьтесь ко взлѣту, — скомандовала Минти Вудвайн, заводя двигатель гидроплана.

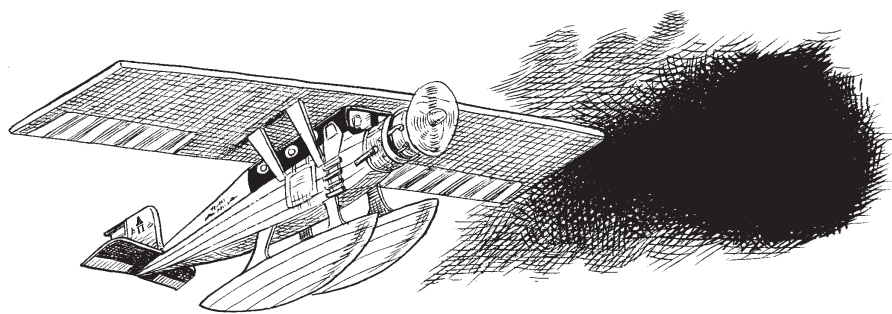
— Прощайте и спасибо вам, капитан Пастернак! — крикнула Оттолина, когда гидроплан взмыл к облакам.







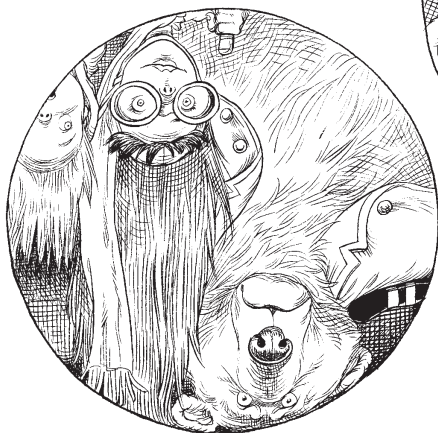
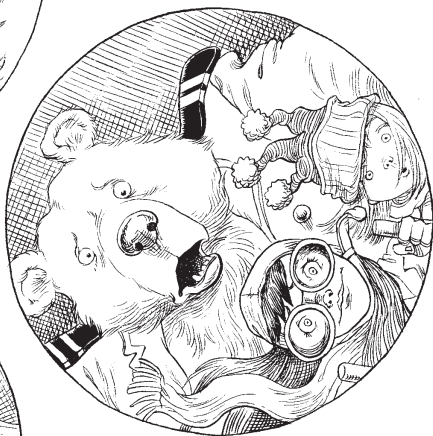
И тут голубое небо начало чернеть, и вокруг них собрались зловещие чёрные облака...



...становясь всё больше и чернее, чем дальше они летели.

— Может слегка потрясти, — жизнерадостно сообщила Минти.

Сначала их потрясло слегка...



...ПОТОМ — ВЕСЬМА.

— Итак, почему Норвегия, край болот и благодати? — бодро поинтересовалась Минти Вудвайн.

— Я пытаюсь найти своего лучшего друга, мистера Манро, — объяснила Оттолина, стараясь не смотреть в окно, когда гидроплан накренился набок. — Думаю, он отправился в Норвегию, чтобы помочь моим родителям разыскать Полного бигфута...

— Ужасного тролля Тронхейма? — потрясённо переспросила Минти. — Я слышала, он восьми футов ростом, с когтями, словно вилки, и глазами, такими яркими, как фары, и в два раза страшнее! Зачем кому-то отправляться его разыскивать?

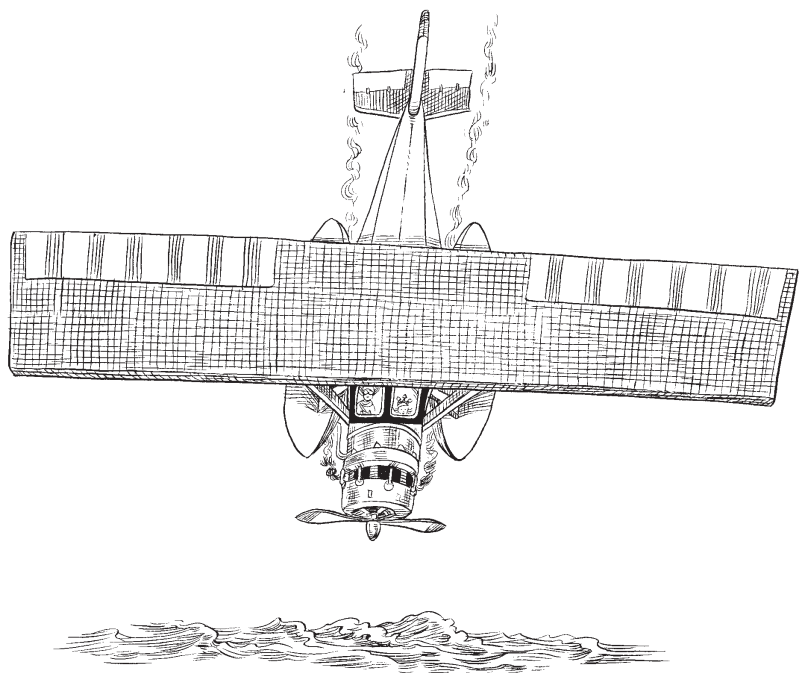
— Ма и па профессиональные странствующие коллекционеры, — объяснила Оттолина. — Они всегда разыскивают что-нибудь интересное.

— Что ж, надеюсь, для их же блага, они его не разыщут! — сказала Минти, покачав головой.

И тут раздался громкий хлопок, а за ним — скрежет.

— Держитесь покрепче! — крикнула Мин-
ти. — Сейчас, кажется, приводнимся.

Гидроплан пикировал от грозowych облаков
к распростёршемуся внизу морю.



Оттолина схватила медведя за лапу и зажму-
рилась.

Всё затихло, а потом раздался оглушитель-
ный...





Глава ВОСЬМАЯ

Оттолина открыла глаза и выглянула из окна кабины. Гидроплан колыхался на волнах рядом со скалистым островом с маленьким лесочком.

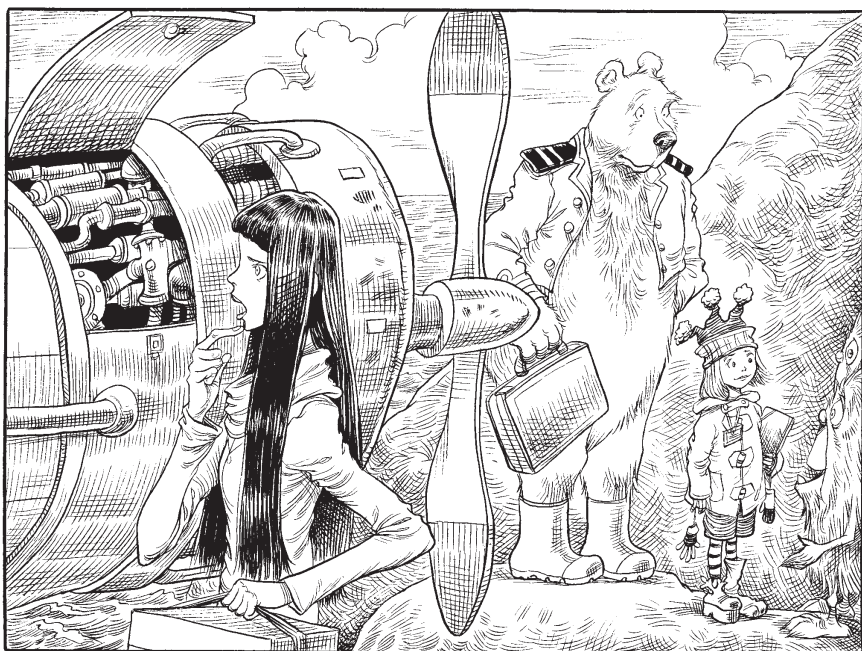


Из лесочка вышли два зеленоносые тролля.



— Я Джордж, а это Ринго, — сказал один зеленоносый тролль.

— Я Ринго, а это Джордж, — сказал второй.



— Фланцевый болт нужно переотбортовать, — констатировала Минти, вытаскивая ящик с инструментами. — А лопатки турбины — перелопатить. Это займёт некоторое время...

— Оставайтесь на сколько захотите, — сказал Джордж.

— В нашем очень маленьком норвежском лесочке не так-то часто бывают гости, — сказал Ринго. — Пойдёмте завтракать — у нас блины с селёдкой.



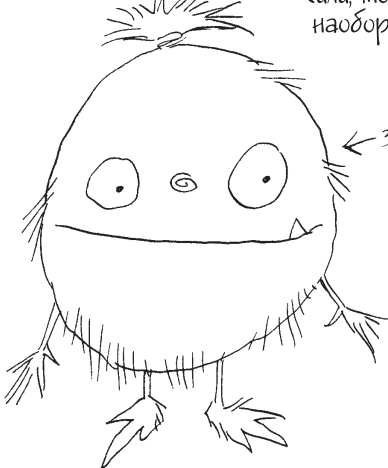
БЛОКНОТ
ОТТОЛИНЫ

Джордж



Ринго

(или, может,
наоборот)



Зелёные
носы

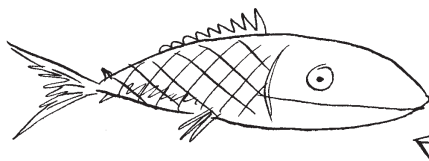
Зеленоносые тролли

Очень хороши в:

1. Созерцании облаков
2. Бросании камней
3. Ловле селёдки

Очень плохи в:

1. Приготовлении селёдки
2. Жарке блинов



Селёдка

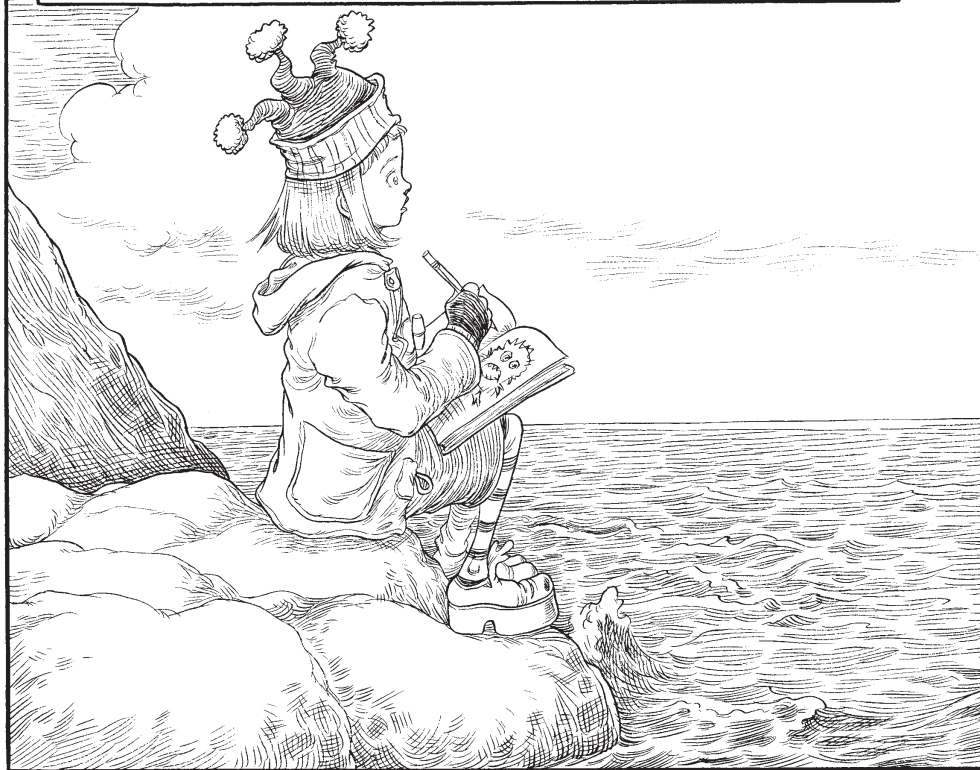


Полный битфрут

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. 8 футов ростом | 4. Спутанные волосы |
| 2. Котти, словно вилки | 5. Зубастый |
| 3. Глаза, как фары | 6. УЖАСНЫЙ! |

Тем же днём позже, пока Минти чинила гидроплан, медведь стирал, а зеленоносые тролли бросали камни, Оттолина села на скалу на берегу с блокнотом.

Она только закончила рисовать Полного бигфута, когда, подняв голову, увидела приближающийся плот. Он выглядел очень знакомым.





— Төр Төрэнссен, известный исследователь! — взволнованно воскликнула она. — «Свист предков. Рассказы о животном автостопе» — моя любимая книга!



— Вот спасибо, — поблагодарил Төр Төрэнссен, ведя свой полинезийский плот, «Кон-Протикки», к берегу.

— Привет, Тør! — крикнула Минти Вудвайн, присоединившись к остальным на берегу. Она уже переотбortовала фланцевый болт и устроила перерыв перед тем, как перелопатить лопатки турбины. — Оттолина с ассистентом едут в Норвегию. Можешь их подбросить? — спросила она.

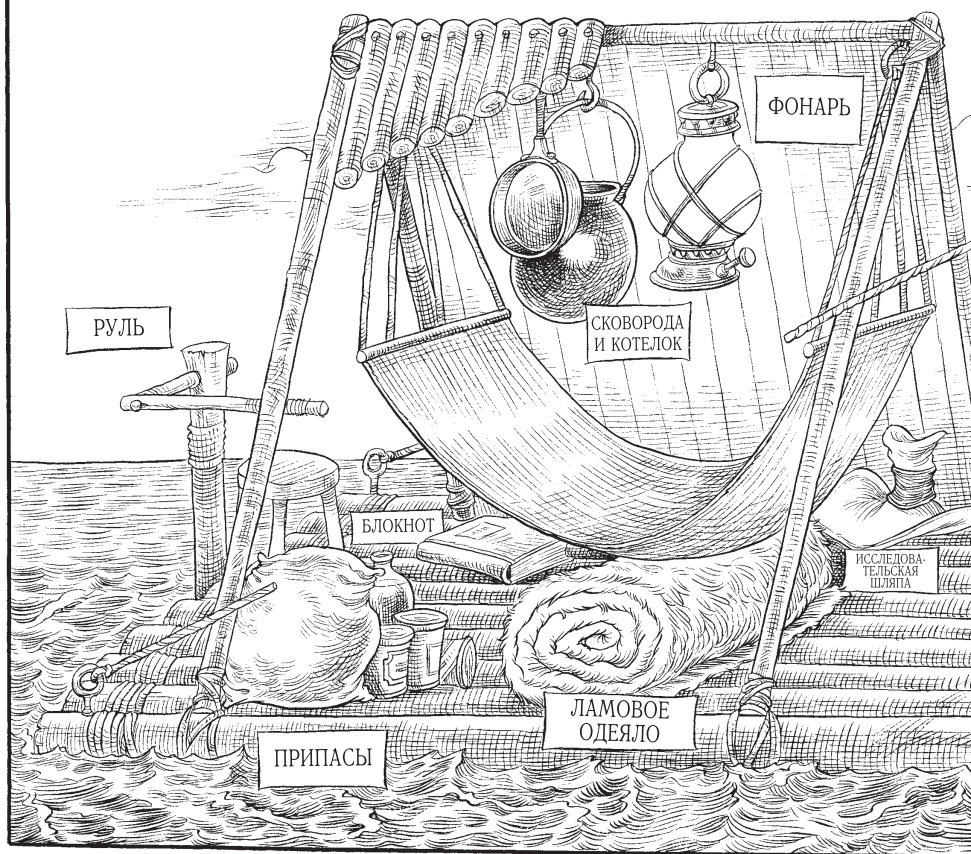


— Конечно, — ответил Тør, глядя на Оттолинин проездной начинающего странствующего коллекционера. — Все на борт!

— Мой лучший друг, мистер Манро, пропал, — объяснила Оттолина Тøру. — Он мал, волосат и родом из норвежского болота.

Тør Тørenсен задумчиво погладил свою жёлтую бороду:

— Думаю, что могу помочь, — сказал он.



КОН-
ПРОТИККИ



Глава девятая



— Впервые я отточил свист предков во время путешествия на воздушном шаре по южным морям, — рассказал Тør Тørенссен, когда они отчалили, — когда пролетавший мимо альбатрос спас меня от вулкана. Потом, в Южной Америке, я познакомился с весьма полезными ламами...

— Да! — воскликнула Оттолина. — Вы свистнули, и они перенесли вас через Анды. Эту часть вашей книги мистер Манро любит больше всего. — Она вздохнула.

Тør сунул три пальца в рот и дунул. Оттолина ничего не услышала, а вот медведь заткнул уши.

— О-о-о-у-у-у-у-у-у, —
взвыл он.

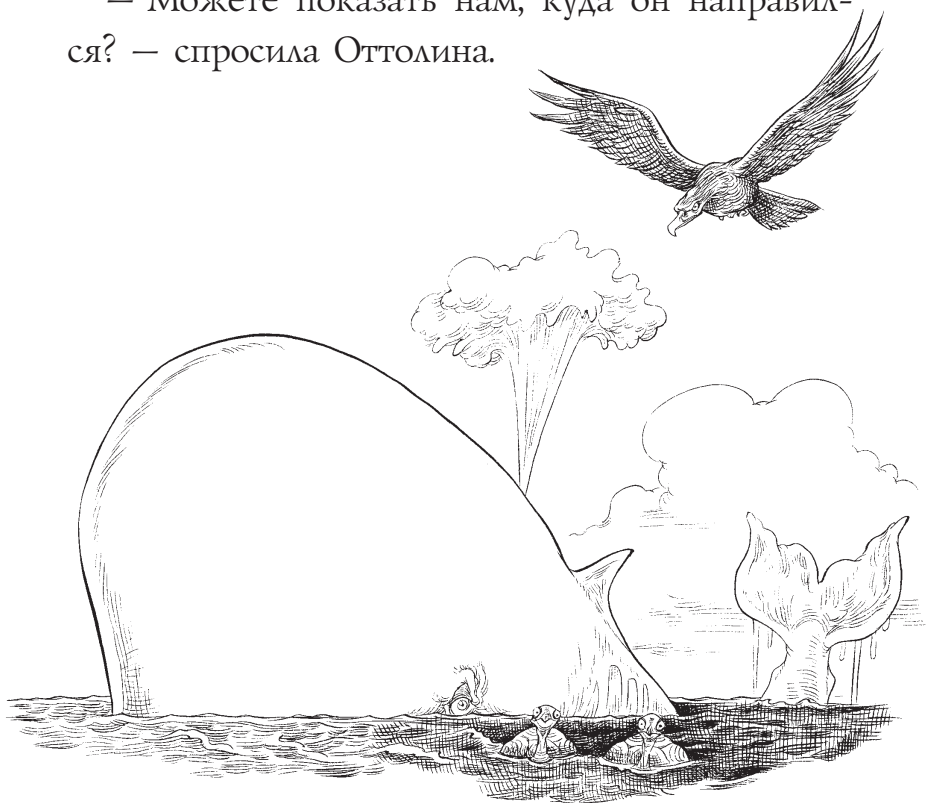


Несколько минут спустя рядом с «Кон-Протикки» всплыли две морские черепахи, а за ними — огромный кит. Потом появился орлан и опустился на мачту.

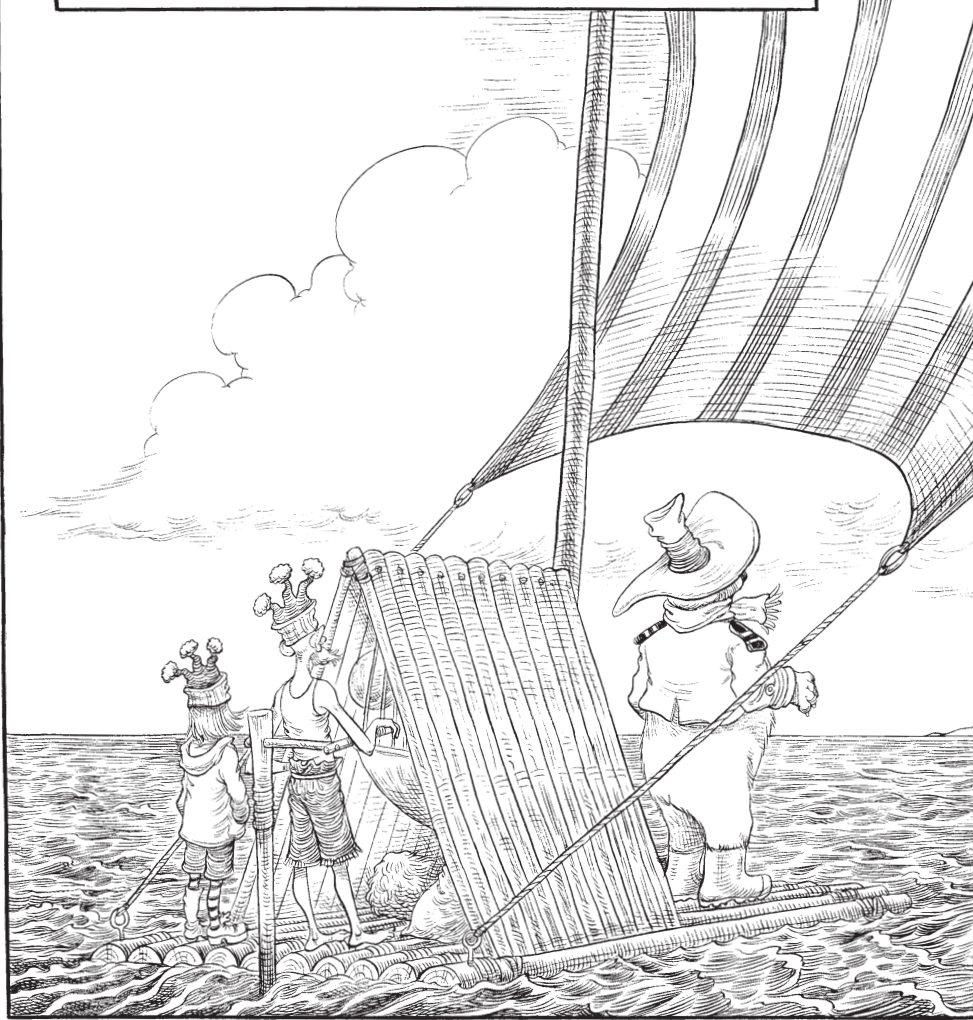
— Подбрасывали на днях кого-нибудь маленького и волосатого? — спросил Тёр.

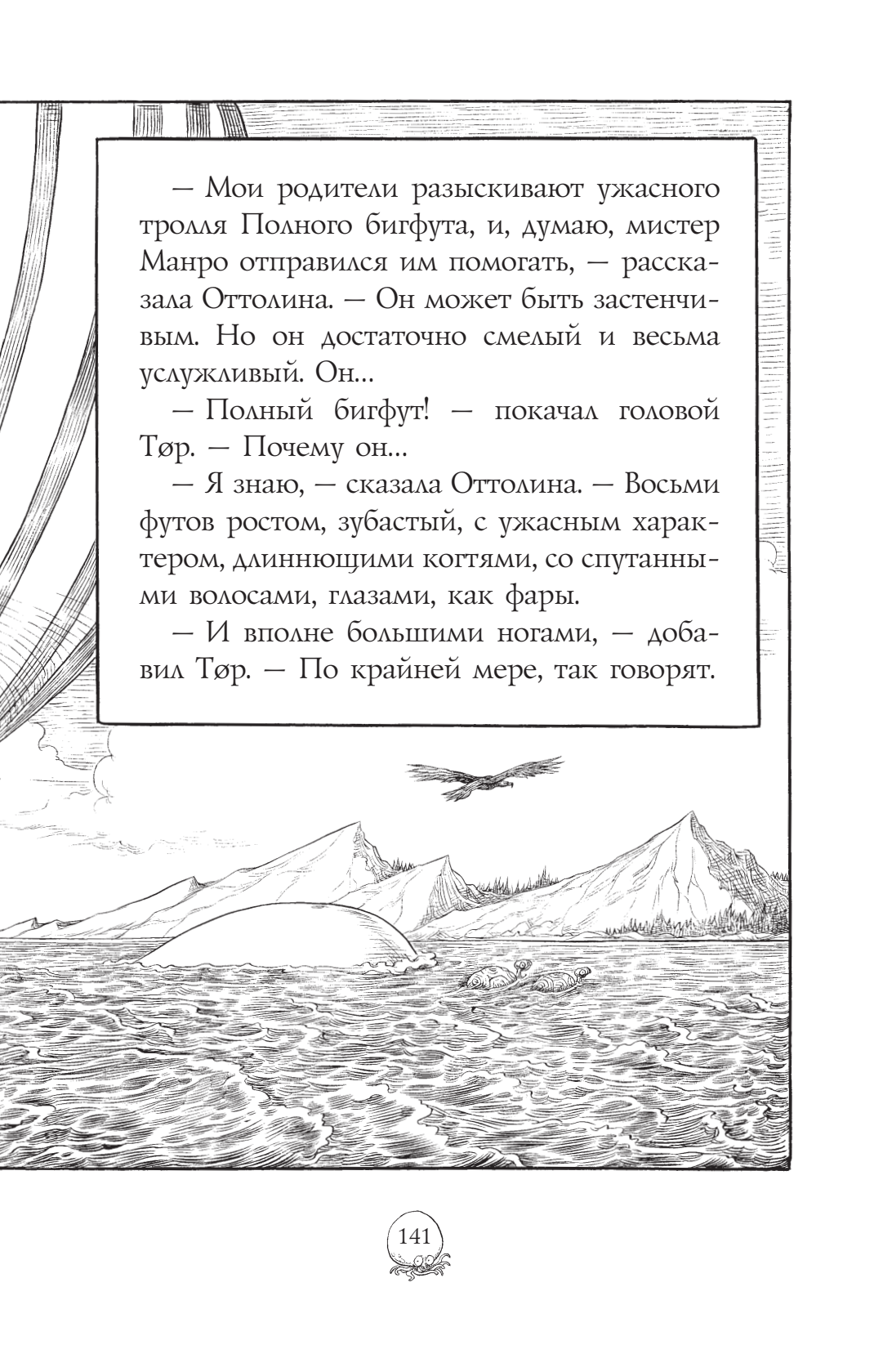
Черепахи кивнули, орлан крикнул, кит выпустил струю пара.

— Можете показать нам, куда он направился? — спросила Оттолина.



«Кон-Протикки» скользил по волнам,
пока не достиг берегов Норвегии. За-
тем последовал за животными в узкий
фьорд.





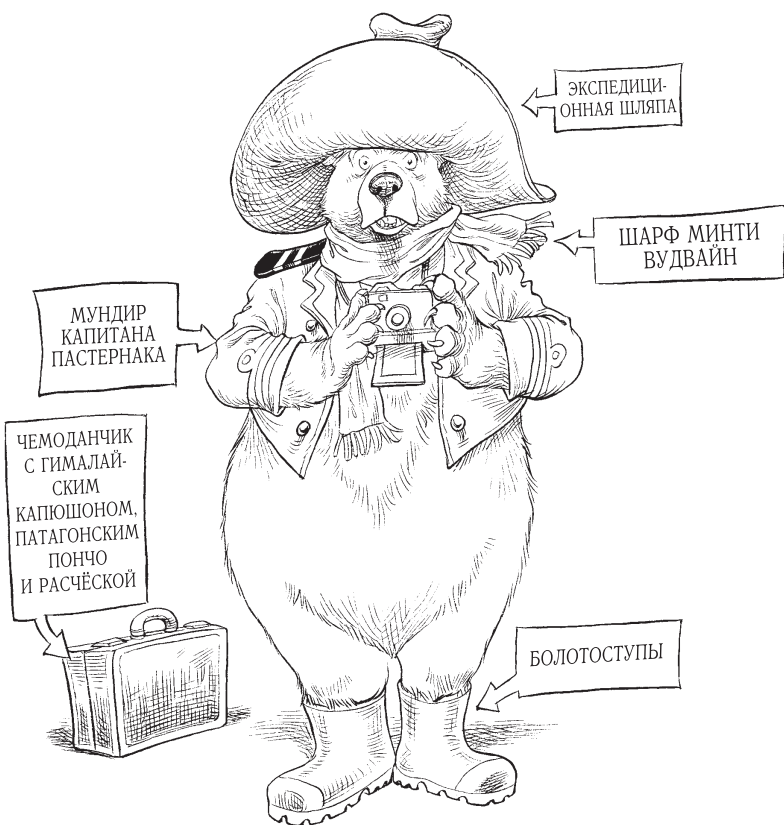
— Мои родители разыскивают ужасного тролля Полного бигфута, и, думаю, мистер Манро отправился им помогать, — рассказала Оттолина. — Он может быть застенчивым. Но он достаточно смелый и весьма услужливый. Он...

— Полный бигфут! — покачал головой Тør. — Почему он...

— Я знаю, — сказала Оттолина. — Восьми футов ростом, зубастый, с ужасным характером, длиннющими когтями, со спутанными волосами, глазами, как фары.

— И вполне большими ногами, — добавил Тør. — По крайней мере, так говорят.

В конце фьорда Тør помог Оттолине и медведю сойти на берег и свистнул.



Медведь сфотографировал Оттолину с Тørом Тørенсеном.

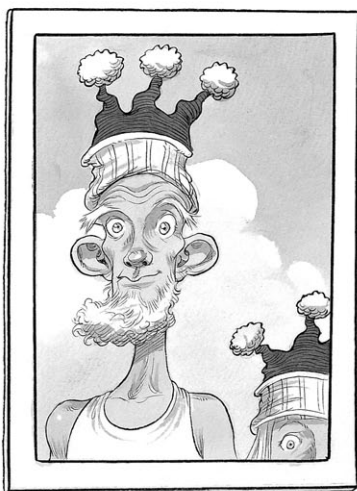
— Пожалуйста, можете оставить мне автограф? — краснея, попросила Оттолина. — Для мистера Манро. Когда я его найду.



Капитан Пастернак



Минти Вудвайн



Мэр Мюренсен

БЛОКНОТ
ОТТОЛИНЫ



Тут-то и прибежал горный козёл.

— Ниниан к вашим услугам, —
промекал он. — Чем могу помочь?

— Не будешь ли так добр под-
бросить моих друзей через гору
к болоту на той стороне? — вежливо
поинтересовался Тør Тørенсен.

Ниниан окинул медведя взглядом.

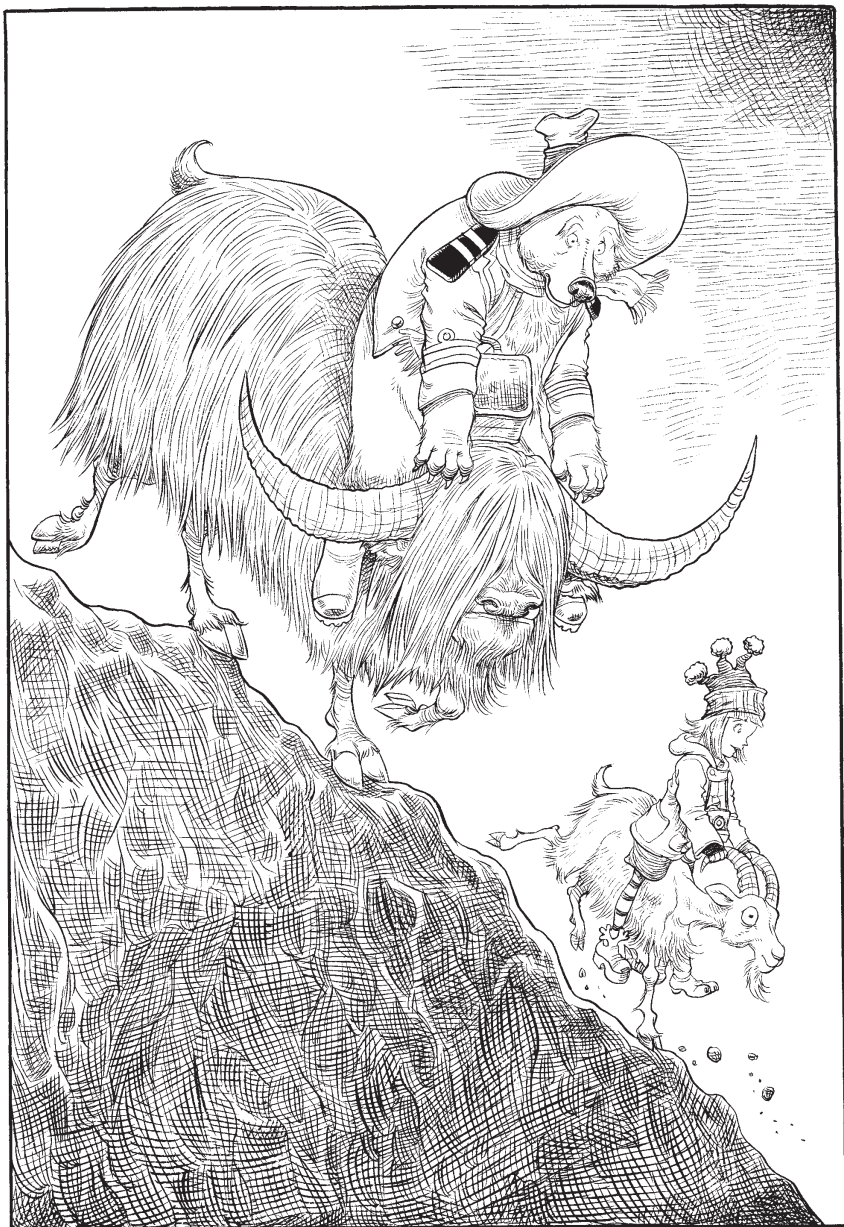
— Мне понадобится помощь... Брэдли! — про-
ревел он.

Большой лохматый норвежский горный бык
процокал вниз по горному склону.

— Познакомьтесь с Брэдли, — сказал Ниниан.
Тør помахал на прощание:

— Счастливого странствия! — крикнул он, го-
това «Кон-Протикки» к отплытию.



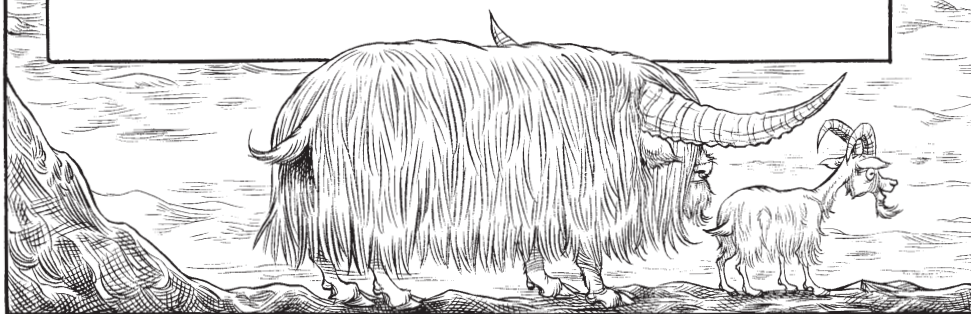


Глава десятая

Оттолина, медведь, Ниниан и Брэдли взобрались на вершину горы. А потом спустились до самого низа с другой стороны. Добравшись до края болота, Ниниан с Брэдли остановились.

— Уверены, что пойдёте дальше? — спросил Ниниан. — Там холодно и сыро. И, я слышал, ужасный тролль Полный бигфут живёт именно там. Видимо, он...

— Мы знаем! — беззаботно откликнулась Оттолина. Она повернулась к медведю: — Готовы?



— Готов, — ответил медведь. Он немного дрожал, но под гималайским капюшоном этого не было видно.

— Лучше ты, чем я, — пробормотал Брэдли. Оттолина с медведем побрели через болото. Было холодно...



...и мокро. Потом начался дождь.
Они никого нигде не видели.

И тут Оттолина услышала приглушённый чих. Потом другой. Следуя за звуком, она подошла к яме. На её дне сидели два небольших волосатых норвежских болотных существа.

— Добрый день, — вежливо поздоровалась Оттолина. — Вы случайно не видели, не проходили ли здесь последнее время два профессиональных странствующих коллекционера?

Болотные существа покачали головами.

— А как насчёт маленького волосатого болотного существа по имени мистер Манро? — спросила она.

Одно из болотных существ указало направление.





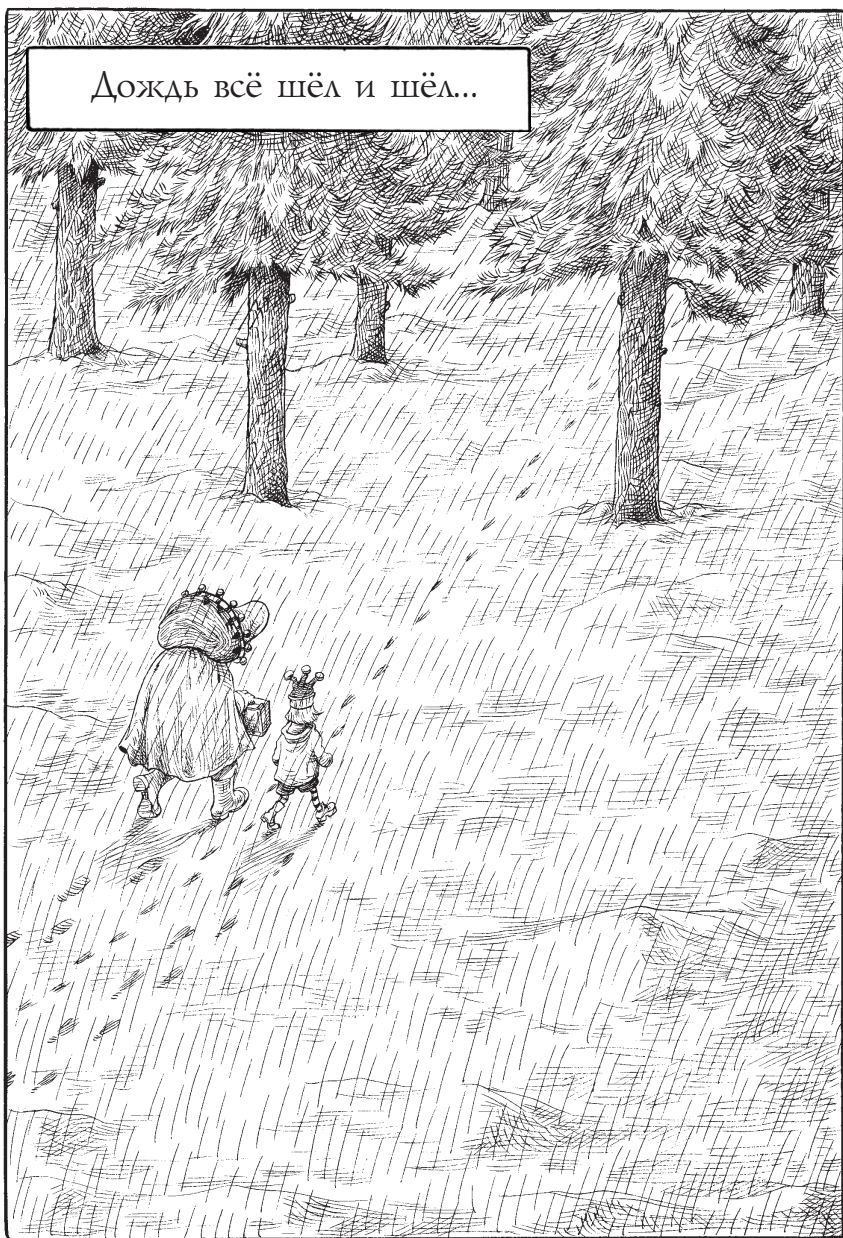
Оттолина поглядела вниз и увидела следы.

— Мистер Манро! — выдохнула она.

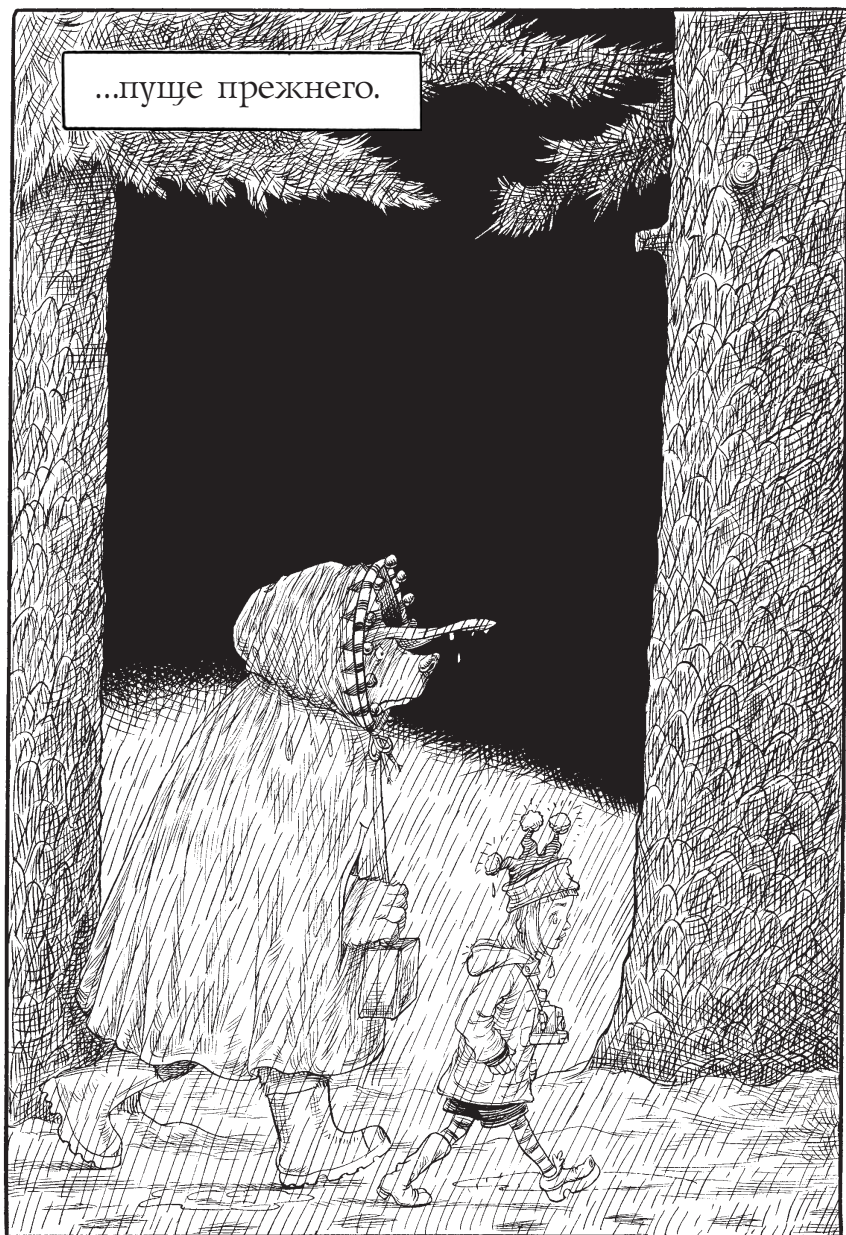




Дождь всё шёл и шёл...



...пуще прежнего.



Следы вели в глубокую тёмную пещеру.
— Не люблю пещеры, — пробормотал
медведь. — Предпочитаю подвалы и шкафы..
— Идите за мной, — прошептала Оттолина.













Оттолина уставилась на Полного бигфута. Он был огромным, с вполне большими ногами, но вовсе не страшным. На самом деле, он выглядел очень застенчивым.

— Это из-за вас мистер Манро отправился в Норвегию? — спросила девочка.

Полный бигфут кивнул лохматой головой.

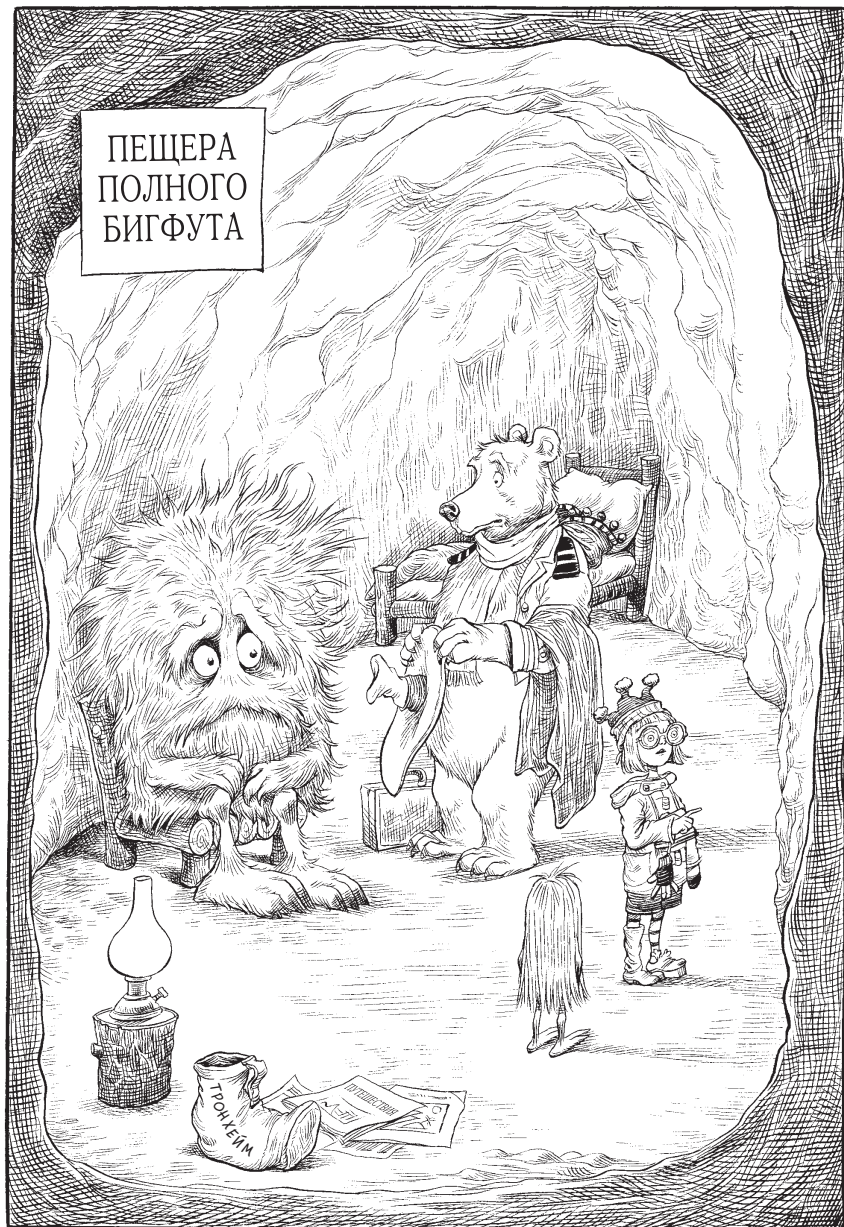
— Но почему вы не сказали мне? — спросила Оттолина, поворачиваясь к мистеру Манро.

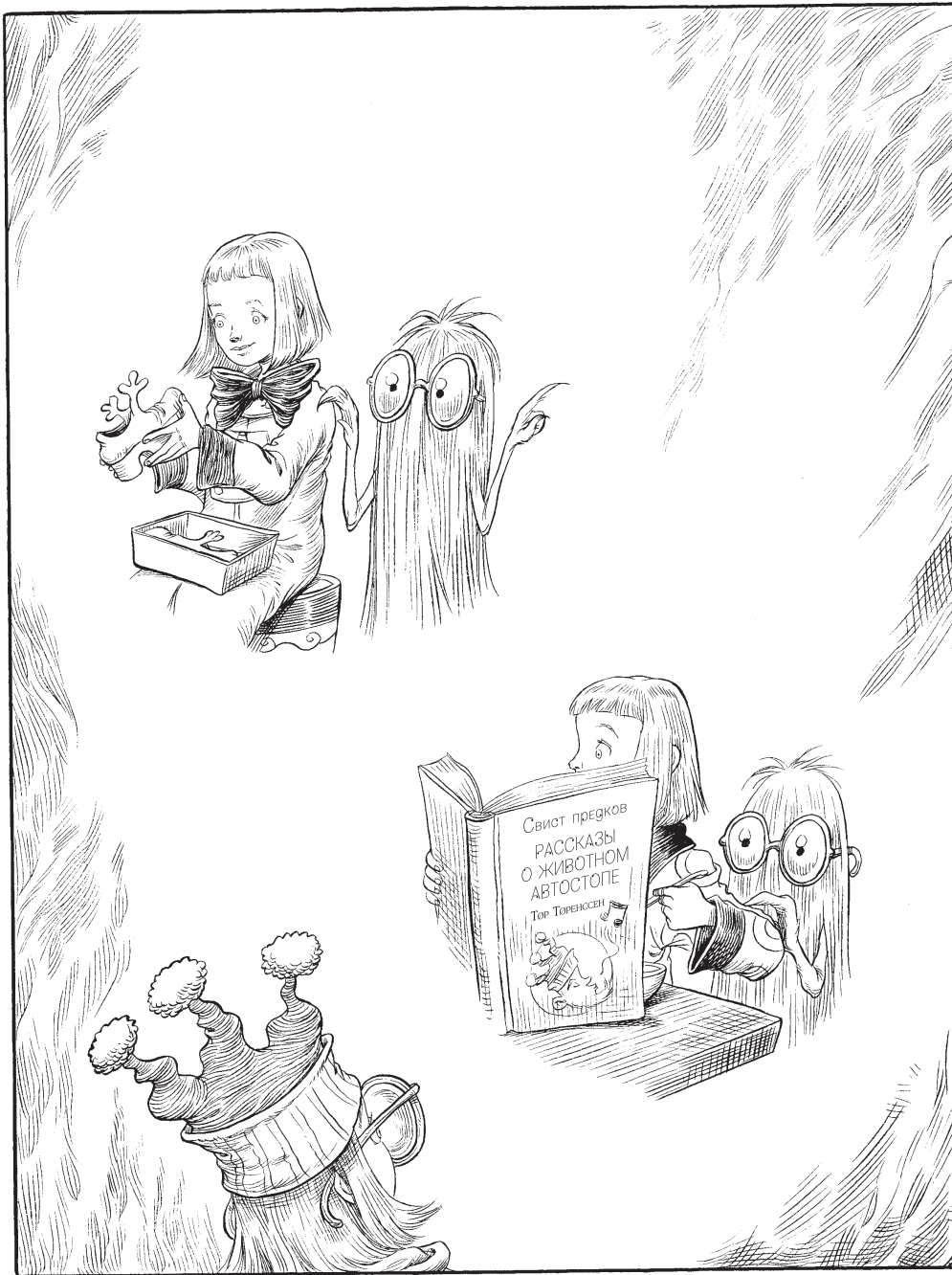
Мистер Манро протянул Оттолине окуляры, которые одолжил из коллекции её родителей.

Оттолина надела их...



ПЕЩЕРА
ПОЛНОГО
БИГФУТА







...и увидела окружающие предметы яснее.

— О, мистер Манро. Мне так жаль!
Оттолина заключила мистера Манро в крепкие объятия.
— Я больше никогда не позволю себе не обращать на вас внимания!





— Напоминает мою канадскую пещеру, — сказал медведь, оглядываясь по сторонам. — Холодно и сыро, во многих милях от чего бы то ни было — неудивительно, что Полный бигфут выглядит несчастным.

— Ты должен взять с меня пример, — сказал он Полному бигфуту, — и уехать в отпуск.

— Но разве вы не видите? Он *не может* отправиться в отпуск, — сказала Оттолина. — Вот в чём беда. Он Полный бигфут, ужасный тролль Тронхейма, троллеловцы ищут его, рассказывая, какой он большой, свирепый и страшный.

Полный бигфут печально кивнул косматой головой.

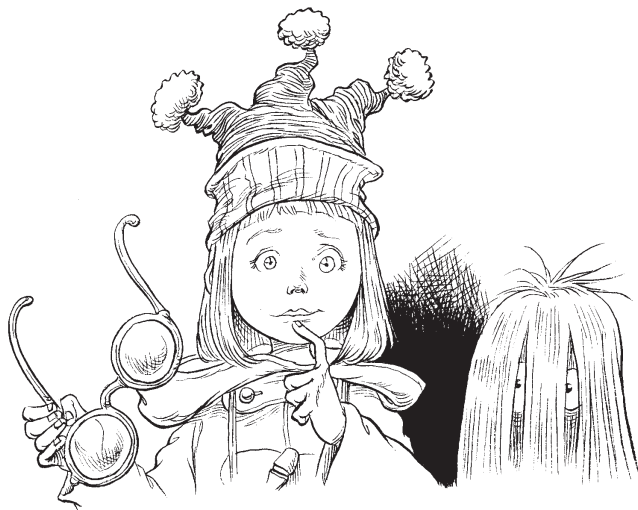
— Они его поймают, — сказала Оттолина.

Полный бигфут кивнул.

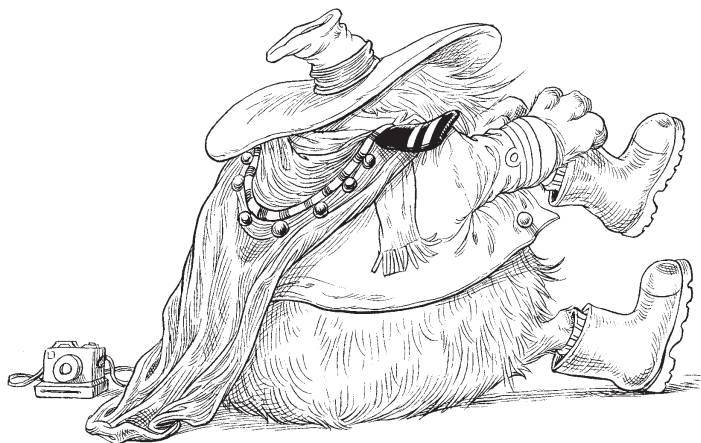
— Будут показывать пальцем, пялиться и фотографировать, — продолжила Оттолина.

Крупная слеза потекла по волосатой щеке Полного бигфута.

— Разве что... — улыбнулась Оттолина.







— Выглядишь потрясающе, дружище, — похвалил медведь.

— Неузнаваемо, — добавила Оттолина.

Мистер Манро кивнул, и Полный бигфут улыбнулся.

— Не знаю, Оттолина, как тебе это удалось, — сказал медведь.

— Просто — с маленькой помощью моих друзей, — ответила Оттолина, — и хитроумного плана.



Вернувшись в Главгород, Оттолина уселась на бидермейерскую софу с мистером Манро и скинула непарную обувь.

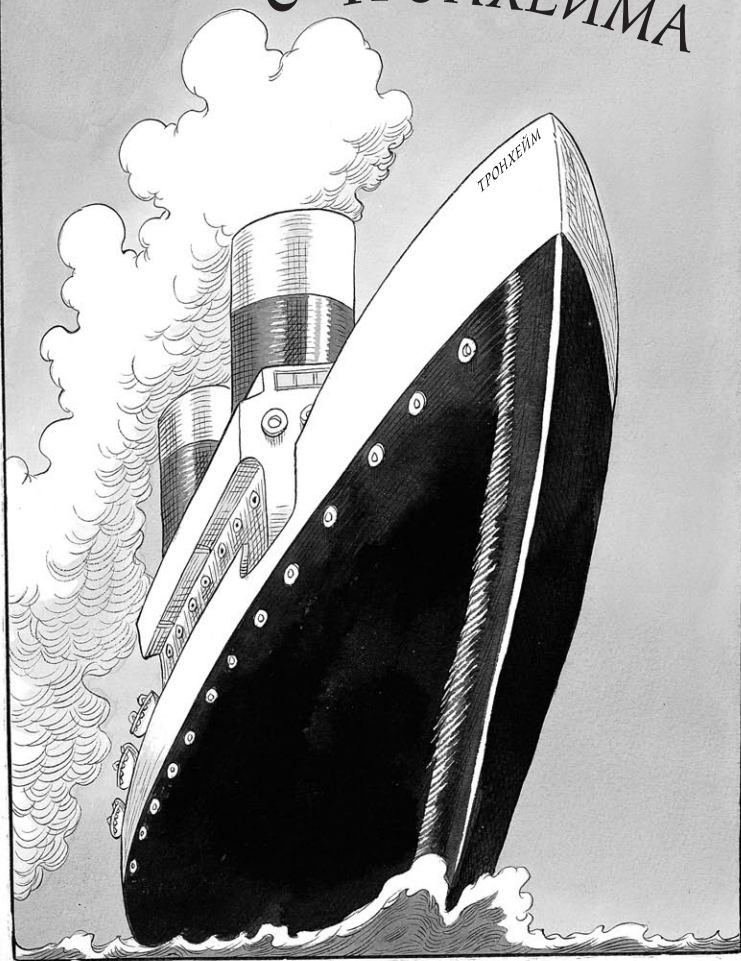
— Родом вы, может, и из норвежского болота, — сказала она, — но, надеюсь, знаете, что ваш дом всегда будет здесь, рядом со мной.

Мистер Манро ничего не сказал.

Он просто чуть ближе придвинулся к Оттолине и вручил ей открытку, которую нашёл на коврике.



ПРИВЕТ
С ТРОНХЕЙМА



ОТКРЫТКА

Дорогая О,
как жаль, что мы
разминувшись в Норвегии!
Теперь ты
действительно
настоящий
странствующий
коллекционер.
Мы с па очень тобою
гордились и считаем,
что вам с мистером
Манро настало время
к нам присоединиться.
Мы возвращаемся домой,
с любовью,

Ма.

P.S. Мы так и не нашли
Полного биффута!

P.P.S. Не забудь вернуть
болотные окуляры на
место.



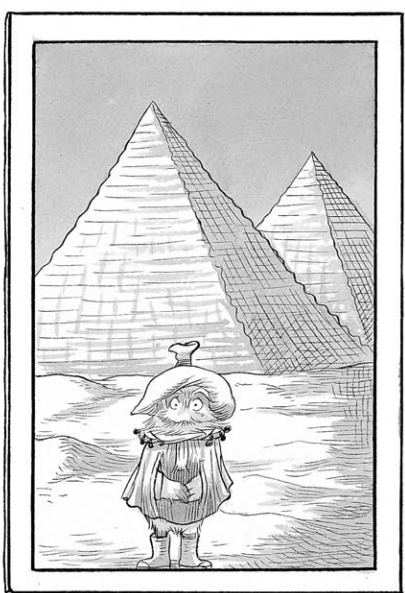
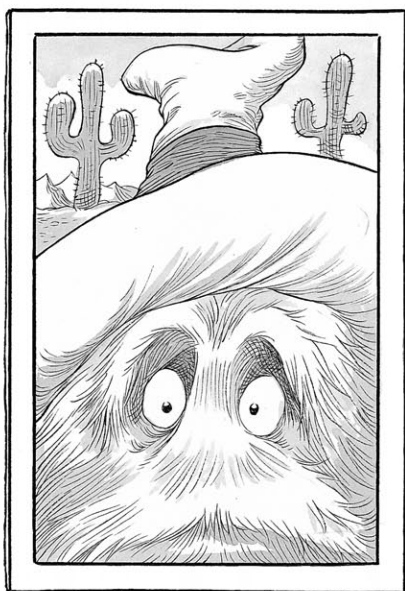
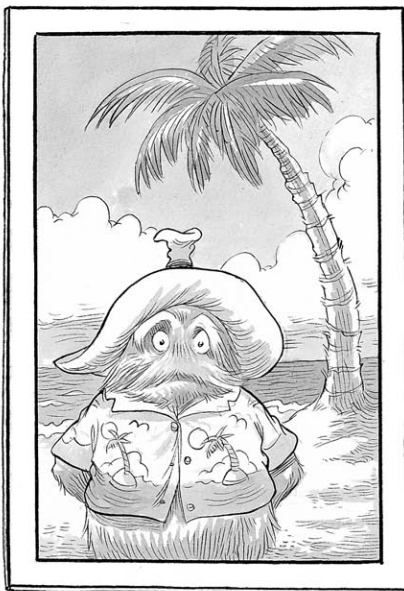
Мисс О. Браун,

3-я улица,

Дом - Перечница,

кв. 243

Главород 3001





Литературно-художественное издание

Для среднего школьного возраста

6+

Крис Ридделл
ОТТОЛИНА НА МОРЕ

Зав. редакцией *С. Тишков*
Ответственный редактор *Я. Маркович*
Технический редактор *Т. Тимошина*
Вёрстка *Ю. Анищенко*

Подписано в печать 22.08.2016. Формат 60х90/16

Бумага офсетная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 11.

Тираж 3500 экз. Заказ № .

ООО «Издательство АСТ»

129085, Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 3, к. 5

Наш электронный адрес: www.ast.ru

E-mail: astrub@aha.ru

«Баспа Аста» деген ООО

129085 г. Мәскеу, жұлдызды гүлзар, д. 21, 3 құрылым, 5 бөлме

Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru

E - mail: astpub@aha.ru

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша
арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС,
Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107;

E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

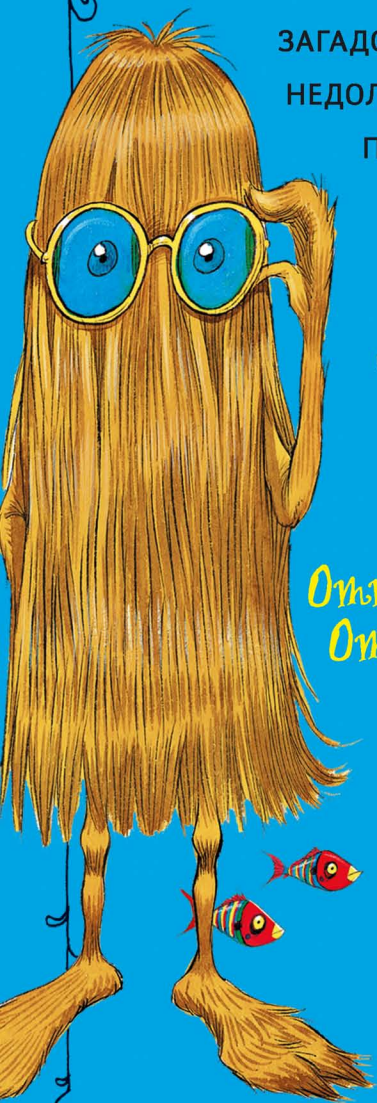
Өндірген мемлекет: Ресей

Сертификация қарастырылмаған

ОТТОЛИНА И ЕЁ ВЕРНЫЙ ДРУГ МИСТЕР МАНРО
НИКОГДА НЕ РАССТАЮТСЯ! ОНИ ВСЕГДА ВМЕСТЕ,
РАЗГАДЫВАЮТ САМЫЕ ЗАПУТАННЫЕ ТАЙНЫ И
ДЕТЕКТИВНЫЕ ИСТОРИИ. НО ОДНАЖДЫ МИСТЕР
МАНРО ИСЧЕЗАЕТ... ОН ОСТАВИЛ ЛИШЬ ОДНУ
ЗАГАДОЧНУЮ НАДПИСЬ — НОРВЕГИЯ.
НЕДОЛГО ДУМАЯ, ОТТОЛИНА БЕРЁТ СВОЙ
ПРОЕЗДНОЙ СТРАНСТВУЮЩЕГО
КОЛЛЕКЦИОНЕРА И ОТПРАВЛЯЕТСЯ
В ПУТЕШЕСТВИЕ ПО МОРЮ И
СУШЕ, ЧТОБЫ ОТЫСКАТЬ
СВОЕГО ЛЮБИМОГО ДРУГА
И ВЕРНУТЬ ЕГО ДОМОЙ.

•
Читайте также в серии:

*Оттолина и Жёлтая Кошка
Оттолина идёт в школу*



ISBN 978-5-17-099482-3



9 785170 994823

www.ast.ru
vk.com/ast_mainstream

